

<u>SME Office Comprehensive Takaful</u>	<u>وثيقة التكافل الشامل للمكاتب الصغيرة والمتوسطة</u>
<u>TERMS & CONDITIONS</u>	<u>الشروط والأحكام</u>
Whereas, the Takaful Provider practices takaful insurance activities (Islamic Insurance) according to the rules and principles of Islamic Shari'a that are based on mutual cooperation between the Takaful Certificate Holders to cover any damage incurred by one of them which is covered under the Policy held by that Takaful Provider. Such compensation shall be in the form of cash Contributions paid by Takaful Certificate Holders as donations into the Takaful Insurance Account i.e. the account of Takaful Certificate Holders in the form of Contributions as well as the investment returns of such Contributions	حيث إن مزود التكافل يمارس أنشطة تأمين التكافل (التأمين الإسلامي) وفقاً لقواعد الشريعة الإسلامية ومبادئها القائمة على التعاون المتبادل بين حاملي شهادة التكافل لتغطية أية أضرار تكبدها أيًا منهم بموجب البوليصا التي يحملها مزود التكافل. ويتعين أن يكون هذا التعويض على شكل مساهمات نقدية يدفعها حاملو شهادة التكافل في شكل تبرعات في حساب التأمين التكافلي، أي حساب حاملي شهادات التكافل على شكل مساهمات بالإضافة إلى عوائد الاستثمار لهذه المساهمات.
TAKAFUL CLAUSE	<u>بند تكافل</u>
This Takaful policy "The Policy" is made between the "Takaful Certificate Holder" and Islamic Arab Insurance Company, SALAMA, hereinafter referred to as the "Takaful Operator". Takaful Operator has been incorporated in Dubai on 13/8/1979 and has been authorized by the Insurance Authority to conduct Islamic Insurance business "Takaful" with registration number (17) dated 25/12/1984. To ensure compliance with the rules and principals of Islamic Shari'ah, the Company has appointed a Shari'ah Supervisory Board to review and approve the company operations and ensure compliance with related rules and principals of Islamic Shari'ah.	تم إبرام بوليصة تكافل الماثلة "البوليصة" بين "حامل شهادة تكافل" والشركة الإسلامية العربية للتأمين، سلامة، المشار إليها فيما يلي باسم "مشغل تكافل". تأسس مشغل تكافل في دبي بتاريخ 13/8/1979 وتم تفويضه من جانب هيئة التأمين لممارسة أعمال التأمين الإسلامي "تكافل" بموجب السجل رقم (17) بتاريخ 25/12/1984. ولضمان الامتثال لقواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية، عينت الشركة مجلس الرقابة الشرعية لمراجعة عمليات الشركة والموافقة عليها وضمان الامتثال لقواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية ذات الصلة.
By entering into this Policy and based on the principal of co-operation, the participant commits together with the rest of the Takaful Certificate Holders to donate the contribution paid to cover any loss under the Policy that maybe suffered by any of the Takaful Certificate Holders. These contributions would be deposited in the 'Takaful Fund' together with the investment returns of these contributions. By the issuance of the Policy the "Policy Holder" has appointed the company as a 'Wakeel' on his behalf based on an agreed fee (Wakala Fee) for the management of the Takaful operations. The Wakala fee is determined by the company and calculated based on a percentage of the total contributions and is approved by the Shari'ah Supervisory Board. before the beginning The Participant has agreed for the Company to invest the money of the Takaful Fund as a 'Mudarib' wherein the Takaful Fund is considered (the Capital Owner). This is done by the Company in return for a share of the financial returns realized from the Mudaraba operations and is based on the principals of Islamic Shari'ah as related to (Unrestricted Mudaraba) in which the Mudarib mixes his money together with the money of the Takaful Fund for the purpose of investing the money in return for an (Undivided Share) of the investment profit (the Mudarib	بموجب إبرام هذه البوليصة واستناداً إلى مبدأ التعاون، يلتزم المشترك مع بقية حاملي شهادات تكافل بالتبرع بالمساهمة المدفوعة لتغطية أي خسارة بموجب بوليصة التأمين التي قد يتعرض لها أي من حاملي شهادات تكافل. وسيتم إيداع هذه المساهمات في "صندوق تكافل" مع عوائد الاستثمار من هذه المساهمات. وبموجب إصدار هذه البوليصة، يُعتبر "حامل البوليصة" قد عين الشركة كـ "وكيل" نيابة عنه نظير رسوم متفق عليها (رسوم الوكالة) لغرض إدارة عمليات تكافل. ويتم تحديد رسوم الوكالة من جانب الشركة ويتم احتسابها على أساس نسبة مئوية من إجمالي المساهمات ويتم اعتمادها من جانب هيئة الرقابة الشرعية. وقبل البدء، يوافق المشارك على أن تستثمر الشركة أموال صندوق تكافل بصفتها "مضارب" بينما يعتبر صندوق تكافل (مالك رأس المال). ويتم ذلك بمعرفة الشركة مقابل حصة من العوائد المالية المحققة من عمليات المضاربة على أن تستند إلى مبادئ الشريعة الإسلامية المتعلقة بـ (المضاربة غير المقيدة) التي يخلط فيها المضارب أمواله مع أموال صندوق تكافل لغرض استثمار الأموال مقابل (حصة غير مقسمة) من ربح الاستثمار (حصة المضارب من الربح). وفي حالة وجود فائض في صندوق تكافل: يوافق المشترك، بموجب إبرام هذه الاتفاقية، على أن تقوم الشركة بتوزيع الفائض (إن وجد) المكتسب من صندوق تكافل على حاملي شهادات تكافل (بعد خصم الاحتياطيات والمخصصات والمصروفات) في نهاية السنة المالية التي يتم خلالها تحقيق الفائض بناءً على الآلية التي يقرها مجلس الإدارة وتوافق عليها لجنة الرقابة الشرعية.

share of profit). Event of Surplus in the Takaful Fund: The Participant, by entering into this agreement, agrees that the Company shall distribute the surplus (if any) gained from the Takaful Fund to the Takaful Certificate Holders (after deducting reserves, provisions and expenses) at the end of the financial year during which this surplus was gained and based on the mechanism that is decided by the Board of Directors and approved by the Shari'ah Supervisory Committee.			
Event of Deficit in the Takaful Fund: The Company shall balance out any shortfall (if any) in the Takaful Fund in any particular year through a (Qard Hasan/Free Interest Loan) from the Shareholders' funds or through other Shari'ah compliant finance. However, the Policyholder agrees that the Company shall have the right be paid back for such free interest loan from the surplus realized in any following financial year or years.		وفي حالة وجود عجز في صندوق تكافل: تقوم الشركة بموازنة أي نقص (إن وجد) في صندوق تكافل في أي سنة معينة من خلال (قرض حسن/ قرض بدون فائدة) من أموال المساهمين أو من خلال تمويل آخر يتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية. ومع ذلك، يوافق حامل البوليصه على أنه يحق للشركة سداد القرض بدون فائدة من الفائض المحقق في أي سنة أو سنوات مالية تالية.	
1. DEFINITIONS		1. التعريفات	
Accident	Is the act or peril that may occur during the coverage period to the Covered Person in a surprise and violent way as a result of an external cause that is unexpected and unintentional which may result in injury to the Covered Person and may cause his/her death;	هو حدث أو خطر قد يتعرض له الشخص المغطى أثناء عملية التغطية بطريقة مفاجئة ومداهمة كنتيجة لسبب خارجي غير متوقع وغير متعمد حيث ينجم عنه إصابة الشخص المغطى ووفاته/وفاتها؛	الحادث
Accidental Death	- Death that is directly or indirectly a result of an Accident and must occur within six months of the Accident	هي عبارة عن وفاة حدثت بشكل مباشر أو غير مباشر كنتيجة لحادث ويتعين أن تحدث في غضون 6 أشهر من الحادث.	الوفاة العرضية
Accidental Partial Permanent Disability	The Covered Person is determined medically to have total loss or irrecoverable disability to one or more parts of his/her body as described fully in the Continental Scale schedule below and as a result of an Accident during the duration of this document;	يُجرى تشخيص الشخص المغطى طبيًا على أنه يعاني من فقدان كامل أو عجز دائم في جزء أو أكثر من أعضاء جسده/ها كما هو موضح بالكامل في جدول المقياس القاري أدناه ونتيجة لحادث خلال مدة هذه الوثيقة؛	العجز العرضي الجزئي الدائم
Accidental Total Permanent Disability (Any Career):	The Covered Person is determined medically to be totally and permanently disabled and incapable of performing any work or activity that can result in gaining any income as a result of an Accident. The disability must last for at least for six months without interruption and the disability must occur within six months of the Accident.	يُجرى تشخيص الشخص المغطى طبيًا على أنه عاجزًا بشكل كلي ودائم وغير قادر على القيام بأية أعمال أو أنشطة قد ينجم عنها كسب الأموال كنتيجة لحادث. يجب أن يستمر وجود العجز لمدة لا تقل عن ستة أشهر دون انقطاع كما يجب أن تحدث في غضون ستة أشهر من تاريخ الحادث.	العجز العرضي الكلي الدائم (أي مهنة):

Accidental Total Temporary Disability	<p>This is an optional benefit that can be selected by the Takaful Certificate Holder for an additional Contribution and is defined as an Accidental bodily injury that results in total disability (but for a temporary period) and prevents the Covered Person from the ability to perform any work or activity which he/she is reasonably qualified for by education, training, or experience that can result in gaining any income. There will be an additional requirement of two weeks hospitalization before the benefit commences.</p>	<p>هذه منفعة اختيارية يحددها حامل شهادة التكافل للحصول على مساهمة إضافية ويُعرّف على أنه إصابة جسدية عرضية ينجم عنها عجز دائم (ولكن لفترة مؤقتة) حيث يمنع الشخص المغطى من القيام بأية أعمال أو أنشطة يكون مؤهلاً له بشكل معقول من خلال التعليم أو التدريب أو الخبرة التي يمكن أن تؤدي إلى الحصول على أي دخل. سيكون هناك شرط إضافي لمدة أسبوعين في المستشفى قبل بدء الاستفادة.</p>	العجز الكلي المؤقت
Application Form	<p>The completed application provided by the Takaful Certificate Holder or the Covered Person which the Company uses to assess the risks corresponding to the Takaful Document which is also considered an integral part of this document;</p>	<p>الطلب المكتمل المقدم من قبل حامل شهادة التكافل أو الشخص المغطى الذي تستخدمه الشركة لتقييم المخاطر المقابلة لوثيقة التكافل التي تعتبر أيضاً جزءاً لا يتجزأ من هذه الوثيقة؛</p>	نموذج الطلب
Arrangement and Distribution Fees	<p>means the aggregate amount paid by Takaful Provider to Abu Dhabi Islamic Bank out of each Contribution received from each Member for the Arrangement and Distribution Services</p>	<p>تعني المبلغ الإجمالي الذي يدفعه مزود التكافل للبنك من كل مساهمة مستلمة من كل عضو مقابل خدمات الترتيب والتوزيع.</p>	رسوم الترتيب والتوزيع
Arrangement and Distribution	<p>means services rendered by the Bank to the Takaful Provider in relation to the distribution of the Takaful product to Customers and the details of such services shall be listed in an addendum to the Master Marketing Agreement concluded between Abu Dhabi Islamic Bank and the Takaful Provider</p>	<p>يقصد بها الخدمات التي يقدمها البنك إلى مزود التكافل فيما يتعلق بتوزيع منتج التكافل على العملاء ، ويجب إدراج تفاصيل هذه الخدمات في ملحق لاتفاقية التسويق الرئيسية المبرمة بين البنك ومزود التكافل.</p>	الترتيب والتوزيع
Administrative Services	<p>means operational services rendered by Abu Dhabi Islamic Bank to the Takaful Provider in relation to the distribution of the Takaful product to Customers and the details of such services shall be listed in an addendum to the Master Marketing Agreement concluded between the Bank and the Takaful Provider</p>	<p>يقصد بها الخدمات التشغيلية التي يقدمها البنك إلى مزود التكافل فيما يتعلق بتوزيع منتج التكافل على العملاء، ويجب إدراج تفاصيل هذه الخدمات في ملحق لاتفاقية التسويق الرئيسية المبرمة بين البنك ومزود التكافل.</p>	الخدمات الإدارية
Administrative Services Fees	<p>means the aggregate amount paid by Takaful Provider to Abu Dhabi Islamic Bank out of each Contribution received from each Member for the Administrative Services</p>	<p>تعني المبلغ الإجمالي الذي يدفعه مزود التكافل للبنك من كل مساهمة مستلمة من كل عضو مقابل الخدمات الإدارية.</p>	رسوم الخدمات الإدارية
Company /Takaful Provider:	<p>Will refer to the Islamic Arab Insurance Company PSC, SALAMA headquartered in: Oud Metha, Sheikh Rashed Road, P.O. Box 10214, Dubai, United Arab Emirates.</p>	<p>يشير إلى الشركة الإسلامية العربية للتأمين (ش.م.ع)، سلامة التي يقع مقرها الرئيسي في: عود ميثاء، طريق الشيخ راشد، ص.ب 0214، دبي، الإمارات العربية المتحدة.</p>	مزود التكافل/الشركة

Contribution	Is the Contribution determined in the Takaful Certificate that corresponds to this Takaful Document based on the Sum Takaful Amount and the Takaful coverage;	عبارة عن المساهمة المحددة في شهادة التكافل بما يتوافق مع وثيقة التكافل هذه بناءً على مبلغ التكافل وتغطية التكافل؛	المساهمة
Covered Person	Is the person who is covered under this document and his/her name is listed under the Takaful Certificate document;	هو الشخص الذي يُجرى تغطيته بموجب هذه الوثيقة ويُدرج اسمه/اسمها بموجب وثيقة شهادة التكافل؛	الشخص المغطى
Customer	Means the SME participating in the SME Takaful Scheme offered by Abu Dhabi Islamic Bankas per the eligibility criteria and the Terms and Conditions	يُقصد بها الشركات الصغيرة والمتوسطة المشاركة في برنامج تكافل الشركات الصغيرة والمتوسطة الذي يقدمه البنك وفقاً لمعايير الأهلية والشروط والأحكام.	العميل
Exclusions	means a list of conditions describing the situations in which the Takaful Provider will not pay the Takaful Benefit as specified in the Terms & Conditions	تعني قائمة الشروط التي تصف الحالات التي لا يدفع فيها مقدم خدمة التكافل ميزة التكافل كما هو محدد في الشروط والأحكام.	الاستثناءات
Member	Means the entity participating in the SME Office Comprehensive Takaful offered by the Takaful Provider as per the eligibility criteria as per the General Terms and Conditions	يُقصد بها الكيان المشارك في مكتب الشركات الصغيرة والمتوسطة الذي يقدمه مزود التكافل وفقاً لمعايير الأهلية وفقاً للشروط والأحكام العامة.	العضو
Passive War Risk Takaful Benefit	The Covered Person will be covered for Accidents related to war or war like event where the Covered Person didn't participate in such event;	يُجرى تغطية الشخص المغطى عن الحوادث المرتبطة بالحرب أو الأحداث المشابهة للحرب مثل الأحداث التي لم يشارك فيها الشخص المغطى؛	منفعة التكافل لمخاطر الحرب السلبية
Plan Start Date	Is the date the Takaful Document and the Takaful Certificate corresponding to the Takaful Document are issued;	هو تاريخ إصدار وثيقة التكافل وشهادة التكافل المقابلة لوثيقة التكافل؛	تاريخ بدء الخطة
Shari'a Supervisory Committee:	means the Internal Shari'a Supervisory Committee of the Takaful Provider	تعني اللجنة الداخلية للرقابة الشرعية لمزود التكافل	لجنة الرقابة: الشرعية
Sum Takaful Amount	Is the amount that is paid in case of an Accidental death of the Covered Person or an Accidental total permanent disability. It is also determined in the Takaful Document. In case of an Accidental partial permanent disability, The Sum Takaful Amount is determined in accordance of the percentage of the disability stated in this Takaful Document. In case of temporary total disability if selected, the amount is determined as a weekly income for no more than 52 weeks after satisfying two weeks waiting period which is determined in details in the Takaful Certificate that corresponds to this Takaful Document;	هو المبلغ الذي يتم دفعه في حالة الوفاة العرضية للشخص المغطى أو العجز الكلي الدائم كنتيجة لحادث. ويُجرى تحديد المبلغ أيضاً في وثيقة التكافل. وفي حال العجز الدائم الجزئي العرضي، يتم تحديد مبلغ التكافل وفقاً لنسبة العجز المنصوص عليها في وثيقة التكافل هذه. في حالة العجز الكلي المؤقت إذا تم تحديده، يُجرى تحديد المبلغ كدخل أسبوعي لمدة لا تزيد عن 52 أسبوعاً بعد إرضاء فترة الانتظار لمدة أسبوعين والتي يتم تحديدها بالتفصيل في وثيقة التكافل التي تتوافق مع وثيقة التكافل هذه؛	مبلغ التكافل
The Policy	means the policy documents: Application Form, Terms & Conditions, and Policy Schedule	يُقصد بها وثائق البوليصا: نموذج الطلب، والشروط والأحكام، وجدول بوليصة التأمين	بوليصة التأمين

Takaful Scheme	means the takaful cover offered on a voluntary basis by the Takaful Provider to the Members	يعني غطاء التكافل المقدم على أساس تطوعي من قبل مزود التكافل للأعضاء	جدول التكافل
Takaful Benefit Amount	means the specific amount paid by the Takaful Provider to the Takaful Certificate Holder in case of claim as defined under the Takaful Policy Schedule	يعني المبلغ المحدد الذي يدفعه مزود التكافل إلى حامل شهادة التكافل في حالة المطالبة على النحو المحدد في جدول سياسة التكافل.	مبلغ منافع التكافل
Takaful Certificate	An integral part of the Takaful Document which provides details such as the amount of plan benefits payable, details related to the Takaful Certificate Holder, Covered Person and b, any special conditions applying, Regular Contributions payable and for how long Contributions are payable;	هي جزء لا يتجزأ من وثيقة التكافل الذي يوفر تفاصيل مثل مبلغ استحقاقات النظام واجبة الدفع، والتفاصيل المتعلقة بحامل شهادة التكافل، والشخص المغطى، و(ب)، وأي شروط خاصة مطبقة، والمساهمات العادية المستحقة الدفع، ومدة دفع الاشتراكات؛	شهادة التكافل
Takaful Certificate Holder	The person requesting the Takaful Document and is responsible for the execution of the articles of this document;	الشخص الذي يطلب وثيقة التكافل والمسؤول عن تنفيذ بنود هذه الوثيقة؛	حامل شهادة التكافل
Takaful Document	This document which will form the basis of the general terms and conditions, the Takaful Certificate, and any endorsements or appendices that are attached within this plan;	هذه الوثيقة تشكل أساس الشروط والأحكام العامة، وشهادة التكافل، وأي موافقات أو ملاحق مرفقة في هذه الخطة؛	وثيقة التكافل
Tabarru Fund (Takaful Fund)	means an account that has been established by Takaful Provider for the purpose of depositing Contribution amounts, after deducting the agency fees and associated reserves. The account shall not be a part of the Takaful Provider's other accounts and Takaful Provider's liabilities. The purpose of this account will be to pay the Takaful Benefit Amount to the Takaful Certificate Holders against any covered perils. The Takaful Provider shall manage this Takaful Insurance Account on behalf of the Takaful Certificate Holders as per the agency agreement and represent the Takaful Certificate Holders in all aspects and related matters.	يعني الحساب الذي تم إنشاؤه من قبل مزود التكافل لغرض إيداع مبالغ المساهمة، بعد خصم رسوم الوكالة والاحتياطيات المرتبطة بها. لا يجوز أن يكون الحساب جزءاً من حسابات مزود التكافل الأخرى والتزامات مزود التكافل. ويتمثل الغرض من هذا الحساب في دفع منافع التكافل لحاملي شهادات التكافل مقابل أي مخاطر مغطاة. يجب على مزود التكافل إدارة حساب التأمين التكافلي هذا نيابة عن حاملي شهادات التكافل وفقاً لاتفاقية الوكالة وتمثيل حاملي شهادات التكافل في جميع الجوانب والمسائل ذات الصلة.	صندوق التبرع (صندوق تكافل)
Value Added Tax (Vat) Clause			بند ضريبة القيمة المضافة (VAT)
	It is hereby declared and agreed that VAT (Value Added Tax) is applicable on the Takaful Contribution and/or other Charges payable/paid for all policies starting w.e.f. 01/01/2018 and proportionately for the policies issued prior to this date for their period in 2018. Takaful Operator reserves the right to collect the same from the Takaful Certificate holder in compliance with the VAT Law and Regulations as implemented in the UAE	بموجبه تم الإعلان والموافقة على أن ضريبة القيمة المضافة (VAT) تنطبق على مساهمة تكافل و/ أو الرسوم الأخرى المستحقة/ المدفوعة لجميع بوالص التأمين التي تبدأ اعتباراً من تاريخ 2018/01/01 وبنسبة وتتناسب مع بوالص التأمين الصادرة قبل هذا التاريخ عن فترتها في 2018. ويحتفظ مشغل تكافل بحقه في تحصيلها من حامل شهادة تكافل وفقاً لقانون ولوائح ضريبة القيمة المضافة المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة	
2. Takaful Scheme			2. جدول التكافل
SECTION 1 - PROPERTY ALL RISK			القسم 1- تأمين الممتلكات ضد جميع المخاطر

<p>In consideration of the Member having paid or agreed to pay to the SALAMA- ISLAMIC ARAB INSURANCE CO.(P.S.C) (hereinafter called "the Takaful Provider") the first Contribution shown in the Schedule The Takaful Provider hereby agree subject to the terms, Exclusions, limits and conditions contained herein or endorsed hereon (hereinafter referred to as 'the Terms of the Policy') that if during the Period of Takaful or during any further period in respect of which the Member shall have paid and the Takaful Provider shall have accepted the Contribution required the Property Member or any part thereof shall be accidentally physically lost, destroyed or damaged the Takaful Provider will pay to the Member the value of the property at the time of the happening of its loss or destruction or the amount of such damage or at their option reinstate or replace such property or any part thereof</p>	<p>فيما يتعلق بالعضو الذي دفع للشركة الإسلامية العربية للتأمين (ش.م.ع) - سلامة (ويشار إليها فيما يلي بـ "مزود التكافل")، أو وافق على أن يدفع لها مبلغ المساهمة الأول المنصوص عليه في جدول البوليصة، يوافق مزود التكافل، بموجب الأحكام والاستثناءات والحدود والشروط المنصوص عليها في هذه البوليصة أو الملحقة بها (ويشار إليها فيما يلي بـ "أحكام البوليصة") على أنه في حال خسارة الممتلكات المؤمن عليها أو أي جزء منها خسارة مادية عرضية أو في حال تلفها أو تدميرها، خلال فترة التكافل أو خلال أي فترة أخرى يكون العضو ملزماً خلالها بدفع مبلغ التكافل المطلوب لمزود التكافل وتقبل الشركة هذا الدفع، ففي هذه الحالة، يلتزم مزود التكافل بأن يدفع للعضو قيمة الممتلكات وقت وقوع الخسارة أو التدمير أو مبلغ الضرر أو تلتزم الشركة - في حال اختارت ذلك - بإعادة أو استبدال تلك الممتلكات أو أي جزء منها</p>
<p>PROVIDED THAT</p>	<p>ويشترط لذلك ما يلي</p>
<p>The liability of the Takaful Provider shall in no case exceed in respect of each item the sum expressed in the Schedule to be Member thereon or in the whole the totalTakaful Benefit Amount hereby or such other sum or sums as may be substituted therefor by memorandum hereon or attached hereto signed by or on behalf of the Takaful Provider.</p>	<p>ألا يتجاوز التزام مزود التكافل، في جميع الأحوال وفيما يتعلق بكل بند، المبلغ المحدد في جدول البوليصة على أنه مبلغ التأمين على هذا البند، أو إجمالاً، إجمالي مبلغ التأمين بموجب هذه البوليصة أو أي مبلغ أو مبالغ أخرى تحل محلها بموجب مذكرة تُقدم بشأن هذه البوليصة أو تُرفق معها، شريطة أن تكون موقعة من قبل مزود التكافل أو بالنيابة عنه.</p>
<p>EXCLUSIONS</p>	<p>استثناءات</p>
<p>The Takaful Provider will not indemnify the Member in respect of</p>	<p>لا يعوض مزود التكافل العضو عما يلي</p>
<p>1. a. electrical or mechanical breakdown or derangement of plant, machinery or equipment, b. deterioration of property due to change in temperature or humidity or failure or inadequate operation of an air-conditioning, cooling or heating system, c. subsidence, ground heave, landslip, erosion, settling or cracking, UNLESS EITHER</p>	<p>1. (أ) لأعطال الكهربائية أو الميكانيكية أو تعطل الأدوات أو الآلات أو المعدات. (ب) تلف الممتلكات بسبب التغيرات في درجة الحرارة أو الرطوبة أو عدم تشغيل مكيف الهواء أو نظام التبريد أو التدفئة أو تشغيله بشكل غير مناسب. (ج) الهبوط أو ارتفاع الأرض أو الانزلاق الأرضي أو التعرية أو الترسيب أو التصدع. ما لم يكن ذلك</p>
<p>i. caused by fire, lightning, explosion (for the purposes of this Exception "explosion" shall not mean the bursting or disruption of turbines, compressors, transformers, rectifiers, switchgear, engine cylinders, hydraulic cylinders, fly-wheels or other moving parts subject to centrifugal force or boilers, economisers or other vessels, machinery or apparatus in which pressure is used) aircraft or other aerial devices or articles dropped therefrom impact by vehicles,</p>	<p>(1) بسبب الحريق والبرق والانفجار (لأغراض هذا الاستثناء، لا يُقصد بـ "الانفجار" انفجار أو تعطل التوربينات أو الضواغط أو المحولات أو المقومات أو المفاتيح الكهربائية أو أسطوانات المحرك أو الأسطوانات الهيدروليكية أو العجلات المتطابرة أو الأجزاء المتحركة الأخرى المعرضة لقوة الطرد المركزي أو المراجل أو الموفرات أو المركبات أو الآلات أو الأجهزة الأخرى التي يستخدم فيها الضغط) الطائرات أو غيرها من الأجهزة الجوية أو المواد التي تسقط منها بتأثير المركبات أو الزوارق المائية أو القاطرات أو العربات أو الزلازل أو العواصف أو الفيضانات العاصفة أو (2) التي تتجم عن وقوع أي من الحوادث الواردة في البند (1) أعلاه، ففي هذه الحالة تعوض مزود التكافل العضو فقط بموجب أحكام البوليصة فيما يتعلق بالخسارة أو التلف أو الضرر الناتج.</p>

<p>watercraft, locomotives or rolling stock, earthquake, storm, tempest flood OR ii. resulting in the occurrence of any of the events in (i) above then the Takaful Provider will only indemnify the Member under the Terms of the Policy in respect of the resultant loss, destruction or damage.</p>	
<p>2. loss, destruction or damage to:-</p>	<p>2. الخسارة أو التلف أو الضرر الذي يلحق بأي مما يلي:</p>
<p>a. property in course of manufacture if such loss, destruction or damage is sustained while the property is being actually worked on and directly resulting from such work, b. property in course of construction or erection, c. boilers, economisers, turbines or other vessels, machinery or apparatus in which pressure is used or their contents resulting from their explosion or rupture, d. plant, machinery or equipment during installation, dismantling or the stripping down and assembly in respect of any re-siting operations, e. electrical equipment or wiring caused by electrical current (other than lightning), f. money, cheques, bullion, negotiable instruments and securities of all kinds, g. animals, growing crops or standing timber, h. dams, reservoirs, piers, wharves, jetties, bridges or tunnels, i. any vehicle licensed for road use, railway locomotives and rolling stock, water craft or aircraft or property contained in water craft or aircraft, j. property whilst in transit other than at any Premises described in the Schedule, k. documents, manuscripts, business books or computer systems records for the value to the Member of the information contained therein,</p>	<p>(أ) الممتلكات في طور التصنيع في حال وقوع الخسارة أو التلف أو الضرر أثناء العمل على الممتلكات بالفعل ونجمت الخسارة أو التلف أو الضرر بشكل مباشر عن هذا العمل. (ب) الممتلكات في طور الإنشاء أو التشييد. (ج) المراحل أو الموفرات أو التوربينات أو غيرها من المركبات أو الآلات أو الأجهزة التي يُستخدم فيها الضغط أو محتوياتها التي تنتج عن انفجارها أو تصدعها. (د) الأدوات أو الآلات أو المعدات أثناء تركيبها أو تفكيكها أو فصلها وتجميعها فيما يتعلق بجميع عمليات إعادة الضبط. (هـ) المعدات أو الأسلاك الكهربائية إذا كانت الخسارة أو التلف أو الضرر نتيجة تيار كهربائي (بخلاف البرق). (و) النقود والشيكات والسبائك والصكوك القابلة للتداول والأوراق المالية بجميع أنواعها. (ز) الحيوانات أو المحاصيل المزروعة أو الأخشاب الدائمة. (ح) السدود أو الخزانات أو الأرصفة أو أرصفة الموانئ أو الجسور أو الأنفاق. (ط) أي مركبة مرخصة للاستخدام على الطرق، أو قاطرات وعربات السكك الحديدية، أو الزوارق المائية، أو الطائرات، أو الممتلكات الموجودة في الزوارق المائية أو الطائرات. (ي) الممتلكات، إذا وقعت الخسارة أو التلف أو الضرر أثناء نقلها، بخلاف ما إذا كانت في جزء من مكان منصوص عليه في جدول البوليصة. (ك) المستندات أو المخططات أو السجلات التجارية أو السجلات الإلكترونية، فلن يكون التعويض عن قيمة المعلومات الواردة بها بالنسبة للعضو.</p>
<p>HOWEVER the Takaful Provider will indemnify the Member in respect of loss, destruction or damage to:-</p>	<p>ومع ذلك، ستعوض مزود التكافل العضو عن الخسارة أو التلف أو الضرر الذي يلحق بأي مما يلي:</p>
<p>a. documents, manuscripts and business books but only for the value of the materials as stationery together with the cost of clerical labour expended in writing up, b. computer systems records but only for the value of the materials together with the costs and expenses necessarily incurred by the Member in reproducing such records (excluding any cost or expense in connection with the production of information to be recorded therein),</p>	<p>(أ) المستندات والمخططات والسجلات التجارية، على أن يقتصر التعويض على قيمة المواد كالمقرطاسية بالإضافة إلى تكلفة العمالة الكتابية المتكبدة لغرض الكتابة. (ب) السجلات الإلكترونية، على أن يقتصر التعويض على قيمة المواد بالإضافة إلى التكاليف والنفقات التي يتكبدها العضو بالضرورة لإعادة تحرير تلك السجلات (على أن يُستثنى من ذلك أي تكاليف أو نفقات تتعلق بإعادة إعداد هذه المعلومات ليتم تسجيلها في تلك السجلات الإلكترونية).</p>

<p>3.</p> <p>a. Consequential loss of any kind or description whatsoever</p> <p>b. loss resulting from dishonesty, fraudulent action, trick, device or other false pretence,</p> <p>c. loss resulting from theft unless accompanied by violence to persons or threat of violence or forcible and violent entry to or exit from the premises,</p> <p>d. loss resulting from unexplained or mysterious disappearance or shortage revealed at any periodic inventory or shortages in the supply or delivery of materials or loss or shortage due to clerical or accounting error,</p> <p>e. the cost of replacing or rectifying defective materials, workmanship, design or defect or omission in design, plan or specification,</p> <p>f. contamination, pollution, wear and tear, corrosion, vermin, fungus, rot, gradual deterioration, deformation or distortion, shrinkage, evaporation, loss of weight, change in flavour, colour, texture or finish or action of light,</p> <p>g. the cost of normal upkeep or normal making good,</p> <p>h. the freezing or solidification of molten material,</p>	<p>3.</p> <p>(أ) الخسارة التبعية من أي نوع أو بأي وصف كان.</p> <p>(ب) الخسارة الناجمة عن التضليل أو الخداع أو الغش أو الاحتيال أو أية أكاذيب أخرى.</p> <p>(ج) الخسارة الناجمة عن السرقة ما لم تكن مصحوبة باستخدام أساليب العنف ضد أشخاص أو التهديد باستخدام العنف أو دخول المكان أو الخروج منه باستخدام القوة أو العنف.</p> <p>(د) الخسارة الناجمة عن الاختفاء أو النقص الغامض أو غير المبرر الذي يظهر في أي جرد دوري أو النقص الذي يظهر عند توريد المواد أو تسليمها، أو الخسارة أو النقص الذي يكون سببه خطأ كتابي أو محاسبي.</p> <p>(هـ) تكلفة استبدال أو تصليح المواد المعيبة أو التصنيع أو التصميم أو عيوب أو نقص التصميم أو المخططات أو المواصفات.</p> <p>(و) العدوى أو التلوث أو البلى والاهتراء أو التآكل أو الهوام أو الفطريات أو العفن أو التدهور أو التشوه التدريجي أو التشويه أو التقلص أو التبخر أو فقد الوزن أو تغيير الطعم أو اللون أو تغيير الملمس أو البهتان أو أثر الضوء.</p> <p>(ز) تكلفة الصيانة العادية أو الإصلاح العادي.</p> <p>(ح) تجمد أو تصلب المواد السائلة.</p>
<p>4. loss destruction or damage by storm, tempest, water, hail, frost or snow to property</p>	<p>4. الخسارة أو التلف أو الضرر الذي يلحق بالمتلكات من جراء العواصف أو الأعاصير أو المياه أو البرد أو الصقيع أو الثلج.</p>
<p>a. in the open (other than buildings, structures and plant designed to exist and operate in the open),</p> <p>b. contained in open-sided buildings,</p>	<p>(أ) في الخلاء (بخلاف المباني والهياكل والتجهيزات المصممة للدخول والخروج في الخلاء).</p> <p>(ب) الموجودة في مبان مفتوحة الجوانب.</p>
<p>UNLESS so described and specifically Member as a separate item in the Schedule.</p>	<p>ما لم تكن محددة الوصف على هذا النحو بوصفها بنداً مستقلاً في جدول البوليصة.</p>
<p>5. the amount stated in the Schedule as the Deductible in respect of each and every occurrence or a series of occurrences consequent on or attributable to one source or original cause giving rise to loss, destruction or damage the subject of indemnity under this Policy,</p>	<p>5. المبلغ الوارد في الجدول بوصفه خاضع للخصم فيما يتعلق بكل حادثة أو سلسلة حوادث ناتجة عن أو تعزى إلى مصدر واحد أو بسبب أصلي واحد أدى إلى الخسارة أو التلف أو الضرر محل التعويض بموجب هذه البوليصة.</p>
<p>6. any loss, destruction or damage directly or indirectly occasioned by or through or in consequence of:-</p>	<p>6. أي خسارة أو ضرر أو تلف ينتج بشكل مباشر أو غير مباشر عما يلي أو نتيجة له:</p>
<p>a. war, invasion, act of foreign enemy, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war,</p> <p>b. mutiny, civil commotion assuming the proportions of or amounting to a popular rising, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power or any act of any person acting on behalf of or in connection with any organisation with activities</p>	<p>(أ) الحرب أو الغزو أو الأعمال العدائية الأجنبية أو الأعمال العدائية أو العمليات شبيهة الحربية (سواء أعلنت الحرب أم لم تُعلن) والحرب الأهلية.</p> <p>(ب) العصيان أو الاضطراب المدني الذي يصل إلى حد الانتفاضة الشعبية أو الانتفاضة العسكرية أو العصيان المسلح أو التمرد أو الثورة أو القوة العسكرية أو اغتصاب السلطة أو أي إجراء من أي شخص يتصرف بالنيابة عن أو فيما يتصل بأي تنظيم ذي أنشطة موجهة</p>

directed towards the overthrow by force of the Government de jure or de facto or to the influencing of it by sabotage, terrorism or violence,	للإطاحة بالقوة بالحكومة الشرعية أو القائمة أو التأثير عليها من خلال التخريب أو الإرهاب أو العنف.
i. permanent or temporary dispossession resulting from confiscation, nationalisation, commandeering or requisition by any lawfully constituted authority, ii. permanent or temporary dispossession of any building resulting from the unlawful occupation of such building by any person,	(1) التجريد الدائم أو المؤقت من الملكية الناجم عن المصادرة أو التأميم أو الاستيلاء من جانب أية سلطة قائمة بشكل قانوني. (2) التجريد الدائم أو المؤقت من الملكية لأي مبنى مما ينجم عنه الاحتلال غير القانوني لذلك المبنى من قبل أي شخص.
provided that the Takaful Provider are not relieved of any liability to the Member in respect of physical damage to the Property Member occurring before dispossession or during temporary dispossession which is otherwise Member by this Policy,	على ألا تعفى مزود التكافل من أية مسؤولية تجاه العضو فيما يتعلق بالضرر المادي الذي يلحق بالمتلكات المؤمن عليها مما يكون قد لحق بالمتلكات قبل التجريد من الملكية أو أثناء التجريد المؤقت من الملكية مما يكون بخلاف ذلك مؤمناً عليه بموجب هذه البوليصة.
d. the destruction of property by order of any public authority,	(د) تدمير المتلكات بأمر أية سلطة عامة.
In any action, suit or other proceeding where the Takaful Provider allege that by reason of the provisions of Exclusions 6.(a) and 6.(b) above any loss, destruction or damage is not covered by this Takaful the burden of proving that such loss, destruction or damage is covered shall be upon the Member,	في أي قضية أو دعوى أو إجراء يدعى فيه مزود التكافل بالاستناد إلى أحكام الاستثناءات 6 (أ) و6(ب) أعلاه أن أي خسارة أو تلف أو ضرر لا تشملته التغطية التأمينية بموجب هذا التكافل، فإن عبء إثبات أن تلك الخسارة أو التلف أو الضرر مشمول بالتغطية التأمينية يقع على العضو.
7. any loss, destruction or damage directly or indirectly caused by or arising from or in consequence of or contributed to by:-	7. أي خسارة أو ضرر أو تلف ينتج بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب ما يلي أو نتيجة له أو بمساهمته:
a. nuclear weapons material, b. ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel. Solely for the purpose of this Exception 7.(b) combustion shall include any self-sustaining process of nuclear fission.	(أ) مادة أسلحة نووية. (ب) التأين أو الإشعاع أو التلوث من خلال النشاط الإشعاعي الصادر عن أي وقود نووي أو أية نفاية نووية من جراء اشتعال الوقود النووي. فقط لغرض هذا الاستثناء 7 (ب) يشمل الاشتعال أي عملية ذاتية التغذية للانفجار النووي.
8. Any loss, destruction or damage directly or indirectly caused by or arising from or in consequence of or contributed to by :-	8. أي خسارة أو ضرر أو تلف ينتج بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب ما يلي أو نتيجة له أو بمساعدته:
a. riot or malicious acts b. strikers, locked-out workers or persons taking part in labour disturbances	(أ) أعمال الشغب أو الأعمال الكيدية. (ب) المضربون أو العمال الذين يواجهون إغلاقاً تعجيزياً أو الأشخاص المشاركون في الاضطرابات العمالية.
POLICY CONDITIONS	شروط الوثيقة
1. DEFINITION This Policy and the Schedule shall be read together as one contract and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Policy or of	1. <u>التعريف</u> تشكل هذه البوليصة وجدول البوليصة عقدًا واحدًا، ويكون لأية كلمة أو عبارة أسند إليها أي معنى محدد في أي جزء من هذه البوليصة أو جدول البوليصة ذات المعنى حيثما قد ترد.

<p>the Schedule shall bear such meaning wherever it may appear,</p>	
<p>2. MISDESCRIPTION If there be any material mis-description of any of the Property Member or of any building or place in which such property is contained or any misrepresentation as to any fact material to be known for estimating the risk or any omission to state such fact the Takaful Provider shall not be liable under this Policy so far as it relates to property affected by any such mis-description, misrepresentation or omission,</p>	<p>2. الوصف المضلل في حال وجود أي تضليل جوهري في وصف أي من ممتلكات العضو أو أي مبنى أو مكان يحوي تلك الممتلكات، أو أي تضليل في التصريح بشأن أية واقعة تكون معرفتها مهمة لتقييم الخطر، أو إذا لم يتم التصريح عن تلك الواقعة، فلن يتحمل مزود التكافل المسؤولية بموجب هذه البوليصا بالقدر الذي يتصل بالممتلكات محل أي تضليل في الوصف أو التصريح أو محل الإغفال.</p>
<p>3. ALTERATION Under any of the following circumstances the Takaful under this Policy ceases to attach as regards the property affected unless the Member before the occurrence of any loss or damage obtains the sanction of the Takaful Provider signified by endorsement upon the Policy by or on behalf of the Takaful Provider</p>	<p>3. التغيير لا ينفذ التكافل المنصوص عليه في هذه البوليصا تحت أي ظرف من الظروف التالية على الممتلكات المتأثرة إلا إذا حصل العضو قبل وقوع أية خسارة أو تلف أو ضرر على موافقة مزود التكافل التي يتم إثباتها بملحق البوليصا من قبل مزود التكافل أو بالنيابة عنها.</p>
<p>a) if the trade or manufacture carried on be altered or if the nature of the occupation of or other circumstances affecting the building Member or containing the Member Property be changed in such a way as to increase the risk of loss or damage, b) if the building Member or containing Member Property becomes unoccupied and so remains for a period of more than 30 days, c) if the Property Member be removed to any building or place other than that in which it is herein stated to be Member, d) if the interest in the Property Member passes from the Member otherwise than by will or operation of law.</p>	<p>(أ) إذا حصل تغيير في العمليات التجارية أو الصناعية الجارية، أو إذا حصل تغيير في طبيعة المهنة أو الظروف الأخرى التي تؤثر على مبنى العضو أو الذي يحوي ممتلكاته، على النحو الذي يزيد خطر الخسارة أو الضرر. (ب) إذا أصبح مبنى العضو أو الذي يحوي ممتلكاته، شاغراً وظل شاغراً لمدة تزيد على 30 يوماً. (ج) إذا جرى نقل ممتلكات العضو إلى أي مبنى أو مكان غير المصرح بالتأمين عليه في هذه البوليصا. (د) إذا انتقلت المصلحة في الممتلكات من العضو بخلاف الانتقال بسبب الوصية أو أعمالاً للقانون.</p>
<p>4. CANCELLATION This Takaful may be terminated at any time at the request of the Member in writing in which case the Takaful Provider will retain the customary short period rate for the time the Policy has been in force. This Takaful may also be terminated at any time at the option of the Takaful Provider on seven days notice to that effect being given to the Member in which case the Takaful Provider shall be liable to repay on demand a pro-rated proportion of the Contribution for the unexpired term from the date of cancellation.</p>	<p>4. الإلغاء يجوز إلغاء هذا التكافل في أي وقت بناء على طلب كتابي من العضو، وفي هذه الحالة، يحتفظ المؤمن بالسعر المطبق على مدة التأمين القصيرة بالنسبة للفترة الذي كانت وثيقة التأمين سارية خلالها. يجوز أيضاً إنهاء هذا التكافل في أي وقت بمحض اختيار المؤمن بعد إرسال إشعار مدته سبعة أيام بذلك إلى العضو. وفي هذه الحالة يتحمل المؤمن مسؤولية سداد الحصة النسبية من مبلغ التكافل عن المدة التي لم تنقضى اعتباراً من تاريخ الإلغاء، وذلك عند الطلب.</p>
<p>5. SAFEGUARDS AND MAINTENANCE The Member shall at all times and as far as is reasonably practicable take steps to safeguard the Property Member and maintain it in a proper state of repair. The Member shall also take steps to enforce the observance of all statutory</p>	<p>5. حماية الممتلكات والحفاظ عليها يتعين على العضو، في جميع الأوقات وضمن حدود المعقول اتخاذ الخطوات اللازمة لحماية ممتلكات العضو والحفاظ عليها في حالة جيدة. كما يتعين على العضو أيضاً اتخاذ الخطوات اللازمة للتأكد من التقيد بجميع الأحكام</p>

<p>provisions, manufacturer's recommendations and other regulations relating to the safety, use and inspection of the Property Member.</p>	<p>القانونية وتوصيات الجهة الصانعة والأنظمة الأخرى ذات الصلة بسلامة ممتلكات العضو واستعمالها ومعابنتها.</p>
<p>6. CLAIMS On the happening of any loss, destruction or damage the Member shall forthwith give notice thereof in writing to the Takaful Provider and shall within 15 days after such loss, destruction or damage, or such further time as the Takaful Provider may in writing allow, at his own expense deliver to the Takaful Provider a claim in writing containing as particular an account as may be reasonably practicable of the several articles or portions of property lost, destroyed or damaged and of the amount of such loss, destruction or damage thereto respectively having regard to their value at the time of the loss, destruction or damage together with details of any other Takaful on any property hereby Member. The Member shall also give to the Takaful Provider all such proofs and information with respect to the claim as may be reasonably required together with (if demanded) a statutory declaration of the truth of the claim and of any matters connected therewith. No claim under this Policy shall be payable unless the terms of this Condition have been complied with,</p>	<p>6. <u>المطالبات</u> في حال وقوع أي خسارة أو تلف أو ضرر، يتعين على العضو إرسال إشعار كتابي بذلك إلى مزود التكافل، ويتعين عليه، في غضون 15 يوماً من تاريخ هذه الخسارة أو التلف أو الضرر، أو في غضون أي وقت آخر يأذن به مزود التكافل كتابياً، وعلى نفقته الخاصة، أن يقدم لمزود التكافل مطالبة كتابية تتضمن سرداً مفصلاً بقدر الإمكان وضمن حدود المعقول لمختلف البنود أو أجزاء الممتلكات المفقودة أو التالفة أو المتضررة ومقدار تلك الخسارة أو التلف أو الضرر الذي لحق بها، مع مراعاة قيمتها عند حصول الخسارة أو التلف أو الضرر، بالإضافة إلى تفاصيل أية تأمينات تكافلية أخرى على أية ممتلكات مؤمنة بموجب هذه الوثيقة. كما يتعين على العضو أن يقدم لمزود التكافل جميع الإثباتات والمعلومات المتعلقة بالمطالبة، والتي قد تكون مطلوبة ضمن حدود المعقول، بالإضافة (في حال طلب ذلك) إلى تصريح قانوني بصدق المطالبة وأية مسائل متصلة بها. ولن يُجرى التعويض عن أية مطالبة بموجب هذه البوليصا ما لم يتم التقيد بأحكام هذا الشرط.</p>
<p>In the case of property lost or stolen or if wilful or malicious damage is suspected the Member shall immediately notify the police and render all reasonable assistance in causing the discovery and punishment of any guilty person and in tracing and recovering lost or stolen property.</p>	<p>في حال فقدان الممتلكات أو سرقتها، أو في حال الاشتباه بوقوع ضرر كيدي، فيتعين على العضو إبلاغ الشرطة على الفور وتقديم كل مساعدة ممكنة تؤدي إلى اكتشاف ومعاقبة أي جاني وإلى تتبع الممتلكات المفقودة أو المسروقة واستعادتها.</p>
<p>7. TAKAFUL PROVIDER RIGHTS AFTER A LOSS On the happening of any loss, destruction or damage to any of the Property Member the Takaful Provider may:-</p>	<p>7. <u>حقوق مزود التكافل عقب الخسارة</u> في حال وقوع أي خسارة أو تلف أو ضرر لممتلكات العضو، يجوز لمزود التكافل القيام بما يلي:</p>
<p>a. enter and take and keep possession of the building or premises where the loss or damage has happened, b. take possession of or require to be delivered to them any property of the Member in the building or on the premises at the time of the loss or damage, c. keep possession of any such property and examine, sort, arrange, remove, or otherwise deal with the same, d. sell any such property or dispose of the same for account of whom it may concern.</p>	<p>(أ) دخول المبنى أو المكان الذي وقعت فيه الخسارة أو الضرر وحيازته. (ب) حيازة أو طلب استلام أي ممتلكات مؤمن عليها في المبنى أو في المكان وقت وقوع الخسارة أو الضرر. (ج) حيازة أي من هذه الممتلكات أو فحصها أو تصنيفها أو ترتيبها أو إزالتها أو التعامل معها على أي نحو آخر. (د) بيع أي من تلك الممتلكات أو التصرف فيها لحساب من يهمه الأمر.</p>
<p>The powers conferred by this Condition shall be exercisable by the Takaful Provider at any time until notice in writing is given by the Member that they make no claim under this Policy or if any claim is made until such claim is finally determined or withdrawn and the Takaful Provider shall not by any act done in the exercise of their powers hereunder</p>	<p>يجوز لمزود التكافل ممارسة الصلاحيات الممنوحة لها بموجب هذا الشرط في أي وقت لحين تقديم إشعار من العضو بأنه لن يُجرى تقديم أية مطالبة بموجب هذه البوليصا، أو لحين البت بشكل نهائي في المطالبة أو سحبها في حال تقديمها، ولا يتحمل مزود التكافل من جراء أي تصرف تقوم به في سياق ممارسة أو ما يفترض أن يكون ممارسة لصلاحياتها المنصوص عنها بموجب هذا الشرط، أية مسؤولية</p>

<p>incur any liability to the Member or diminish their right to reply upon any of the conditions of this Policy in answer to any claim.</p>	<p>إزاء العضو ولا ينقص حقها في الرد على أي من شروط هذه البوليصه في الرد على أية مطالبة.</p>
<p>If the Member or any person on their behalf shall not comply with the requirements of the Takaful Provider or shall hinder or obstruct the Takaful Provider in the exercise of their powers hereunder all Takaful Benefit under this Policy shall be forfeited.</p>	<p>في حال عدم امتثال العضو أو من ينوب عنه لشروط مزود التكافل، أو في حال منع أو إعاقة مزود التكافل عن ممارسة صلاحياتها بموجب هذه البوليصه، تسقط كل منفعة له بموجب هذه البوليصه .</p>
<p>The Member shall not in any case be entitled to abandon any property to the Takaful Provider whether taken possession of by the Takaful Provider or not.</p>	<p>لا يحق للعضو بأي حال من الأحوال التخلي لشركة التكافل عن أية ممتلكات سواء استحوذت عليها مزود التكافل أم لا.</p>
<p>8. FORFEITURE If any claims upon this Policy be in any respect fraudulent or if any fraudulent means or devices are used by the Member or any one acting on his behalf to obtain any Takaful Benefit under this Policy or if the loss, destruction or damage be occasioned by the wilful act or with the connivance of the Member all Takaful Benefit under this Policy shall be forfeited.</p>	<p>8. سقوط المنفعة إذا كانت أي مطالبة بموجب هذه البوليصه احتيالية، أو إذا استخدم العضو أو أي شخص ينوب عنه أي وسائل أو أدوات احتيالية للحصول على أي منفعة بموجب هذه البوليصه، أو إذا كانت الخسارة أو التلف أو الضرر نتيجة فعل متعمد أو تواطؤ العضو، تسقط كل منفعة بموجب هذه البوليصه.</p>
<p>9. TIME LIMITATION If a claim be made and rejected and an action or suit be not commenced within three months after such rejection or (in case e of an arbitration taking place in pursuance of the Condition 15 of this Policy) within three months after the Arbitrator shall have made his award all Takaful Benefit under this Policy shall be forfeited.</p>	<p>9. المهلة الزمنية إذا تم تقديم مطالبة ورُفضت ولم يتم رفع أي دعوى قضائية في غضون ثلاثة أشهر بعد رفض المطالبة أو (في حالة إجراء تحكيم بموجب البند 15 من هذه البوليصه) في غضون ثلاثة أشهر بعد إصدار المحكم حكم التحكيم، تسقط كل منفعة بموجب هذه البوليصه.</p>
<p>10. REINSTATEMENT If the Takaful Provider elect or become bound to reinstate or replace any property the Member shall at his own expense produce and give to the Takaful Provider all such plans, documents, books and information as the Takaful Provider may reasonably require. The Takaful Provider shall not be bound to reinstate exactly or completely but only as circumstances permit and in reasonably sufficient manner and shall not in any case be bound to expend in respect of any one of the items Member more than the Takaful Benefit thereon.</p>	<p>10. الإعادة إلى الوضع السابق إذا اختار مزود التكافل أو إذا أصبح ملزماً بإعادة أية ممتلكات إلى وضعها السابق أو استبدالها، فإنه يتعين على العضو أن يبرز للشركة ويقدم لها على نفقته جميع المخططات والسجلات والمعلومات التي قد تطلبها الشركة ضمن حدود المعقول. لا يكون مزود التكافل ملزماً بإعادة الممتلكات بشكل تام أو كامل، وإنما بالقدر الذي تسمح به الظروف وعلى النحو المناسب ضمن حدود المعقول، ولا يكون مزود التكافل ملزماً بأي حال من الأحوال بأن تنفق على أي بند من البنود المؤمن عليها أكثر من مبلغ التأمين على هذا البند.</p>
<p>11. SUBROGATION The Member shall at the expense of the Takaful Provider do and concur in doing and permit to be done all such acts and things as may be necessary or reasonably required by the Takaful Provider for the purpose of enforcing any rights and remedies or of obtaining relief or indemnity from other parties to which the Takaful Provider shall be or would become entitled or subrogated upon their paying for or making good any loss, destruction or damage under this</p>	<p>11. الإحلال يتعين على العضو أن يقوم على نفقة مزود التكافل وأن يوافق على القيام أو السماح بالقيام بجميع تلك الأعمال والأشياء التي قد تكون لازمة أو التي يطلبها مزود التكافل على نحو معقول لغرض تنفيذ أية حقوق وسبل انتصاف أو الحصول على إنصاف أو تعويض من الغير مما يحق لمزود التكافل أو يصبح من حق مزود التكافل الحصول عليه أو أن تحل محله وذلك عند قيامها بالتعويض عن أو إصلاح أية خسارة أو تلف أو ضرر بموجب هذه</p>

<p>Policy whether such acts and things shall be or become necessary or required before or after his indemnification by the Takaful Provider.</p>	<p>البوليصة سواء كانت تلك الأعمال أو الأشياء أو أصبحت لازمة أو مطلوبة قبل أو بعد حصوله على التعويض من مزود التكافل.</p>
<p>12. MARINE This Takaful does not cover any loss or damage to property which at the time of the happening of such loss or damage is Member by or would but for the existence of this Policy Member by any Marine Policy or Policies except in respect of any excess beyond the amount which would have been payable under the Marine Policy or Policies had this Takaful not been effected.</p>	<p>12. <u>التأمين البحري</u> لا يغطي هذا التكافل أي خسارة أو ضرر يلحق بالمتلكات وقت وقوع تلك الخسارة أو الضرر المؤمن عليه أو الذي كان من الممكن أن يكون مؤمناً عليه - لولا وجود هذه البوليصة - بموجب أي بوليصة أو وثائق تأمين بحري، باستثناء ما يتعلق بأي زيادة تتجاوز المبلغ الذي كان يمكن دفعه بموجب بوليصة أو وثائق التأمين البحري لو لم يتم تنفيذ هذا التكافل.</p>
<p>13. CONTRIBUTION If at the time of any loss, destruction or damage happening to any Property Member there be any other subsisting Takaful or Takaful whether effected by the Member or by any other person or persons covering the same property the Takaful Provider shall not be liable to pay or contribute more than their rateable proportion of such loss, destruction or damage.</p>	<p>13. <u>المساهمة</u> إذا وجد في وقت وقوع أية خسارة أو تلف أو ضرر لأي متلكات أي تأمين أو تأمينات تكافلية أخرى سارية المفعول سواء تمت من قبل العضو أو من قبل أي شخص آخر أو أشخاص آخرين وكان هذا التكافل يغطي نفس المتلكات، فإن شركة التكافل لن تكون مسؤولة عن دفع أو المساهمة بأكثر من حصتها النسبية من تلك الخسارة أو التلف أو الضرر.</p>
<p>14. AVERAGE If the Property Member shall at the time of any loss, destruction or damage be collectively of greater value than theTakaful Benefit thereon then the Member shall be considered as being his own Takaful Provider for the difference and shall bear a rateable proportion of the loss accordingly. Every Item if more than one of the Policy shall be separately subject to this Condition.</p>	<p>14. <u>المتوسط الحسابي</u> إذا كانت زاد مجموع قيمة متلكات العضو عند حدوث الخسارة أو التلف أو الضرر عن مبلغ التأمين عليها فعندئذ يعتبر العضو مؤمناً لنفسه عن الفرق وعليه أن يتحمل أية حصة نسبية من الخسارة وفقاً لذلك. ويخضع كل بند، في حال وجود أكثر من بند واحد، لهذا الشرط بشكل مستقل.</p>
<p>15. ARBITRATION If any difference shall arise as to the amount to be paid under this Policy such difference shall be referred to the decision of an arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference, or, if they cannot agree upon a single arbitrator, to the decision of two disinterested persons as arbitrators, of whom one shall be appointed in writing by each of the parties within two calendar months after having been required so to do in writing by the other party. The said two arbitrators shall, following their appointment and before commencing their proceedings, nominate a third arbitrator who shall act as an umpire to resolve the matters on which they disagree. If either party fails to appoint an arbitrator within two calendar months after receipt of notice in writing requiring an appointment, the other party shall be entitled to apply with the Summary Court Judge for the appointment of the Arbitrator. Where the two arbitrators do not agree on the nomination of the third arbitrator to act as an umpire the Summary Court Judge shall appoint such arbitrator upon the request of either party. The costs of the reference and of the award shall be</p>	<p>15. <u>التحكيم</u> إذا نشأ أي خلاف بشأن المبلغ الواجب دفعه بموجب هذه البوليصة، يُحال هذا الخلاف إلى محكم يعينه طرفا الخلاف كتابياً للفصل فيه، أو، في حال عدم الاتفاق على محكم واحد، يفصل في الخلاف محكمين اثنين ليست لهما مصلحة يُعين أحدهما كتابياً من قِبل كل طرف في غضون شهرين ميلاديين بعد أن يطلب الطرف الآخر كتابياً القيام بذلك. يتعين على المحكمين المذكورين، بعد تعيينهما وقبل بدء إجراءات التحكيم، تعيين محكم ثالث بصفته محكماً مرجحاً للفصل في المسائل التي يختلفان بشأنها. وإذا لم يُعين أحد الطرفين محكماً في غضون شهرين ميلاديين بعد استلام الإخطار الكتابي بطلب التعيين، يحق للطرف الآخر أن يطلب من قاضي الأمور المستعجلة تعيين محكم. وفي حال عدم اتفاق المحكمين على تعيين محكم ثالث للترجيح بينهما، يعين قاضي الأمور المستعجلة هذا المحكم بناء على طلب أحد الطرفين. تكون تكاليف الإحالة وحكم التحكيم وفقاً لتقدير المُحكم أو المحكمين أو المحكم المرجح الذي يُصدر القرار.</p>

<p>in the discretion of the arbitrator, or arbitrators or umpire making the award.</p>	
<p>It is hereby expressly stipulated and declared that in the event of any disagreement between the Company and the Member as to the amount to be paid under this Policy, the Member shall not bring any legal action against the Company in accordance with this Policy except after completing the determination and the assessment of the amount of the loss or damage by the arbitrator, arbitrators, or umpire in the manner hereinabove detailed.</p>	<p>تنص هذه البوليصة صراحة على أنه في حال وجود أي خلاف بين الشركة والعضو فيما يتعلق بالمبلغ الواجب دفعه بموجب هذه البوليصة، فلا يجوز للعضو رفع أي دعوى قضائية ضد الشركة بموجب هذه البوليصة إلا بعد إنتهاء المحكم المنفرد أو المحكمان والمحكم المرجح من تحديد وتقدير مبلغ الخسارة أو الضرر على النحو المتقدم بيانه في هذه الوثيقة.</p>
<p>The arbitration procedure shall be carried out according to the Laws of UAE</p>	<p>يجب تنفيذ إجراء التحكيم وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p>If the Takaful Provider disclaims liability to the Member for any claim hereunder and such claim shall not within twelve calendar months from the date of such disclaimer have been referred to the Arbitration under the provision herein contained then the claim shall for all purposes be deemed to have been abandoned and shall not thereafter be recoverable hereunder.</p>	<p>إذا أبلغ المؤمن العضو بعدم مسؤوليتها عن أي مطالبة بموجب هذه البوليصة، ولم يتم إحالة تلك المطالبة للتحكيم في غضون اثني عشر شهر ميلادي من تاريخ إخلاء المسؤولية وفقاً لبنود هذه البوليصة، تعتبر هذه المطالبة لجميع الأغراض ساقطة ولا يجوز استردادها بعد ذلك بموجب هذه البوليصة.</p>
<p>16. OBSERVANCE OF CONDITIONS The due observance and fulfilment of the terms, conditions and endorsements of this Policy by the Member in so far as they relate to anything to be done or complied with by them shall be conditions precedent to any liability of the Takaful Provider to make payment under this Policy.</p>	<p>16. <u>مراعاة الشروط</u> يُعين على العضو مراعاة أحكام هذه البوليصة وشروطها وملاحقها على النحو الواجب، والالتزام بها، فيما يتعلق بأي إجراء يلزم اتخاذه أو مراعاته. ويكون هذا الالتزام شرطاً مسبقاً لأي مسؤولية على مزود التكافل لدفع أي مبالغ بموجب هذه البوليصة.</p>
<p>17. JURISDICTION The provisions of this Policy shall be subject to the law of the State of UAE and the exclusive jurisdiction to hear all the disputes arising therefrom shall be vested in the law courts of the State of UAE.</p>	<p>17. <u>الاختصاص القضائي</u> تخضع أحكام هذه البوليصة لقانون دولة الإمارات العربية المتحدة، ويكون للمحاكم القضائية بدولة الإمارات العربية المتحدة الاختصاص القضائي الحصري للنظر في جميع النزاعات التي تنشأ عنها.</p>
<p><u>SECTION 3 – THIRD PARTY LIABILITY</u></p>	<p>القسم 3- مسؤولية الغير</p>
<p>NOW THIS POLICY WITNESSETH that subject to the terms, conditions and Exclusions annexed hereto or endorsed hereon and to the limit of liability the Takaful Provider will indemnify the Member against all sums which the Member shall become legally liable to pay in respect of:</p>	<p>فإنه بموجب هذه البوليصة التي تخضع للشروط والأحكام والاستثناءات المرفقة بها أو الملحق بها وإلى حد المسؤولية موضوع البوليصة، يعوّض المؤمن العضو مقابل جميع المبالغ التي يصبح العضو مسؤولاً قانوناً عن دفعها فيما يتعلق بما يلي:</p>
<p>a) accidental bodily injury to any person b) accidental loss of or accidental damage to property</p>	<p>(أ) الإصابة الجسدية العرضية لأي شخص. (ب) الخسارة العرضية أو الإضرار العرضي بالممتلكات.</p>

<p>happening during the period of Takaful and caused in the course of the business within the territorial limits.</p>	<p>وذلك نتيجة الحوادث التي تحدث خلال فترة التكافل، في سياق ممارسة الأعمال التجارية، وضمن الحدود الإقليمية التي تخضع للبوليصة.</p>
<p>The Takaful Provider will in addition pay all costs and expenses incurred with their written consent.</p>	<p>يدفع المؤمن جميع التكاليف والنفقات المتكبدة بموجب موافقتها الخطية.</p>
<p>In the event of the death of the Member the Takaful Provider will in respect of the liability incurred by the Member indemnify the Member's legal personal representatives in the terms of and subject to the limitations of this policy provided that such representatives shall as though they were the Member observe fulfil and be subject to the terms, conditions and Exclusions of this policy insofar as they can apply.</p>	<p>في حالة وفاة العضو، يلتزم المؤمن -فيما يتعلق بالمسؤولية التي يتحملها العضو- بتعويض الممثلين الشخصيين القانونيين للعضو في حدود شروط هذه الوثيقة ووفقاً لقيودها، بشرط أن يلتزم هؤلاء الممثلين القانونيين للعضو -كما لو كانوا هم العضو نفسه- بشروط هذه البوليصه وأحكامها واستثناءاتها وأن يخضعوا لها مادامت تنطبق عليهم.</p>
<p>EXCLUSIONS</p>	<p>استثناءات</p>
<p>The Takaful Provider shall not be liable in respect of:</p>	<p>لا يتحمل المؤمن المسؤولية القانونية فيما يتعلق بما يلي:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1) any consequence of war invasion act of foreign enemy hostilities (whether war be declared or not) civil war, rebellion, revolution, insurrection or military or usurped power strike, riot or civil commotion. 2) any liability of whatsoever nature directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel and for the purposes of this exception combustion shall include any self- sustaining process of nuclear fission. 3) any liability directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from nuclear weapons material. 4) any liability which attaches by virtue of an agreement but which would not have attached in the absence of such agreement. 5) bodily injury to any person under a contract of service or apprenticeship with the Member arising out of and in the course of the employment of such person by the Member. 6) loss of or damage to: 	<ol style="list-style-type: none"> (1) أي تبعات لأعمال الغزو المسلح من القوى الأجنبية (سواء أعلنت الحرب أم لا) أو الحروب الأهلية أو أعمال التمرد أو الثورات أو العصيان المسلح أو الإضراب العسكري أو اغتصاب السلطة أو أعمال الشغب أو الاضطرابات المدنية. (2) أي مسؤولية من أي نوع تنجم بشكل مباشر أو غير مباشر أو تنشأ عن الإشعاعات المؤينة أو التلوث الناجم عن النشاط الإشعاعي من أي وقود نووي أو عن أي نفايات نووية ناتجة عن احتراق الوقود النووي، ولأغراض هذا الاستثناء، يقصد بالاحتراق أي عملية انشطار نووي ذاتية الاستمرار. (3) أي مسؤولية ناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر أو ناشئة عن المواد المستخدمة في الأسلحة النووية أو فيما يتعلق بها. (4) أي مسؤولية تنشأ بموجب اتفاق، ولم تكن لتنشأ لولا وجود مثل هذا الاتفاق. (5) الإصابة الجسدية لأي شخص بموجب عقد خدمة أو تدريب مهني مع العضو تنشأ في سياق توظيف هذا الشخص من قبل العضو. (6) أي خسارة أو ضرر:
<ol style="list-style-type: none"> a. property belonging to or in the custody or control of the Member or property which is in the custody of any person in the service of the Member by virtue of such service. b. that part of any property upon which the Member or any person in the service of the Member is or has been operating. c. any property land or buildings caused by vibration or removal or weakening of support of such land, property or buildings. 	<ol style="list-style-type: none"> (أ) للممتلكات الخاصة بالعضو أو الموجودة في حيازته أو تحت سيطرته أو الممتلكات التي تكون في عهدة أي شخص في خدمة العضو بموجب هذه الخدمة. (ب) لأي جزء من الممتلكات التي يعمل عليها العضو أو الشخص الذي يعمل في خدمة العضو. (ج) لأي أرض أو مبانٍ حيث يكون هذا الضرر ناتج عن اهتزاز تلك الأراضي أو العقارات أو المباني أو إزالتها أو إضعاف أساساتها.

<p>d. property caused by fire or explosion. e. ships craft or aircraft.</p>	<p>(د) للممتلكات نتيجة حريق أو انفجار. (هـ) للسفن أو القوارب أو الطائرات.</p>
<p>7) injury loss or damage caused by:</p>	<p>(7) الإصابة أو الخسارة أو الضرر الناجم عن:</p>
<p>a) the possession use or movement of ships, craft, aircraft or railway rolling stock. b) the possession or use of mechanically propelled road vehicles but provided the Member is not entitled to indemnity under any other policy this exception shall not apply to injury, loss or damage as herein defined arising from:</p>	<p>(أ) حيازة السفن أو القوارب أو الطائرات أو المركبات التي تسير على السكك الحديدية أو استخدامها أو تسييرها. (ب) حيازة مركبات الطرق ذات الدفع الميكانيكي أو استخدامها، بشرط ألا يكون العضو مستحقاً لأي تعويض بموجب أي وثيقة أخرى. لا ينطبق هذا الاستثناء على الإصابة أو الخسارة أو الضرر المحددة بهذه الاتفاقية والتي تنشأ عن:</p>
<p>(i) the act of loading or unloading a mechanically propelled road vehicle or the bringing to or the taking away of a load from such vehicle. (ii) the defective loading by the Member or any person in the service of the Member of any mechanically propelled road vehicle not belonging to nor hired by the Member.</p>	<p>(1) عملية تحميل أو تفريغ مركبات الطرق ذات الدفع الميكانيكي أو وضع حمولة في تلك المركبة أو تفريغها منها. (2) التحميل المعيب من قبل العضو أو أي شخص في خدمة العضو لأي مركبة طرق ذات دفع ميكانيكي لا تخص العضو والتي لا يكون مستأجرًا لها.</p>
<p>c) lifts, cranes, escalators or power hoisting machines unless specified in the Schedule under the heading "plant". d) defective sanitary arrangements, water pollution, chemical effluent fumes or other noxious gas liquid or substance. e) goods (which term shall be deemed to include containers) sold or supplied (including food and drinks supplied by the Member) other than goods in the custody or control of the Member. f) Contractors to the Member or persons engaged in or upon the service of such sub-contractors.</p>	<p>(ج) المصاعد أو الرافعات أو السلالم المتحركة أو آلات الرفع الكهربائية التي لم يرد تحديدها في الملحق تحت بند "الآلات". (د) التخطيط والتنفيذ المعيبين للمرافق الصحية أو تلوث المياه أو أبخرة الصرف الكيميائي أو غيرها من الغازات السائلة أو المواد الضارة. (هـ) البضائع (بما في ذلك الحاويات) المباعة أو الموردة (بما في ذلك الأطعمة والمشروبات التي يوردها العضو) بخلاف البضائع الموجودة في حوزة العضو أو تحت سيطرته. (و) المتعاقدون مع العضو أو الأشخاص العاملين مع هؤلاء المتعاقدين أو في خدمتهم.</p>
<p>CONDITIONS</p>	<p>الشروط:</p>
<p>This policy and schedule shall be read together as one contract and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this policy or of the schedule shall bear such meaning wherever it may appear:</p>	<p>تقرأ هذه الوثيقة وجدول الوثيقة معًا كعقد واحد، ويحمل أي مصطلح أو تعبير أسند له معنى في أي جزء من هذه الوثيقة أو جدول الوثيقة نفس ذلك المعنى أينما ورد:</p>
<p>1. The due observance and fulfilment of the terms, provisions, conditions and endorsements of this policy insofar as they relate to anything to be done or complied with by the Member and the truth of the statements and answers in the proposal shall be conditions precedent to any liability of the Takaful Provider to make any payment under this Policy.</p>	<p>(1) يجب أن يكون الالتزام والوفاء على النحو الواجب بشروط هذه الاتفاقية وأحكامها وبنودها وأقراراتها حيثما تتعلق هذه الشروط والبنود والإقرارات بأي شيء يتعين على العضو القيام به أو الامتثال له، وكذلك سلامة الإقرارات والأجوبة الواردة في العرض، شروط مسبقة لأي مسؤولية تقع على عاتق المؤمن فيما يتعلق بسداد أي مدفوعات بموجب هذه الوثيقة.</p>

<p>2. Every notice or communication to be given or made under this policy shall be delivered in writing at the head office or any branch office or agency of the Takaful Provider .</p>	<p>(2) يجب إرسال أي إشعار أو خطاب بموجب هذه البوليصة في صيغة كتابية إلى المكتب الرئيس للمؤمن أو أي مكتب فرعي أو وكالة تابعة لها.</p>
<p>3. The Takaful Provider shall not be liable if after the Takaful has been effected the risk be increased from any cause whatsoever unless the Takaful Provider have signified their assent thereto in writing.</p>	<p>(3) لا يتحمل المؤمن أي مسؤولية إذا تم زيادة مستوى المخاطر بعد تنفيذ نظام تكافل لأي سبب من الأسباب، إلا إذا وافق المؤمن على ذلك كتابيًا.</p>
<p>4. The Member shall exercise reasonable care that only competent employees are employed and shall take all reasonable precautions to prevent accidents and shall comply with all statutory or other regulations and shall take all reasonable steps to maintain all premises, furnishings, fittings, appliances and plant in sound condition. In the event of the discovery of any defect or danger the Member shall forthwith cause such defect or danger to be made good or remedied and in the meantime shall cause such additional precautions to be taken as the circumstances may require.</p>	<p>(4) يجب على العضو توخي الحرص المعقول في توظيف الموظفين الأكفاء فقط، واتخاذ جميع الاحتياطات المعقولة لمنع الحوادث، والامتثال لجميع اللوائح القانونية أو غيرها من اللوائح، واتخاذ جميع الخطوات المعقولة للحفاظ على جميع المباني والمفروشات والتجهيزات والأجهزة والآلات في حالة جيدة، وفي حالة اكتشاف أي عيب أو تهديد، يجب على العضو اتخاذ ما يلزم لإصلاح هذا العيب أو تدارك هذا التهديد، وعليه في هذه الأثناء اتخاذ الاحتياطات اللازمة التي قد تتطلبها تلك الظروف.</p>
<p>5. If the Contribution has been calculated on estimates supplied by the Member an accurate record shall be kept by the Member of all matters for which estimates have been furnished and the Member shall at all times allow the Takaful Provider to inspect such record. Within one month of the expiry of each period of Takaful the Member shall supply the Takaful Provider with a correct account of the particulars necessary for assessing the Contribution and if the actual particulars shall differ from the estimates upon which Contribution has been paid the difference in Contribution shall be met by a further proportionate payment to the Takaful Provider or by a refund by the Takaful Provider as the case may be.</p>	<p>(5) إذا تم احتساب المساهمة بناء على التقديرات التي قدمها العضو، فيجب على العضو الاحتفاظ بسجل دقيق لجميع الأمور التي جرى تقديم التقديرات بشأنها، ويجب على العضو في جميع الأوقات السماح للمؤمن بفحص هذا السجل. ويلتزم العضو في غضون شهر واحد من انتهاء كل فترة تكافل بتزويد المؤمن ببيان دقيق بالتفاصيل اللازمة لتقييم المساهمة، وفي حالة اختلاف التفاصيل الفعلية عن التقديرات التي تم بموجبها دفع المساهمة، فيجب تعويض ذلك الفارق بالمبلغ الذي يتناسب مع الفارق من قبل العضو إلى المؤمن أو من قبل المؤمن حسبما تكون الحالة.</p>
<p>6. The Member shall give notice to the Takaful Provider of any injury, loss or damage as soon as possible after it comes to the knowledge of the Member or of the Member's representative for the time being. The Member shall forward to the Takaful Provider forthwith after receipt thereof every written notice or information as to any verbal notice of claim and shall also give notice to the Takaful Provider immediately he receives knowledge of any proceedings. The Member shall use the best endeavours to preserve any damaged or defective or other appliances, plant or things which might prove necessary or useful by way of evidence in connection with any claim so far as may be reasonably practicable no alteration or repair shall be made without the consent of the Takaful Provider to any premises fencing machinery, furnishings, fittings, appliances or plant which may have been the cause of injury, loss or damage until the Takaful Provider shall have had an</p>	<p>(6) يلتزم العضو بإخطار المؤمن بأي إصابة أو خسارة أو ضرر في أقرب وقت ممكن فور علمه أو ممثله في ذلك الوقت بذلك، وعلى العضو أن يرسل إلى المؤمن أي إخطار مكتوب أو معلومات بخصوص أي إشعار شفوي بمطالبة فور استلامه أو تلقيه لمثل ذلك الإخطار أو الإشعار، وكذلك يلتزم العضو بإخطار المؤمن فور علمه بأي إجراءات متخذة ضده. يجب على العضو أن يبذل قصارى جهده للحفاظ على أي أجهزة أو آلات أو أغراض تالفة أو معيبة قد تكون ضرورية أو مفيدة كأدلة فيما يتعلق بأي مطالبة، وذلك إلى الحد الممكن عمليًا. لا يجوز إجراء أي تعديل أو إصلاح بدون موافقة المؤمن على أي منشآت أو أسوار أو آلات أو أثاث أو تجهيزات أو أجهزة يشتهب في كونها سببًا لإصابة أو خسارة أو ضرر إلى أن يتاح لشركة التأمين الفرصة لفحصها. يلتزم العضو بتقديم جميع المعلومات والمساعدة اللازمة وإرسال جميع الوثائق اللازمة لتمكين المؤمن من التحقيق في أي مطالبة أو تسويتها أو الدفاع ضدها وفقًا لما تراه شركة التأمين مناسبًا.</p>

<p>opportunity of inspection. The Member shall give all necessary information and assistance and forward all documents to enable the Takaful Provider to investigate settle or resist any claim as the Takaful Provider may think fit.</p>	
<p>7. The Member shall not incur any expense whether by litigation or otherwise or make any payment settlement arrangement or admission of liability in respect of any claim for which the Takaful Provider may be liable under this Policy without the written authority of the Takaful Provider . The Takaful Provider shall be entitled to use the name of the Member for all purposes in connection with this policy including bringing, defending, enforcing or settling of legal proceedings for the Takaful Benefit of the Takaful Provider in connection with any one claim or number of claims arising out of any one cause for indemnity against liability as defined in this Policy. The Takaful Provider may at any time pay to the Member the Limit of Liability (after deduction of any sum or sums already paid as compensation) or any less amount for which such claim or claims can be settled and upon such payment being made the Takaful Provider shall relinquish the conduct and control of and be under no further liability in respect of such claim or claims except the payment of cost and expenses of litigation recoverable or incurred in respect of matters prior to the date of such payment and the Takaful Provider shall not be responsible for any loss alleged to have been sustained by the Member in consequence of any action or omission of the Takaful Provider in connection with such claim or proceedings.</p>	<p>(7) لا يجوز أن يتكبد العضو أي نفقات سواء عن طريق التقاضي أو غير ذلك أو إجراء أي ترتيب لتسوية المدفوعات أو قبول المسؤولية فيما يتعلق بأي مطالبة قد يكون المؤمن مسؤولة عنها بموجب هذه البوليصه دون الحصول على إذن كتابي من شركة التأمين. يحق للمؤمن استخدام اسم العضو لجميع الأغراض المتعلقة بهذه البوليصه بما في ذلك رفع الدعاوى القضائية أو الدفاع ضدها أو إنفاذها أو تسويتها لصالح المؤمن فيما يتعلق بأي مطالبة أو عدد من المطالبات الناشئة عن أي سبب واحد للتعويض عن المسؤولية على النحو المحدد في هذه الوثيقة. يجوز للمؤمن في أي وقت أن تدفع للعضو حد المسؤولية (بعد خصم أي مبلغ أو مبالغ دُفعت للعضو بالفعل كتعويض) أو أي مبلغ أقل من حد المسؤولية، يمكن من خلال دفعه تسوية هذه المطالبة أو المطالبات وعند سداد هذه المدفوعات تتنازل المؤمن عن إدارتها لهذه المطالبة، ولا تخضع لأي مسؤولية أخرى فيما يتعلق بهذه المطالبة أو المطالبات باستثناء دفع تكلفة ومصاريف التقاضي التي يمكن استردادها أو تكبدها فيما يتعلق بأمور تسبق تاريخ تسوية هذه المدفوعات، ولا يتحمل المؤمن المسؤولية عن أي خسارة يزعم العضو أنه قد تكبدها نتيجة لأي فعل أو إغفال فعل من جانب المؤمن فيما يتعلق بهذه المطالبة أو الإجراءات.</p>
<p>8. If at the time any claim arises under this policy, there is any other existing Takaful covering the same liability the Takaful Provider shall not be liable to pay or contribute more than their rateable proportion of such claim.</p>	<p>(8) في حالة نشوء أي مطالبة بموجب هذه البوليصه، وكان هناك نظام تكافل آخر يغطي نفس المسؤولية، فلا يتحمل المؤمن المسؤولية عن تسوية هذه المطالبة أو المساهمة في تسويتها إلا بالقدر الذي يتناسب مع مسؤوليتها عن هذه المطالبة.</p>
<p>9. The Takaful Provider may by notice in writing to the Member under registered letter to his last known address give seven days notice of their intention to terminate this policy returning on demand the pro rata proportion of the Contribution corresponding to the unexpired period of Takaful adjusted if appropriate in accordance with condition 5 hereof.</p>	<p>(9) يجوز للمؤمن من خلال إخطار كتابي مدته سبعة أيام ترسله للعضو بموجب خطاب مسجل إلى أحدث عنوان معروف له، أن تبدي نيته في إلغاء هذه البوليصه، وأن تعيد عند الطلب الحصة التناسبية للمساهمة عن الفترة غير المنتهية من التكافل، والتي يمكن تعديلها وفقاً للبند 5 من هذه الوثيقة إذا اقتضى الأمر</p>
<p>10. All differences arising out of this policy shall be referred to arbitration. The arbitration procedure shall be carried out according to the Laws of UAE</p>	<p>(10) تحال جميع الخلافات الناشئة عن هذه البوليصه إلى التحكيم. ويكون التحكيم وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p>If the Takaful Provider disclaims liability to the Member for any claim hereunder and such claim shall not within twelve calendar months from the date of such disclaimer have been referred to the Arbitration under the provision herein</p>	<p>إذا أعلن المؤمن إخلاء مسؤوليتها تجاه العضو عن أي مطالبة بموجب هذه البوليصه، ولم تحال هذه المسألة إلى التحكيم في غضون اثني عشر شهراً من تاريخ</p>

<p>contained, then the claim shall for all purposes be deemed to have been abandoned and shall not thereafter be recoverable hereunder.</p>	<p>إخلاء المسؤولية بموجب أحكام هذه البوليصة ، عندئذٍ تعتبر المطالبة كأنما قد تم التنازل عنها، ولا يمكن إعادة رفعها بعد ذلك بموجب هذه الاتفاقية.</p>
<p>11. This policy is subject to the laws of UAE and the Takaful Provider shall not be liable under this policy for compensation and/or damages in respect of judgments delivered or obtained otherwise than through a court of competent jurisdiction within the State of UAE for costs and expenses of litigation recovered by any claimant from the Member (or the Member's Executors, Administrators and Assigns) which are not incurred in and recoverable in the State of UAE.</p>	<p>(11) تخضع هذه البوليصة لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، ولا يتحمل المؤمن المسؤولية بموجب هذه البوليصة عن التعويضات التي صدرت بها أحكام من محاكم بخلاف أي محكمة مختصة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وذلك فيما يتعلق بالتكاليف أو النفقات أو رسوم التقاضي التي حُكِمَ بها لصالح مدعي ضد العضو (أو مسؤوليه التنفيذيين وموظفيه والمتنازل لهم التابعين له)، والتي لم يتم تكبدها أو حُكِمَ بدفعها في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p>SECTION 4 – WORKMEN'S COMPENSATION</p>	<p>القسم 4 - تعويض العمالة</p>
<p>NOW THIS POLICY WITNESSETH that if during duty, at any time during the period of Takaful Insurance any employee in the Member's immediate service shall sustain personal injury by accident arising out of and in the course of his employment by the Member in the Business and if the Member shall be liable to pay compensation for such injury under:</p>	<p>تقر هذه البوليصة على أنه إذا تعرض أي موظف خلال خدمته للمؤمن له، في أي وقت خلال فترة التأمين، لإصابة شخصية نتيجة لحادث نشب أثناء عمله من قبل المؤمن له في العمل وفي حال تكبد المؤمن له المسؤولية عن سداد كل إصابة بموجب:</p>
<p>The Law(s) set out in the Schedule</p>	<p>القانون (القوانين) الواردة في الجدول</p>
<p>Then subject to the terms, exception and conditions contained herein or endorsed hereon the Company will indemnify the Member against all sums for which the Member shall be so liable and will, in addition, be responsible for all costs and expenses incurred with its consent in defending any claim for such compensation.</p>	<p>بعد ذلك، وفقاً للشروط والاستثناءات والأحكام الواردة في هذه الوثيقة أو المصادق عليها في هذه البوليصة، تعوض الشركة المؤمن له عن جميع المبالغ التي يكون المؤمن عليه مسؤولاً عنها وتتحمل، بالإضافة إلى ذلك، المسؤولية عن جميع التكاليف والنفقات المتكبدة بموافقة في الدفاع عن أية مطالبة بمثل هذا التعويض.</p>
<p>PROVIDED ALWAYS that in the event of any change in the Law(s) or the substitution of other Legislation thereof, this policy shall remain in force but the liability of the Company shall be limited to such as the Company would have been liable to pay if Law(s) had remained unaltered.</p>	<p>يُنص دائماً على أنه في حالة حدوث أي تغيير في القانون (القوانين) أو استبدال تشريعات أخرى، تظل هذه البوليصة سارية ولكن تقتصر مسؤولية الشركة على مثل تلك التي تتكبدها الشركة عن الدفع إذا ظل القانون (القوانين) دون تغيير.</p>
<p>CONDITIONS</p>	<p>الشروط</p>
<p>1. This policy and the schedule shall be read together as one contract and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Policy or of the schedule shall bear such specific meaning wherever it may appear.</p>	<p>1. يتعين قراءة هذه البوليصة والجدول الزمني معاً على أنهما عقدًا واحدًا كما يجب أن تحمل أي كلمة أو عبارة، يُجرى إلحاقها بأي معنى محدد في أي جزء من أجزاء البوليصة أو الجدول الزمني المائل، هذا المعنى المحدد أينما ظهرت في الوثيقة؛</p>
<p>2. Every notice or communication to be given or made under this policy shall be delivered in writing to the Company.</p>	<p>2. يتعين تسليم كل إشعار أو خبر يُجرى تقديمه أو إجراؤه بموجب هذه البوليصة كتابةً إلى الشركة.</p>

<p>3. The Member shall take reasonable precaution to prevent accidents and shall comply with all statutory obligations.</p>	<p>3. يجب على المؤمن له اتخاذ الاحتياطات المعقولة لمنع الحوادث والامتنال لجميع الالتزامات القانونية.</p>
<p>4. In the event of any occurrence which may give rise to a claim under this policy, the Member shall, as soon as possible, give notice thereof to the Company with full particulars. Every letter, claim, writ, summons and process shall be notified or forwarded to the Company immediately on receipt. Notice shall also be given to the Company immediately the Member shall have knowledge of any impending prosecution inquest or fatal enquiry in connection with any such occurrence as aforesaid.</p>	<p>4. في حال وقوع أي حدث قد يؤدي إلى رفع مطالبة بموجب هذه البوليصة، يجب على المؤمن له، في أقرب وقت ممكن، إرسال إشعار إلى الشركة مع التفاصيل الكاملة. يتعين إخطار الشركة بكل خطاب ومطالبة وأمر واستدعاء أو إرساله إليها فور استلامه. يتعين أيضًا إرسال إشعار إلى الشركة على الفور كما يجب أن يكون المؤمن له على علم بأي تحقيق وشيك أو استفسارات كارثية فيما يتعلق بأي حدث من هذا القبيل كما هو مذكور أعلاه.</p>
<p>5. No admission, offer, promise or payment shall be made by or on behalf of the Member without consent of the Company which shall be entitled if it so desires to take over and conduct in his name the defence or settlements of any claim or to prosecute in his name for its own Takaful Benefit any claim for indemnity or damages or otherwise and shall have full discretion in the conduct of any proceedings and in the settlement of any claim and the Member shall give such information and assistance as the Company may require.</p>	<p>5. لا يجوز للمؤمن له أو من ينوب عنه قبول أو عرض أو التوعد أو الدفع دون الحصول على موافقة الشركة التي يحق لها، إذا رغبت في ذلك، أن تُجري وتتصرف باسمه بشأن الدفاع عن أي مطالبة أو تسويتها أو التقاضي للحصول على منافع التكافل الخاصة به بشأن أي مطالبة بالتعويض أو فرض الأضرار أو غير ذلك كما يجب أن يكون له السلطة التقديرية الكاملة في تسيير أي إجراءات وتسوية أي مطالبة ويجب على المؤمن له تقديم المعلومات وسبل المساعدة التي قد تطلبها الشركة.</p>
<p>6. If at any time after the happening of any accident giving rise to a claim or series of claims under this policy, there be any other subsisting insurance or insurances whether effected by the Member or by the any other person or persons, covering the same employees, this Company shall not be liable to pay or contribute more than its pro-rated proportion of such loss or damage.</p>	<p>6. إذا حدث في أي وقت عقب وقوع أي حادث أدى إلى نشوء مطالبة أو سلسلة من المطالبات بموجب هذه البوليصة، أنه كان هناك تأمين أو تأمينات قائمة أخرى سواء قام بها المؤمن له أو أي شخص آخر أو أشخاص آخرون، تغطي الموظفين ذاتهم، لا يجوز للشركة تحمل مسؤولية السداد أو المساهمة بأكثر من نسبتها النسبية من هذه الخسارة أو الضرر.</p>
<p>7. The first Contribution and all renewal Contributions that may be accepted are to be regulated by the amount of wages and salaries and other earnings paid by the Member to employees during each period of Takaful , the name of every employee together with the amount of wages, salaries and other earnings shall be properly recorded and the Member shall at all times allow the Company to inspect such records and shall supply the Company with a correct account of all such wages, salaries and other earnings paid during any period of Takaful Insurance within one month from the expiry date of such period of Insurance. If the amount so paid shall differ from the amount on which Contribution has been paid the difference in Contribution shall be met by a further proportionate payment to the Company or by a refund by the Company as the case may be.</p>	<p>7. يُنظَّم الإسهام الأول وجميع الإسهامات المتجددة التي قد يُجرى قبولها بقيمة من الأجور والمرتبات والمكتسبات الأخرى التي يدفعها المؤمن له إلى الموظفين أثناء كل الفترة الخاصة بكل عملية تأمين، كما يتعين أن يُجرى تسجيل اسم كل موظف وقيمة الأجور والمرتبات وغيرها من المكتسبات بشكل مناسب كما يتعين على المؤمن له في جميع الأوقات السماح للشركة بالتحري عن هذه التسجيلات وإمداد الشركة بالحساب الصحيح الخاص بجميع هذه الأجور والمرتبات والمكتسبات الأخرى أثناء فترة أي تأمين في غضون شهر واحد من تاريخ انتهاء كل فترة من فترات التأمين. إذا كان المبلغ المدفوع على هذا النحو يختلف عن المبلغ الذي دُفعت المساهمة عليه، يتعين الوفاء بالفرق في المساهمة من خلال دفعة أخرى متناسبة للشركة أو من خلال استرداد المبلغ من قبل الشركة حسب مقتضى الحال.</p>

<p>8. The Company may cancel this Policy by sending Thirty days' notice by registered letter to the Member at his last known address and in such event the Contribution shall be adjusted in accordance with Condition 7.</p>	<p>8. يجوز للشركة إلغاء هذه البوليصة بإرسال إشعار مدته ثلاثين يوماً منه خلال خطاب مسجل إلى المؤمن له على أحدث عنوان معروف له، وفي مثل هذه الحالة، يجب تعديل المساهمة وفقاً للشرط 7.</p>
<p>9. All differences arising out of this policy shall be referred to the decision of an arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference or if they cannot agree upon a single arbitrator, to the decision of two arbitrators to be appointed in writing by each of the parties within one calendar month after having been required in writing so to do by either of the parties, or, in case the arbitrators do not agree, then an Umpire appointment in writing by the arbitrators before entering upon the reference. The Umpire shall sit with the arbitrators and preside at their meetings and the making of an award shall be a condition precedent to any right of action against the company. If the company shall disclaim liability to the Member for any claim hereunder and such claim shall not within twelve calendar months from the date of such disclaimer have been referred to arbitration under the provisions herein contained, then the claim shall for all purpose be deemed to have been abandoned and shall not hereafter be recoverable hereunder.</p>	<p>9. يتعين إحالة جميع الاختلافات الناشئة عن هذه البوليصة إلى قرار محكم يتم تعيينه كتابياً من قبل الأطراف المتنازعة أو إذا لم يتمكنوا من الاتفاق على محكم واحد، إلى قرار محكمين يُجرى تعيينهما كتابياً من قبل كل من الأطراف في غضون شهر تقويمي عقب مطالبة أحد الأطراف كتابةً بالقيام بذلك، وفي حال عدم موافقة المحكمين، يُجرى تعيين محكم فيصل كتابياً من قبل المحكمين قبل إبرام الاتفاقية بموجب الإشارة. يتعين أن يجلس المحكم الفيصل مع المحكمين ويترأس اجتماعاتهم ويكون إصدار الحكم شرطاً مسبقاً لأي حق في رفع دعوى ضد الشركة. إذا تخلت الشركة عن مسؤوليتها تجاه العضو عن أي مطالبة بموجب هذه الاتفاقية، ولم يتم إحالة هذه المطالبة في غضون اثني عشر شهراً تقويمياً من تاريخ إحالة إخلاء المسؤولية هذا إلى التحكيم بموجب البند الوارد في هذه الاتفاقية، وعندئذٍ، تُعتبر المطالبة لجميع الأغراض تم التخلي عنها ولن يتم استردادها بعد ذلك بموجب هذه الاتفاقية.</p>
<p>10. The due observance and fulfilment of the terms, conditions and endorsements of this Policy so far as they relate to anything to be done or not to be done by the Member and the truth of the statements and answer in the proposal shall be conditions precedent to any liability of the Company to make any payment under this Policy.</p>	<p>10. يتعين أن تكون العناية الواجبة والوفاء بشروط هذه البوليصة وأحكامها وإقراراتها من حيث صلتها بأي شيء تم القيام به أو الامتنال له من قبل المؤمن له وحقيقة البيانات والإجابات الواردة في المقترح سابقة لأية مسؤولية تتكبتها الشركة لإجراء أي عمليات دفع بموجب هذه البوليصة.</p>
<p>11. The Company will in all competent judicial proceedings at the instance of parties suing in respect of matters arising out of this Takaful Insurance acknowledge the jurisdiction of the United Arab Emirates.</p>	<p>11. تقر الشركة في جميع الإجراءات القضائية المختصة بدعوة من الأطراف التي ترفع دعوى فيما يتعلق بالمسائل الناشئة عن هذا التأمين باللجوء إلى الاختصاص القضائي لدولة الإمارات العربية المتحدة</p>
<p>NOTICE TO THE MEMBER</p>	<p>إشعار إلى المؤمن له</p>
<p>No alternation in the terms and Conditions of this Takaful Insurance, nor any endorsement hereon, will be held valid unless the same is recognized and initialled by the duly authorised Representative of the Company. No renewal receipt is valid unless they are on the Company's Printed form and under the signature of a duly authorised Agent of the Company.</p>	<p>لن يتم إنفاذ أي تغيير في الشروط والأحكام الخاصة بهذا التأمين إلى جانب أي إقرار في هذه الوثيقة ما لم يُجرى الإقرار بذلك والتوقيع عليه من قبل ممثل الشركة حسب الأصول. لن يكون أي إيصال بالتجديد نافذاً ما لم يوجد على نموذج مطبوع ويحمل توقيع الوكيل المعتمد حسب الأصول للشركة.</p>
<p>The agents of the Company shall in no case be made personally responsible on account of any legal or other investigation which they may find it necessary to institute for the satisfaction of the company, nor can their personal property be attached on account of any Claim by the Member. If the Member should commence such proceedings against the agents it is hereby declared and stipulated that the Member shall forfeit thereby all claims upon the Company under this</p>	<p>لا يجوز بأي حال من الأحوال تحميل وكلاء الشركة المسؤولية الشخصية على حساب أي تحقيق قانوني أو أي تحقيق آخر قد يجدون أنه من الضروري إجراؤه من أجل إرضاء الشركة، ولا يمكن إرفاق ممتلكاتهم الشخصية بسبب أي مطالبة من قبل المؤمن له. إذا وجب على المؤمن له الشروع في مثل هذه الإجراءات ضد الوكلاء، فيعلن بموجب هذا وينص على أنه يجب على المؤمن له أن مصادرة جميع المطالبات المرفوعة ضد الشركة بموجب هذه البوليصة ويتحمل علاوة على ذلك جميع النفقات التي يجب أن تتراكم نتيجة لهذه الإجراءات.</p>

Policy and shall moreover be responsible for all expenses which shall accrue in consequence of such proceedings.	
EXCLUSIONS	الاستثناءات
The Company shall not be liable under this policy in respect of:	لن تكون الشركة مسؤولة بموجب هذه البوليصة فيما يتعلق بما يلي:
1) Any injury by accident directly attributable to:	1) أي ضرر ناجم عن حادث مباشر إلى:
<p>a) War, Invasion, Act of Foreign enemy, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war;</p> <p>b) Mutiny, Civil commotion assuming the proportions of or amounting to a popular rising, Military rising, Insurrection, Rebellion, Revolution, Military of usurped power, Martial Law or state of siege or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state of siege;</p> <p>c) Confiscation, Nationalisation or requisition or destruction of or damage to property by or under the order of any Government or public or local authority;</p> <p>d) Any act of any person acting on behalf of or in connection with any organization with activities directed towards the overthrow by force of the government de jure or de facto or any attempt thereat or to the influencing of it by terrorism or violence or violent means;</p> <p>e) Atomic energy, nuclear reaction, or Radioactive contamination;</p> <p>f) The action of any Lawfully constituted authority in suppressing or preventing or attempting to prevent or in minimizing the consequences of any act enumerated under items (a) (b) & (d) referred to above.</p>	<p>(أ) الحرب، الغزو، الأعمال العدوانية الأجنبية، الأعمال العدائية أو العمليات الحربية (سواء جرى إعلان الحرب أو غيره)، الحرب الأهلية؛</p> <p>(ب) التمرد أو الاضطراب المدني يفترض نسباً أو يرقى إلى انتفاضة شعبية، أو الانتفاضة العسكرية، أو التصعيد العسكري أو التمرد، أو الثورة أو القوة العسكرية المغتصبة، أو الأحكام العرفية أو فرض الحصار أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تحدد إعلان أو الحفاظ على عسكرية القانون أو حالة الحصار؛</p> <p>(ت) المصادرة أو التأميم أو الاستيلاء أو التدمير أو الإضرار بالمتلكات من قبل أو بأمر من أي حكومة أو سلطة عامة أو محلية؛</p> <p>(د) أي عمل يقوم به أي شخص يتصرف نيابة عن أي منظمة أو فيما يتعلق بها مع أنشطة موجهة نحو الإطاحة بالقوة من الحكومة بحكم القانون أو بحكم الواقع أو أي محاولة لذلك أو للتأثير عليها بالإرهاب أو العنف أو الوسائل العنيفة؛</p> <p>(هـ) الطاقة الذرية أو التفاعل النووي أو التلوث الإشعاعي؛</p> <p>(و) إجراء تتخذه أي سلطة قانونية في قمع أو منع أو محاولة منع أو التقليل من عواقب أي إجراء مذكور في البنود (أ) (ب) و (د) المشار إليها أعلاه.</p>
In any claim and in any action, suit or other proceeding to enforce a claim, for loss or damage under this policy, the burden of proving that the loss or damage does not fall within the exclusions (a), (b), (c), (d), (e) & (f), above, shall be upon the Member. This overriding condition to exclusion applies to this policy and to any extension thereof, whether such extensions be issued before or after this overriding exclusion.	في أي مطالبة وفي أي إجراء أو دعوى أو إجراء آخر لفرض مطالبة، عن الخسارة أو الضرر بموجب هذه الوثيقة، عبء إثبات عدم وقوع الخسارة أو الضرر ضمن الاستثناءات (أ)، (ب)، (ج)، (د)، (هـ) و (و) أعلاه، على المؤمن له. ينطبق هذا الشرط الجوهرى الخاص بالاستثناءات على هذه البوليصة وعلى أي تمديد لها، سواء تم إصدار هذه الامتدادات قبل هذا الاستبعاد الجوهرى أو بعده.
2) The Member's liability to employees of contractors to the Member;	2) مسؤولية المؤمن له تجاه موظفي المقاولين؛
3) Any employee who is not a "workman" within the meaning of the Labour Law of the United Arab Emirates;	3) أي موظف ليس "عاملاً" بالمعنى المقصود في قانون العمل لدولة الإمارات العربية المتحدة؛

4) Any liability of the Member which attaches by virtue of an agreement but which would not have attached in the absence of such an agreement;	4) أي مسؤولية على المؤمن له ترتبط بالاتفاقية ولكنها لم تكن مرتبطة بها في حالة عدم وجود مثل هذه الاتفاقية؛
5) Any sum which the Member would have been entitled to recover from any party but for an agreement between the Member of such party;	5) أي مبلغ يحق للمؤمن له استرداده من أي طرف لولا اتفاق بين المؤمن له من هذا الطرف؛
6) Hernia and sun/Heat Stroke	6) الفتق والشمس / ضربة الشمس
7) Death or Disability due to any disease including Industrial Disease.	7) الوفاة أو العجز بسبب أي مرض بما في ذلك الأمراض الصناعية.
8) Crew of Sea or deep-sea going Vessels, other than Crews of small Craft (inland or costal);	8) طاقم السفن المبحرة في البحر أو في أعماق البحار، بخلاف أطقم السفن الصغيرة (الداخلية أو الساحلية)؛
9) Crews of all kinds of Aircraft;	9) أطقم الطائرات بجميع أنواعها.
10) Construction and maintenance of Tunnels, Dams, & Coffe Dams.	10) إنشاء وصيانة الأنفاق والسدود والسدود البحرية.
11) Manufacture, Storage, Filling, Breaking Down or Transport of:-	11) تصنيع أو تخزين أو تعبئة أو تفكيك أو نقل:-
a) Fire work; ammunition; Fuses; Cartridges; Powder; Dynamite; Nitro-glycerine or any substance intended for use as an explosive, unless when such work is incidental to the Member's main occupation. b) Gases and/or air under pressure in containers, unless incidental to the Member's main business	(أ) الألعاب النارية والذخيرة والصمامات والخرابيش، والمساحيق؛ والديناميت؛ والنيترو جلسرين أو أي مادة مخصصة للاستخدام كمواد متفجرة، ما لم يكن هذا العمل عرضياً للمهنة الرئيسية للمؤمن له. (ب) الغازات و / أو الهواء تحت الضغط في الحاويات، ما لم يكن ذلك عرضياً لأعمال المؤمن له الرئيسية
SECTION 5 – MONEY	القسم 5 - الأموال
The Company agrees that subject to the terms Exclusions and conditions contained herein and of any endorsement hereon if the Member shall sustain loss of Money by any cause whatsoever except as herein provided arising whilst in transit or on the premises including contract site of the Member or in the residence of the Member or of the Member's authorised representatives or loss of or damage (arising in connection with such loss of Money or any attempt at theft of Money) to any safe or strong room for which the Member is responsible then the Company will pay or make good to the Member the amount of such loss up to an amount not exceeding the sums set opposite each item in the Schedule of this Policy as being the limit of the Company's liability in respect of any one loss or such damage sustained.	توافق الشركة على أنه وفقاً للشروط الاستثناءات والشروط الواردة في هذه الوثيقة وأي مصادقة عليها إذا كان العضو سيتكبد خسارة الأموال لأي سبب من الأسباب باستثناء ما هو منصوص عليه في هذه الوثيقة أثناء النقل أو في المبنى بما في ذلك موقع العقد الخاص بالعضو أو في إقامة العضو أو الممثلين المفوضين للعضو أو الخسارة أو الضرر (الناشئ فيما يتعلق بفقدان الأموال أو أي محاولة لسرقة الأموال) في أي غرفة آمنة أو منيعة يكون العضو مسؤولاً عنها، ثم تدفع الشركة أو تعوض العضو هذه الخسارة حتى مبلغ لا يتجاوز المبالغ المحددة مقابل كل عنصر في جدول هذه البوليصة باعتباره الحد من مسؤولية الشركة فيما يتعلق بأي خسارة واحدة أو مثل هذا الضرر المتكبد.

EXCLUSIONS	الإستثناءات
The Company shall not be liable in respect of any loss:	لا تتحمل الشركة المسؤولية فيما يتعلق بأي خسارة:
<p>1) arising from error or omission in receipts payments or accountancy;</p> <p>2) occurring on the premises which at the time are closed or outside business hours unless the Money is in a locked Safe or Strong room;</p> <p>3) in respect of cash left in an un-attended vehicle;</p> <p>4) occurring elsewhere than the Geographical Area;</p> <p>5) arising from:</p>	<p>(1) الناشئة عن الخطأ أو الإغفال في مدفوعات المبالغ المستلمة أو المحاسبية؛</p> <p>(2) تحدث في المبنى الذي كان مغلقاً في ذلك الوقت أو خارج ساعات العمل ما لم تكن الأموال في غرفة آمنة أو منيعة مغلقة؛</p> <p>(3) فيما يتعلق بالنقود المتروكة في سيارة غير مراقبة؛</p> <p>(4) تحدث في مكان آخر غير المنطقة الجغرافية؛</p> <p>(5) الناشئة عن:</p>
<p>a) ionising radiations from or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste or from the combustion of nuclear fuel;</p> <p>b) the radioactive, toxic, explosives or other hazardous or contaminating properties of any nuclear installation, reactor or other nuclear assembly or nuclear component thereof;</p> <p>c) any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.</p>	<p>(أ) الإشعاعات المؤينة الناتجة عن النشاط الإشعاعي من أي وقود نووي أو من أي نفايات نووية أو من احتراق الوقود النووي أو التلوث الناتج عن ذلك؛</p> <p>(ب) المواد المشعة أو السامة أو المتفجرة أو غيرها من الخصائص الخطرة أو الملوثة لأي منشأة نووية أو مفاعل أو مجموعة نووية أخرى أو مكون نووي منها؛</p> <p>(ج) أي سلاح حرب يستخدم الانشطار الذري أو النووي و / أو الاندماج أو أي تفاعل مشابه أو قوة أو مادة مشعة.</p>
6) arising from:	(6) الناشئة عن:
<p>a) war, invasion, act of foreign enemy, hostilities, or warlike operations (whether war be declared or not);</p> <p>b) civil war, mutiny, civil commotion assuming the proportions of or amounting to a popular rising, military rising, insurrection, rebellion, revolution, conspiracy, military or usurped power, confiscation or nationalisation or requisition or destruction of or damage;</p> <p>c) martial law or state of siege or any of the event or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state of siege;</p> <p>d) any act of any person acting on behalf of or in connection with any organisation with activities directed towards the overthrow by force of any Government de jure or de facto or to the influencing of it by terrorism or violence, or loot sack or pillage in connection with any of the aforementioned occurrences.</p>	<p>(أ) الحرب أو الغزو أو الأعمال العدوانية الأجنبية أو الأعمال العدائية أو العمليات الحربية (سواء جرى إعلان الحرب أو غيره)؛</p> <p>(ب) الحرب الأهلية والتمرد والاضطرابات المدنية التي تفترض نسباً أو الارتقاء إلى الصعود الشعبي، أو الانتفاضة العسكرية، أو التمرد، أو الثورة، أو المؤامرة، أو القوة العسكرية أو المغنصبة، أو المصادرة أو التأميم أو الاستيلاء أو التدمير أو الإضرار؛</p> <p>(ج) الأحكام العرفية أو فرض الحصار أو أي أحداث أو أسباب تحدد إعلان الأحكام العرفية أو حالة الحصار أو الحفاظ عليها؛</p> <p>(د) أي عمل يقوم به أي شخص يتصرف نيابة عن أو فيما يتعلق بأي منظمة مع أنشطة موجهة نحو الإطاحة بالقوة من أي حكومة بحكم القانون أو بحكم الواقع أو للتأثير عليها من خلال الإرهاب أو العنف، أو نهب الكسر أو النهب فيما يتعلق أي من الأحداث المذكورة أعلاه.</p>

DEFINITION	التعريف
Money shall mean and include cash, bank and currency notes, cheques (crossed or uncrossed), postal and money orders, current postage stamps belonging to the Member or any representative of the Member whilst deposited with the Member.	الأموال تعني وتشمل النقدية والأوراق المصرفية والعملات، الشيكات (المسطورة أو غير المسطورة)، والحوالات المالية والبريدية، والطوابع البريدية الحالية الخاصة بالعضو أو أي ممثل عن العضو أثناء الإيداع لدى العضو.
CONDITIONS	الشروط
This Policy and the Schedule shall be read together and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Policy or of the Schedule shall bear such meaning wherever it may appear:	يتعين قراءة هذه البوليصه والجدول الزمني معًا كما يجب أن تحمل أي كلمة أو عبارة، يُجرى إلحاقها بأي معنى محدد في أي جزء من أجزاء البوليصه أو الجدول الزمني المائل، هذا المعنى المحدد أينما ظهرت في الوثيقة؛
1. The Member shall take all ordinary and reasonable precautions for the safety of the Money.	1. يتعين على العضو اتخاذ جميع الاحتياطات العادية والمعقولة لسلامة الأموال.
2. On the discovery of any occurrence which may give rise to a claim under this Policy the Member shall:	2. عند اكتشاف أي واقعة قد تؤدي إلى مطالبة بموجب هذه البوليصه، يتعين على العضو:
<p>a) give immediate notice to the Police and take all practicable steps to discover and punish any guilty person or persons and to trace and recover any part of the Money lost;</p> <p>b) forthwith give written notice to the Issuing Office of the Company with particulars so far as the same shall be known to the Member and shall within fourteen days thereafter or such further time as the Company may allow deliver to the Company at his own expense a final statement of the loss or damage sustained in the form required by the Company. The Member shall permit the Company at all reasonable times to examine the Member's premises and shall furnish evidence satisfactory to the Company to substantiate any claim.</p>	<p>(أ) تقديم إشعار فوري إلى الشرطة واتخاذ جميع الخطوات العملية لاكتشاف أي شخص أو مذنب ومعاقبته وتتبع مسار أي جزء من الأموال المفقودة واستعادتها؛</p> <p>(ب) تقديم إشعار كتابي على الفور إلى المكتب المصدر للشركة مع التفاصيل بقدر ما يجب أن تكون معروفة للعضو ويجب في غضون أربعة عشر يومًا بعد ذلك أو في وقت آخر قد تسمح فيه الشركة بتسليم بيان نهائي إلى الشركة على نفقته الخاصة من الخسارة أو الضرر المحقق بالشكل الذي تطلبه الشركة. يتعين على العضو السماح للشركة في جميع الأوقات المعقولة بفحص مباني العضو وتقديم أدلة مرضية للشركة لإثبات أي مطالبة.</p>
3. The Company shall be entitled in the name of the Member to have the absolute conduct and control of all or any proceedings that it considers necessary for the purpose of tracing and recovering Money lost or of securing reimbursement in respect of Money lost and the Member shall at the Company's expense furnish all such assistance as may reasonably be required by the Company in connection with such proceedings.	3. يحق للشركة، تحت اسم العضو، أن تتمتع بالتصرف والحكم المطلق في أي من الإجراءات أو جميعها والتي تعتبرها ضرورية لغرض تتبع واسترداد الأموال المفقودة أو لتأمين السداد فيما يتعلق بالأموال المفقودة ويجب على العضو تقديم جميع سبل المساعدة، على نفقة الشركة، التي قد تطلبها الشركة بشكل معقول فيما يتعلق بهذه الإجراءات.
4. The first Contribution and renewal Contributions that may be accepted are calculated according to the statements and estimates supplied by the Member. The Member shall keep an accurate record of Money in transit during each Period of Takaful and shall at all times allow the Company to verify	4. يُجرى احتساب الإسهام الأول والإسهامات التجديدية التي يمكن قبولها وفقًا للكشوف والتقديرات التي يقدمها العضو. ويتعين على العضو الاحتفاظ بسجل دقيق للأموال المنقولة خلال كل فترة تكافل ويجب أن يسمح للشركة في جميع الأوقات بالتحقق من هذا السجل وفي غضون شهر واحد من انتهاء كل فترة

<p>such record and within one month of the expiry of each Period of Takaful shall furnish the Company with a correct account of the amount so recorded and if such amount shall differ from the estimated amount in transit on which the Contribution has been paid the difference in Contribution shall be made by a further payment or by a refund as the case may be.</p>	<p>تكافل يجب أن يزود الشركة بحساب صحيح عن المبلغ المسجل على هذا النحو وإذا كان هذا المبلغ يختلف عن المبلغ المقدر في النقل الذي تم دفع المساهمة عليه، يجب أن يتم دفع الفرق في المساهمة بدفعة أخرى أو باسترداد الأموال حسب مقتضى الحال.</p>
<p>5. This Policy may be terminated at any time at the request of the Member in writing in which case the Company will retain the customary short period rate for the time the Policy has been in force. This Policy may also be terminated at any time at the option of the Company, on seven days' notice to that effect being given to the Member, in which case the Company shall be liable to repay on demand a rateable proportion of the Contribution for the unexpired term from the date of the cancellation.</p>	<p>5. يجوز إنهاء هذه البوليصة في أي وقت بناءً على طلب العضو كتابيًا وفي هذه الحالة ستحتفظ الشركة بسعر الفترة القصيرة المعتاد للوقت الذي كانت البوليصة سارية فيه. ويجوز أيضًا إنهاء هذه البوليصة في أي وقت بناءً على اختيار الشركة، في غضون سبعة أيام من الإشعار بهذا المعنى الممنوح للعضو، وفي هذه الحالة تكون الشركة مسؤولة عن سداد نسبة قابلة للتقييم من المساهمة للمدة غير المنتهية من تاريخ الإلغاء عند الطلب.</p>
<p>6. If at the time of any loss, there be any other Takaful effected by or on behalf of the Member covering any of the risks covered by this Policy then the Company shall not be liable to contribute more than its rateable proportion of any payment in respect of such loss.</p>	<p>6. في حالة حدوث أي خسارة، أو يوجد هناك تكافل آخر يُجرى تنفيذه بواسطة العضو أو نيابة عنه مغطيًا أيًا من المخاطر التي تغطيها هذه البوليصة، فلن تكون الشركة مسؤولة عن المساهمة بأكثر من حصتها النسبية من أي مدفوعات فيما يتعلق هذه الخسارة.</p>
<p>7. The Company shall in no case be bound to accept notice of any transfer of interest arising hereunder and nothing herein contained shall give any right against the Company to any person other than the Member except to a transferee approved by the Company.</p>	<p>7. لا تلتزم الشركة بأي حال من الأحوال بقبول إشعار بأي تحويل للمصالح ينشأ بموجب هذه الاتفاقية ولا يوجد في هذه الاتفاقية ما يمنح الحق لأي شخص آخر للتصرف ضد الشركة غير العضو باستثناء الشخص المنقول إليه المعتمد من قبل الشركة.</p>
<p>8. If the Proposal of the Member is untrue in any material respect or if any claim made shall be fraudulent or intentionally exaggerated or if any false declaration or statement shall be made in support thereof or if books showing the amount of Cash and/or Notes or Securities for Money in transit Member by this Policy during the Period of Takaful shall not have been duly and correctly kept, then this Policy shall be void and the Company shall be under no liability in respect thereof.</p>	<p>8. إذا كان مقترح العضو غير صحيح من أي جانب جوهري أو إذا كانت المطالبة المقدمة احتيالية أو مبالغًا فيها عن قصد أو إذا جرى تقديم أي إعلان أو بيان كاذب لدعم ذلك الأمر أو أوضحت الدفاتر مبلغ النقد و / أو الأوراق المالية أو بالنسبة للأموال المنقولة للعضو بموجب هذه البوليصة خلال فترة التكافل، يجب ألا يتم الاحتفاظ بها على النحو الواجب والصحيح، ثم تصبح هذه البوليصة باطلة ولن تكون الشركة مسؤولة عنها.</p>
<p>9. If any difference shall arise as to the amount to be paid under this Policy such difference shall be referred to the decision of an arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference, or, if they cannot agree upon a single arbitrator, to the decision of two disinterested persons as arbitrators, of whom one shall be appointed in writing by each of the parties within two calendar months after having been required so to do in writing by the other party. The said two arbitrators shall, following their appointment and before commencing their proceedings, nominate a third arbitrator who shall act as an umpire to resolve the matters</p>	<p>9. في حالة نشوء أي خلاف فيما يتعلق بالمبلغ الذي يتعين دفعه بموجب هذه البوليصة، يجب إحالة هذا الخلاف إلى قرار المحكم الذي يُجرى تعيينه كتابيًا من قبل الأطراف المختلفين، أو، إذا لم يتمكنوا من الاتفاق على محكم واحد، إلى قرار من شخصين غير مهتمين كمحكمين، يتم تعيين أحدهما كتابيًا من قبل كل طرف في غضون شهرين تقويميين بعد أن طلب منه القيام بذلك كتابيًا من قبل الطرف الآخر. ويجب على المحكمين المذكورين، عقب تعيينهما وقبل الشروع في إجراءاتهما، تعيين محكم ثالث يكون بمثابة حكم للبت في الأمور التي يختلفان فيها. إذا أخفق أي من الطرفين في تعيين محكم في غضون شهرين تقويميين عقب استلام إشعار كتابي الأمر الذي يتطلب تحديد موعد، يحق للطرف الآخر التقدم بطلب إلى قاضي محكمة الأمور المستعجلة لتعيين</p>

<p>on which they disagree. If either party fails to appoint an arbitrator within two calendar months after receipt of notice in writing requiring an appointment, the other party shall be entitled to apply with the Summary Court Judge for the appointment of arbitrator. Where the two arbitrators do not agree on the nomination of the third arbitrator to act as an umpire, the Summary Court Judge shall appoint such arbitrator upon the request of either party. The costs of the reference and of the award shall be in the discretion of the arbitrator, arbitrators, or umpire making the award.</p>	<p>المحكم. في حالة عدم اتفاق المحكمين على ترشيح المحكم الثالث للعمل كمحكم، يقوم قاضي محكمة الأمور المستعجلة بتعيين هذا المحكم بناءً على طلب أي من الطرفين. يجب أن تكون تكاليف الإحالة وجائزة التحكيم وفقاً لتقدير المحكم أو المحكمين أو المحكم الذي أصدر الحكم.</p>
<p>It is hereby expressly stipulated and declared that in the event of any disagreement between the Company and the Member as to the amount to be paid under this Policy, the Member shall not bring any legal action against the Company in accordance with this Policy except after completing the determination and the assessment of the amount of the loss or damage by the arbitrator, arbitrators, or umpire in the manner hereinabove detailed.</p>	<p>يُنص صراحةً ويعلن بموجب هذه الوثيقة على أنه في حالة وجود أي خلاف بين الشركة والعضو فيما يتعلق بالمبلغ الذي يتعين دفعه بموجب هذه البوليصة، لا يجوز للعضو اتخاذ أي إجراء قانوني ضد الشركة وفقاً لهذه البوليصة إلا بعد استكمالها وتحديد وتقدير مقدار الخسارة أو الضرر من قبل المحكم أو المحكمين أو المحكم بالطريقة الموضحة أعلاه.</p>
<p>The arbitration proceedings shall take place in UAE and by subject to Section (7) and thereafter of the Civil and Commercial Procedures Act as enacted by Legislative Decree No. (1) of 1971 and its amendments.</p>	<p>يجب أن تُجرى اتخاذ إجراءات التحكيم في دولة الإمارات العربية المتحدة وتخضع للقسم (7) وبعد ذلك من قانون الإجراءات المدنية والتجارية كما صدر بالمرسوم التشريعي رقم (1) لسنة 1971 وتعديلاته.</p>
<p>10. The due observance and fulfilment of the Terms, Conditions and Endorsements so far as they relate to anything to be done or complied with by the Member and the truth of the statements and answers in the Proposal shall be conditions precedent to any liability of the Company to make any payment under this Policy.</p>	<p>10. يتعين أن تكون العناية الواجبة والوفاء بالشروط والأحكام والإقرارات من حيث صلتها بأي شيء تم القيام به أو الامتثال له من قبل العضو وحقيقة البيانات والإجابات الواردة في المقترح سابقة لأية مسؤولية تتكبدتها الشركة لإجراء أي عمليات دفع بموجب هذه البوليصة.</p>
<p>11. The Company shall be under no liability under this Policy in respect of:</p>	<p>11. لن تكون الشركة مسؤولة بموجب هذه البوليصة فيما يتعلق بما يلي:</p>
<p>a) compensation for damages in respect of judgments delivered or obtained otherwise than through a court of competent jurisdiction within the State of UAE; b) costs and expenses of litigation recovered by any claimant from the Member which are not incurred in and recoverable in the State of UAE.</p>	<p>(أ) التعويض عن الأضرار فيما يتعلق بالأحكام الصادرة أو التي تم الحصول عليها بخلاف ذلك من خلال محكمة مختصة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة؛ (ب) تكاليف ومصاريف التقاضي التي جرى استردادها من قبل أي مطالب من العضو والتي لم يتم تكبدها أو استردادها في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p>SECTION 6 – FIDELITY GUARANTEE</p>	<p>القسم 6 - تأمين تكافل ضد خيانة الأمانة</p>
<p>Takaful Provided</p>	<p>التكافل المقدم</p>
<p>The Takaful Provider agrees to indemnify the Member (in consideration of the Contribution having been paid) against direct loss of money or goods belonging to them or for which they are legally responsible as a direct result of acts of fraud or dishonesty which are</p>	<p>يوافق مزود التكافل على تعويض العضو (مقابل المساهمة التي جرى دفعها) مقابل الخسارة المباشرة للأموال أو السلع التي تخصهم أو التي يتحملون مسؤوليتها القانونية بسبب نتيجة مباشرة لأعمال الغش أو عدم الأمانة.</p>

1) committed by any of the Employees during the continuance of this Policy and during uninterrupted service with the Member and are discovered	(1) ارتكبها أي من الموظفين أثناء سريان هذه البوليصة وأثناء الخدمة المستمرة مع العضو وجرى اكتشافها
a) during the continuance of this Policy or b) within six months of	(أ) أثناء سريان هذه البوليصة أو (ب) في غضون ستة أشهر من
i. termination of the Policy or ii. the Employee ceasing to be covered by the Policy whichever shall happen first.	1. إنهاء البوليصة أو 2. توقف الموظف عن أن يكون مغطى بموجب البوليصة، أيهما أقرب.
<u>Auditors Fees</u>	<u>أتعاب مدققي الحسابات</u>
This Policy extends to include in addition to the Limit of Liability the cost of any special professional audit necessarily incurred with the written consent of the Company solely to formulate the amount of loss.	تمتد هذه البوليصة لتشمل، بالإضافة إلى حد المسؤولية، تكلفة أي تدقيق مهني خاص يتم تكبده بالضرورة بموافقة كتابية من الشركة فقط لصياغة مبلغ الخسارة.
<u>DEFINITIONS</u>	<u>التعريفات</u>
1. Employee shall mean any person working for the Member in connection with the Business who is remunerated for such work, wholly or mainly by salary or wages and who is listed by name or category under the heading Employees in the Schedule	(1) يُقصد بالموظف أي شخص يعمل لدى العضو فيما يتعلق بالأعمال ويتقاضى أجرًا مقابل هذا العمل، كليًا أو رئيسيًا عن طريق الراتب أو الأجر والذي تم إدراجه بالاسم أو الفئة تحت عنوان الموظفين في الجدول
2. Any One Claim shall mean all acts of fraud or dishonesty committed by any one Employee or Employees acting in collusion during the continuance of this Policy	(2) أي مطالبة واحدة تعني جميع أعمال الغش أو عدم الأمانة التي يرتكبها أي موظف أو موظفين يتصرف بالتواطؤ خلال مدة نفاذ هذه البوليصة.
3. Amount of Guarantee shall mean the Company's total liability for Any One Claim in respect of the Employees as described in the Schedule	(3) مبلغ الضمان يعني المسؤولية الكلية للشركة عن أي مطالبة واحدة فيما يتعلق بالموظفين كما هو موضح في الجدول
4. Aggregate Limit of Guarantee shall mean the Company's total liability for all claims in respect of all Employees as described in the Schedule.	(4) يُقصد بالحد الإجمالي للضمان المسؤولية الإجمالية للشركة عن جميع المطالبات فيما يتعلق بجميع الموظفين كما هو موضح في الجدول.
<u>Limit of Liability</u>	<u>حد المسؤولية</u>
The Company's Limit of Liability shall not exceed in respect of	يجب ألا يتجاوز حد مسؤولية الشركة فيما يتعلق بـ
I. Any One Claim the Amount of Guarantee II. All Claims - the Aggregate Limit of Guarantee as specified in the Schedule and shall not be accumulated or increased by reason of this Policy or any Policy issued	(1) أي شخص يطالب بمبلغ الضمان (2) جميع المطالبات - الحد الإجمالي للضمان كما هو محدد في الجدول ولا يجوز تراكمه أو زيادته بسبب هذه البوليصة أو أي بوليصة صادرة كبديل تستمر في السريان لأي فترة لاحقة بعد الفترة الأولية للتكافل.

in substitution continuing in force for any Subsequent Period beyond the Initial Period of Takaful.	
This Policy does not cover	لا تغطي هذه البوليصة
Consequential Loss - loss of interest, loss of profits or any kind of consequential loss	الخسارة التبعية: خسارة الفائدة أو خسارة الأرباح أو أي نوع من الخسارة التبعية
Unexplained Shortages - Any loss dependant solely upon an inventory computation or a profit and loss computation and unexplained shortages	العجز الغير المبرر: أي خسارة تعتمد فقط على حساب المخزون أو حساب الأرباح والخسائر والعجز الغير المبرر
CONDITIONS	الشروط
1. Territorial Limits any loss arising elsewhere than in the Territorial Limits as described in the Schedule.	1. الحدود الإقليمية: أي خسارة تنشأ في مكان آخر غير الحدود الإقليمية كما هو موضح في الجدول.
2. Identification This Policy and the Schedule shall be read together as one contract and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Policy of the Schedule shall bear such specific meaning wherever it may appear.	2. التماثل: يجب قراءة هذه البوليصة والجدول معاً كعقد واحد وأي كلمة أو تعبير تم إرفاق معنى محدد به في أي جزء من هذه البوليصة من الجدول يجب أن يحمل هذا المعنى المحدد أينما ذكر.
3. Observance of Conditions The due observance and fulfilment of the terms provisions and conditions of this Policy by the Member in so far as they relate to anything to be done or complied with by the Member and the truth of the statements in the proposal and relevant correspondence shall be conditions precedent to any liability of the Company to make any payment under this Policy	3. مراعاة الشروط: يجب أن تكون مراعاة أحكام وشروط هذه البوليصة والوفاء بها من قبل العضو بقدر ما تتعلق بأي شيء يتعين على العضو القيام به أو الامتثال له وحقيقة البيانات الواردة في العرض والمراسلات ذات الصلة، شروط مسبقة لأي مسؤولية على الشركة لإجراء أي دفعة بموجب هذه البوليصة
4. Change in Business and Procedures Unless prior written agreement is obtained from the Company to any alteration the Company shall not be liable to make any payment if there shall be	4. التغيير في الأعمال والإجراءات ما لم يتم الحصول على موافقة خطية مسبقة من الشركة على أي تغيير، لن تكون الشركة مسؤولة عن سداد أي دفعة إذا كان هناك
a) any changes in the nature of the Business of the Member b) any changes in	(أ) أي تغييرات في طبيعة عمل العضو (ب) أي تغييرات في
i) the precautions and checks for securing accuracy of the accounts ii) the procedures for obtaining references from former employers mentioned in the Proposal and relative correspondence.	(1) الاحتياطات والتدقيق لتأمين دقة الحسابات (2) إجراءات الحصول على مراجع من أصحاب العمل السابقين المذكورين في العرض والمراسلات ذات الصلة.
5. Claims - Action by Member	5. المطالبات - إجراء من قبل العضو

<p>On the happening of any act of fraud or dishonesty committed by any of the Employees or any reasonable cause for suspicion thereof which may give rise to a claim under this Policy the Member must</p>	<p>عند وقوع أي عمل من أعمال الغش أو عدم الأمانة من قبل أي من الموظفين أو وجود أي سبب معقول للاشتباه في ذلك والذي قد يؤدي إلى مطالبة بموجب هذه البوليصة، يجب على العضو</p>
<p>a) give notice to the Company in writing within fourteen days b) within three months after such notice deliver to the Company at their own expense except as otherwise provided, full details of the claim and supply all such detailed proofs and particulars as may be reasonably required.</p>	<p>(أ) إخطار الشركة كتابيًا في غضون أربعة عشر يومًا (ب) في غضون ثلاثة أشهر بعد تسليم هذا الإخطار إلى الشركة على نفقه الخاصة باستثناء ما هو منصوص عليه بخلاف ذلك، التفاصيل الكاملة للمطالبة وتزويد جميع الأدلة التفصيلية والتفاصيل التي قد تكون مطلوبة بشكل معقول.</p>
<p>No amount shall be payable under this Policy in respect of such Employee by reason of any act committed after such knowledge shall have come to the Member.</p>	<p>لن يُدفع أي مبلغ بموجب هذه البوليصة فيما يتعلق بهذا الموظف بسبب أي فعل يرتكب بعد دراية العضو بذلك.</p>
<p>6. Control of claims In the event of a claim being made against the Company under this Policy</p>	<p>6. مراقبة المطالبات في حالة وجود مطالبة ضد الشركة بموجب هذه الوثيقة</p>
<p>a) the Member shall give the Company any evidence it may reasonably require to be satisfied that the loss claimed for has actually arisen in accordance with the cover under this Policy b) all books of account of the Member or any accountants' reports shall be open to the inspection of the Company and the Member shall give all information and assistance to enable the Company to sue and obtain reimbursement of any moneys which the Company shall have paid or become liable to pay under this Policy c) all money which but for fraud or dishonesty of the Employees would become payable to them by the Member and any money recovered from the Employees by the Member shall be deducted from the amount of the loss d) if any loss covered by this Policy exceeds the Amount of Guarantee or the Aggregate Limit of Guarantee the Member shall be entitled to all recoveries to the extent of his Member loss excluding the actual costs of effecting the recovery.</p>	<p>(أ) يجب على العضو أن يقدم للشركة أي دليل قد يحتاجه بشكل معقول للاقتناع بأن الخسارة المطالب بها قد نشأت بالفعل وفقًا للغطاء بموجب هذه البوليصة (ب) يجب أن تكون جميع دفاتر الحسابات الخاصة بالعضو أو أي تقارير محاسبين مفتوحة للتفتيش من قبل الشركة ويجب على العضو تقديم جميع المعلومات والمساعدة لتمكين الشركة من رفع دعوى والحصول على تعويض عن أي أموال كانت الشركة قد دفعتها أو تصبح مسؤولة عن دفعها بموجب هذه البوليصة (ج) جميع الأموال التي ستصبح مستحقة الدفع لهم من قبل العضو، باستثناء الاحتيال أو خيانة الأمانة للموظفين، وسيتم خصم أي أموال يستردها العضو من الموظفين من مبلغ الخسارة (د) إذا تجاوزت أي خسارة تغطيها هذه البوليصة مبلغ الضمان أو الحد الإجمالي للضمان، يحق للعضو استرداد جميع المبالغ المستردة في حدود خسارته المتعلقة بغير الأعضاء باستثناء التكاليف الفعلية لإجراء الاسترداد.</p>
<p>7. Other Takaful If at the time of any loss there be any other Takaful effected by or on behalf of the Member covering the same loss the liability of the Company hereunder shall be limited to its pro-rated proportion of any sums payable for such loss</p>	<p>7. تكافل آخر في حالة وقوع أي خسارة، كان هناك أي تكافل آخر يضطلع به العضو أو بالنيابة عنه يغطي نفس الخسارة، فإن مسؤولية الشركة بموجب هذه الاتفاقية تقتصر على حصتها القابلة للتصديق من أي مبالغ مستحقة الدفع مقابل تلك الخسارة</p>
<p>8. Fraudulent Claims If a claim is made by or on behalf of the Member which is in any respect unfounded or fraudulent or intentionally</p>	<p>8. المطالبات الاحتيالية إذا تم تقديم مطالبة من قبل العضو أو نيابة عنه والتي لا أساس لها من الصحة أو احتيالية أو مبالغ فيها عن عمد أو إذا تم تقديم أي إعلان أو بيان كاذب لدعائها، فلن يتم قبول أي مطالبة.</p>

<p>exaggerated or if any false declaration or statement is made in support of it no claim shall be admissible.</p>	
<p>9. Adjustment If any part of the Contribution is calculated on estimates the Member shall annually declare such details as the Company may require and the Contribution shall be adjusted accordingly.</p>	<p>9. التعديل إذا تم حساب أي جزء من المساهمة على أساس التقديرات، فيجب على العضو أن يعلن سنويًا عن التفاصيل التي قد تطلبها الشركة ويتم تعديل المساهمة وفقًا لذلك.</p>
<p>10. Cancellation The Company may cancel this Policy by sending seven days' notice by registered letter to the Member at his last known address and in such event the Member shall become entitled to the return of a proportionate part of the Contribution corresponding to the unexpired Period of Takaful</p>	<p>10. الإلغاء يجوز للشركة إلغاء هذه البوليصة عن طريق إرسال إشعار مسبق مدته سبعة أيام برسالة مسجلة إلى العضو على آخر عنوان معروف له، وفي هذه الحالة يحق للعضو استرداد جزء متناسب من المساهمة المقابلة للفترة غير المنتهية من التكافل.</p>
<p>11. Arbitration If any difference shall arise as to the amount to be paid under this Policy such difference shall be referred to the decision of an arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference, or, if they cannot agree upon a single arbitrator, to the decision of two disinterested persons as arbitrators, of whom one shall be appointed in writing by each of the parties within two calendar months after having been required so to do in writing by the other party. The said two arbitrators shall, following their appointment and before commencing their proceedings, nominate a third arbitrator who shall act as an umpire to resolve the matters on which they disagree. If either party fails to appoint an arbitrator within two calendar months after receipt of notice in writing requiring an appointment, the other party shall be entitled to apply with the Summary Court Judge for the appointment of the Arbitrator. Where the two arbitrators do not agree on the nomination of the third arbitrator to act as an umpire the Summary Court Judge shall appoint such arbitrator upon the request of either party. The costs of the reference and of the award shall be in the discretion of the arbitrator, or arbitrators or umpire making the award.</p>	<p>11. التحكيم في حالة نشوء أي اختلاف فيما يتعلق بالمبلغ الذي يتعين دفعه بموجب هذه البوليصة، يجب إحالة هذا الاختلاف إلى قرار محكم يتم تعيينه كتابيًا من قبل الأطراف المختلفين، أو، إذا لم يتمكنوا من الاتفاق على محكم واحد، إلى قرار شخصين ليس لهم منفعة في الأمر كمحكمن، يتم تعيين أحدهما كتابيًا من قبل كل طرف في غضون شهرين تقويميين بعد أن طلب منه القيام بذلك كتابيًا من قبل الطرف الآخر. يقوم المحكمان المذكوران، بعد تعيينهما وقبل الشروع في إجراءاتهما، بترشيح محكم ثالث يكون بمثابة حكم لحل المسائل التي يختلفان عليها. إذا فشل أي من الطرفين في تعيين محكم في غضون شهرين تقويميين بعد استلام إشعار كتابي يتطلب تحديد موعد، يحق للطرف الآخر التقدم بطلب إلى قاضي محكمة القضاء المستعجل لتعيين المحكم. في حالة عدم اتفاق المحكمن على ترشيح المحكم الثالث للعمل كمحكم، يقوم قاضي محكمة القضاء المستعجل بتعيين هذا المحكم بناءً على طلب أي من الطرفين. يجب أن تكون تكاليف الإحالة وقرار التحكيم وفقًا لتقدير المحكم أو المحكمن أو الحكم الذي يصدر الحكم.</p>
<p>It is hereby expressly stipulated and declared that in the event of any disagreement between the Company and the Member as to the amount to be paid under this Policy, the Member shall not bring any legal action against the Company in accordance with this Policy except after completing the determination and the assessment of the amount of the loss or damage by the arbitrator, arbitrators, or umpire in the manner hereinabove detailed.</p>	<p>يُنص صراحةً بموجب هذا ويعلن أنه في حالة وجود أي خلاف بين الشركة والعضو فيما يتعلق بالمبلغ الذي يتعين دفعه بموجب هذه البوليصة، لا يجوز للعضو اتخاذ أي إجراء قانوني ضد الشركة وفقًا لهذه البوليصة إلا بعد إنتهاء تحديد وتقدير مقدار الخسارة أو الضرر من قبل المحكم أو المحكمن أو المحكم بالطريقة الموضحة أعلاه.</p>
<p>The Arbitration proceedings shall take place in UAE as per relevant Laws.</p>	<p>يجب أن تتم إجراءات التحكيم في دولة الإمارات العربية المتحدة وفقًا للقوانين ذات الصلة</p>

<p>SECTION 7 – GROUP PERSONAL ACCIDENT</p>	<p>القسم 7 - الحماية من الحوادث الشخصية</p>
<p>This Takaful Document describes in details the terms and conditions of this Takaful plan and shall only be valid and in force when shown in the Takaful Certificate.</p>	<p>يوضح سند التكافل هذه بالتفصيل الشروط والأحكام الخاصة بخطة التكافل وستكون سارية المفعول ونافاذة عند تضمينها في شهادة التكافل.</p>
<p>Definitions:</p>	<p>التعريفات:</p>
<p>The terms below explain many of the definitions mentioned in this document or any additional attachment within.</p>	<p>توضح المصطلحات أدناه العديد من التعريفات المذكورة في هذا السند أو أي مرفق إضافي ملحق.</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Accident: Is the act or peril that may occur during the coverage period to the Covered Person in a surprise and violent way as a result of an external cause that is unexpected and unintentional which may result in injury to the Covered Person and may cause his/her death; 2. Accidental Death: Death that is directly or indirectly a result of an Accident and must occur within six months of the Accident; 3. Accidental Partial Permanent Disability: The Covered Person is determined medically to have total loss or irrecoverable disability to one or more parts of his/her body as described fully in the Continental Scale schedule below and as a result of an Accident during the duration of this document; 4. Accidental Total Permanent Disability (Any Career): The Covered Person is determined medically to be totally and permanently disabled and incapable of performing any work or activity that can result in gaining any income as a result of an Accident. The disability must last for at least for six months without interruption and the disability must occur within six months of the Accident; 5. Accidental Total Temporary Disability (optional): This is an optional benefit that can be selected by the Takaful Certificate Holder for an additional Contribution and is defined as an Accidental bodily injury that results in total disability (but for a temporary period) and prevents the Covered Person from the ability to perform any work or activity which he/she is reasonably qualified for by education, training, or experience that can result in gaining any income. There will be an additional requirement of two weeks' hospitalization before the benefit commences; 6. Company (Takaful Provider): Will refer to the Islamic Arab Insurance Company PSC, SALAMA headquartered in: Oud Metha, Sheikh Rashed Road, P.O. Box 10214, Dubai, United Arab Emirates. 7. Contribution: Is the Contribution determined in the Takaful Certificate that corresponds to this Takaful 	<ol style="list-style-type: none"> 1. الحادث: هو الفعل أو الخطر الذي قد يحدث خلال فترة التغطية للشخص المغطى بطريقة مفاجئة وعنيفة نتيجة لسبب خارجي غير متوقع وغير مقصود والذي قد يؤدي إلى إصابة الشخص المغطى وقد يتسبب في وفاته؛ 2. الوفاة العرضية: الوفاة الناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن حادث شريطة وقوعها في غضون ستة أشهر من وقوع الحادث؛ الإعاقة الجزئية العرضية الدائمة: إذ تم تحديد الشخص المغطى طبياً على أنه يعاني من خسارة كاملة أو إعاقة غير قابلة للشفاء في جزء أو أكثر من أجزاء جسده كما هو موضح بالكامل في جدول المقياس القاري أدناه ونتيجة لحادث خلال فترة سريان هذا السند؛ 3. العجز الدائم الجزئي العرضي: هو تحديد الشخص المعني طبياً على أنه يعاني من خسارة كاملة أو إعاقة غير قابلة للاسترداد في جزء أو أكثر من جسده كما هو موضح بالكامل في جدول المقياس القاري أدناه ونتيجة لحادث خلال مدة هذه الوثيقة؛ 4. العجز الكلي العرضي الدائم (جميع المهن): هو تحديد الشخص المغطى طبياً على أنه معاق كلياً وبشكل دائم نتيجة وقوع حادث وغير قادر على أداء أي عمل أو نشاط يمكن أن يؤدي إلى كسب أي دخل. شريطة أن تستمر الإعاقة لمدة ستة أشهر على الأقل دون انقطاع ويجب أن تحدث الإعاقة في غضون ستة أشهر من وقوع الحادث؛ 5. العجز الجزئي العرضي الدائم (اختياري): هي منفعة اختيارية يمكن أن يختارها حامل شهادة التكافل للحصول على مساهمة إضافية ويتم تحديدها على أنها إصابة جسدية عرضية تؤدي إلى إعاقة كاملة (ولكن لفترة مؤقتة) وتمنع الشخص المعني من القدرة على أداء أي عمل أو نشاط مؤهل له بشكل معقول من خلال التعليم أو التدريب أو الخبرة والذي يمكن أن يؤدي إلى كسب أي دخل. هناك شرط إضافي يتمثل في الرقود لمدة أسبوعين في المستشفى قبل بدء المنفعة؛ 6. الشركة (مشغل التكافل): تشير إلى الشركة العربية الإسلامية للتأمين ش م ع- سلامة ومقرها: عود ميثاء، شارع الشيخ راشد، ص. ب 10214، دبي، الإمارات العربية المتحدة. 7. المساهمة: هي المساهمة المحددة في شهادة التكافل والتي تتوافق مع سند التكافل هذه بناءً على مبلغ التكافل وتغطيته؛ 8. الشخص المغطى: هو الشخص المشمول بهذه الوثيقة واسمه/ اسمها مدرج ضمن سند شهادة التكافل؛

<p>Document based on the Sum Takaful Amount and the Takaful coverage;</p> <p>8. Covered Person: Is the person who is covered under this document and his/her name is listed under the Takaful Certificate document;</p> <p>9. Passive War Risk Takaful Benefit: The Covered Person will be covered for Accidents related to war or war like event where the Covered Person didn't participate in such event;</p> <p>10. Plan Start Date: Is the date the Takaful Document and the Takaful Certificate corresponding to the Takaful Document are issued;</p> <p>11. Sum Takaful Amount: Is the amount that is paid in case of an Accidental death of the Covered Person or an Accidental total permanent disability. It is also determined in the Takaful Document. In case of an Accidental partial permanent disability, The Sum Takaful Amount is determined in accordance of the percentage of the disability stated in this Takaful Document. In case of temporary total disability if selected, the amount is determined as a weekly income for no more than 52 weeks after satisfying two weeks waiting period which is determined in details in the Takaful Certificate that corresponds to this Takaful Document;</p> <p>12. Takaful Application: The completed application provided by the Takaful Certificate Holder or the Covered Person which the Company uses to assess the risks corresponding to the Takaful Document which is also considered an integral part of this document;</p> <p>13. Takaful Certificate: An integral part of the Takaful Document which provides details such as the amount of plan benefits payable, details related to the Takaful Certificate Holder, Covered Person and b, any special conditions applying, Regular Contributions payable and for how long Contributions are payable;</p> <p>14. Takaful Certificate Holder: The person requesting the Takaful Document and is responsible for the execution of the articles of this document;</p> <p>15. Takaful Document: This document which will form the basis of the general terms and conditions, the Takaful Certificate, and any endorsements or appendices that are attached within this plan;</p>	<p>9. منافع مخاطر الحرب السلبية: سيتم تغطية الشخص المغطى في الحوادث المتعلقة بالحرب أو الأحداث الحربية التي لم يشارك بها؛</p> <p>10. تاريخ بدء الخطة: هو تاريخ إصدار سند التكافل وشهادة التكافل المقابلة للسند؛</p> <p>11. مبلغ التكافل: هو المبلغ الذي يتم دفعه في حالة الوفاة العرضية للشخص المغطى أو العجز الكلي الدائم العرضي. على النحو المحدد في سند التكافل. في حالة الإعاقة الدائمة الجزئية العرضية، يتم تحديد مبلغ التكافل وفقاً لنسبة الإعاقة المنصوص عليها في سند التكافل هذا. في حالة الإعاقة الكلية المؤقتة، يتم تحديد المبلغ كدخل أسبوعي لمدة لا تزيد عن 52 أسبوعاً بعد استيفاء فترة الانتظار الممتدة لأسبوعين والتي يتم تحديدها بالتفصيل في سند التكافل المتوافق مع وثيقة التكافل هذه؛</p> <p>12. طلب التكافل: الطلب المكتمل المقدم من حامل شهادة التكافل أو الشخص المغطى الذي تستخدمه الشركة لتقييم المخاطر المقابلة لسند التكافل الذي يعتبر أيضاً جزءاً لا يتجزأ من هذا السند؛</p> <p>13. شهادة التكافل: جزء لا يتجزأ من سند التكافل وتتضمن تفاصيل مثل مبلغ استحقاقات النظام المستحقة، والتفاصيل المتعلقة بحامل شهادة التكافل، والشخص المغطى، و (ب)، وأي شروط خاصة مطبقة، والمساهمات المنتظمة المستحقة الدفع، ومدة دفع المساهمات؛</p> <p>14. حامل شهادة التكافل: الشخص الذي يطلب وثيقة التكافل والمسؤول عن تنفيذ بنود هذه الوثيقة؛</p> <p>15. سند التكافل: هذا المستند الذي سيشكل أساس الشروط والأحكام العامة وشهادة التكافل وأي من المصادقات أو الملاحق المرفقة في هذه الخطة؛</p>
<p>Article I: Takaful Mechanism</p>	<p>البند الأول: آلية التكافل</p>
<p>The Company, will be referred to as the Takaful Provider, establishes a Tabarru Fund from which all benefits are paid. By making the Contributions, the Takaful Certificate Holder appoints the Takaful Provider to manage and operate the Tabarru Fund through a Wakala model on their behalf.</p>	<p>سيشار إلى الشركة باسم مزود التكافل، والتي تؤسس صندوق تبرع يُجرى دفع جميع المنافع منه. ويقوم حامل شهادة التكافل من خلال تقديم المساهمات بتعيين مزود التكافل لإدارة وتشغيل صندوق تبرع من خلال نموذج الوكالة نيابة عنه.</p>

<p>After deducting the Wakala income, the balance of all Contributions made by the Takaful Certificate Holder will be accumulated in the Tabarru Fund and the Takaful Provider is entitled to a Shari'ah compliant Mudaraba from the investment income of the Tabarru Fund.</p>	<p>بعد خصم دخل الوكالة، سيتم تجميع رصيد جميع المساهمات التي قدمها حامل شهادة التكافل في صندوق التبرع ويحق لمشغل التكافل المضاربة المتوافقة مع الشريعة الإسلامية من دخل الاستثمار في صندوق التبرع.</p>
<p>The Shari'ah Supervisory Committee consists of independent and specialist Shari'ah scholars supervising the Shari'ah compliance of the Takaful Provider's operations.</p>	<p>تتكون لجنة الرقابة الشرعية من علماء شرعيين مستقلين ومتخصصين يشرفون على الامتثال لأحكام الشريعة لعمليات مزود التكافل.</p>
<p>The Takaful Provider will pay any claims with respect to any covered risk in accordance with the Takaful Document from the Tabarru Fund.</p>	<p>يدفع مزود التكافل تكلفة أي مطالبات فيما يتعلق بأي مخاطر مغطاة وفقاً لوثيقة التكافل من صندوق التبرع.</p>
<p>If there is a Surplus in the Tabarru Fund, then such surplus will be dealt with according to the decision of the Shari'ah Supervisory Committee where it could be fully distributed or partially distributed to the Takaful Certificate Holder in proportion of the Contributions made. The distribution of the surplus will be supervised by the Shari'ah Supervisory Committee.</p>	<p>إذا كان هناك فائض في صندوق التبرع فسيتم التعامل مع ذلك الفائض وفقاً لقرار اللجنة الرقابية الشرعية حيث يمكن توزيعه بالكامل أو جزئياً على حامل شهادة التكافل بالتناسب مع نسبة المساهمات المقدمة وتشرف لجنة الرقابة الشرعية على توزيع الفائض. في حالة وجود أي عجز، فسيقوم مزود التكافل بإقراض التبرع.</p>
<p>If there is a deficit, the Takaful Provider will lend the Tabarru Fund a Qard Hasan and that loan will be repaid to the Takaful Provider when the Tabarru Fund achieves surplus.</p>	<p>قرض حسن وسيتم سداد هذا القرض إلى مزود التكافل عندما يحقق صندوق التبرع فائضاً.</p>
<p>Article II: The Subject</p>	<p>المادة الثانية: الموضوع</p>
<p>Upon signing the Takaful Certificate, the Takaful Certificate Holder agrees that he/she read the Takaful Document terms and conditions and agreed to it. The application corresponding to the Takaful Document and the Takaful Certificate will form the basis of the Takaful Document and is considered an integral part of this document. Since the Takaful Certificate Holder paid the Takaful Contributions as disclosed in the Takaful Certificate during coverage period, then the Takaful Provider in accordance to the terms and conditions stated in this document or any additional document or endorsement that are attached to this document, will perform the following duties:</p>	<p>عند التوقيع على شهادة التكافل، يوافق حامل شهادة التكافل على قراءة شروط وأحكام سند التكافل والموافقة عليها. الطلب المقابل لسند التكافل وشهادة التكافل سيشكل أساس سند التكافل ويعتبر جزء لا يتجزأ من هذا السند. ونظراً لدفع حامل شهادة التكافل مساهمات التكافل على النحو المبين في شهادة التكافل خلال فترة التغطية، فإن مشغل التكافل وفقاً للشروط والأحكام المنصوص عليها في هذا السند أو أي مستند إضافي أو مصادقة مرفقة بهذا السند، سيقوم بتنفيذ الواجبات التالية:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. In case of Accidental Death: 100% of the Sum Takaful Amount will be paid from the Tabarru fund if death occurs within six months of the Accident. 2. In case of Accidental Total Permanent Disability: 100% of the Sum Takaful Amount will be paid from the Tabarru fund if disability occurs within six months of the Accident and the disability lasts at least six months without any interruption 3. In case of Accidental Permanent Partial Disability: a percentage (as per the continental scale) of the Sum Takaful Amount will be paid from the Tabarru fund if Takaful Amount will be paid from the Tabarru fund if 	<ol style="list-style-type: none"> 1. في حالة الوفاة العرضية: سيتم دفع 100% من مبلغ التكافل من صندوق التبرع في حالة حدوث الوفاة خلال ستة أشهر من وقوع الحادث. 2. في حالة الإعاقة الكلية العرضية الدائمة: سيتم دفع 100% من مبلغ التكافل من صندوق التبرع إذا حدثت الإعاقة في غضون ستة أشهر من وقوع الحادث واستمرت ستة أشهر على الأقل دون أي انقطاع. 3. في حالة الإعاقة الجزئية العرضية الدائمة: سيتم دفع نسبة مئوية (حسب المقياس القاري) من مبلغ التكافل من صندوق التبرع إذا حدثت الإعاقة في

<p>disability occurs within six months of the Accident and the disability lasts at least six months without any interruption.</p> <p>4. In case of Accidental Temporary Total Disability (if selected): 75% of the weekly income of the Covered Person is paid for a maximum of 52 weeks' subject to a weekly benefit not exceeding 5‰ (5 per mil) of the Sum Takaful Amount.</p>	<p>غضون ستة أشهر من وقوع الحادث واستمرت ستة أشهر على الأقل دون أي انقطاع.</p> <p>4. في حالة الإعاقة الكلية العرضية المؤقتة (إذا تم اختياره): يتم دفع 75% من الدخل الأسبوعي للشخص المعني لمدة أقصاها 52 أسبوعاً تخضع لمكافأة أسبوعية لا تتجاوز 5 (5 لكل مليون) من مبلغ التكافل.</p>																																																																		
<p>Taking into account the following:</p>	<p>مع مراعاة ما يلي:</p>																																																																		
<p>1. The maximum amount will be paid from the Tabarru Fund in case of Accidental Death, Accidental Total Permanent Disability and Accidental Partial Permanent Disability is the Sum Takaful Amount. Any fractional payment paid under the Accidental Partial Permanent Disability as percentage of the Sum Takaful Amount, will reduce the Sum Takaful Amount by the amount paid.</p> <p>2. The maximum amount paid on a weekly basis under the Accidental Temporary Total Disability is 75% of the weekly income subject to a maximum of 5‰ of the Takaful Sum Amount during disability not to exceed 52 weeks. Payment will be subject to two weeks waiting period.</p> <p>3. The Continental Scale for the Accidental Partial Permanent Disability:</p>	<p>1. سيُدفع الحد الأقصى للمبلغ من صندوق التبرع ألا وهو مبلغ التكافل في حالة الوفاة العرضية والإعاقة الكلية العرضية الدائمة والإعاقة الكلية العرضية الدائمة. أي مدفوعات جزئية مدفوعة بموجب الإعاقة الجزئية العرضية الدائمة كنسبة مئوية من مبلغ التكافل، ستخفض إجمالي مبلغ التكافل بقدر المبلغ المدفوع.</p> <p>2. يبلغ الحد الأقصى للمبلغ المدفوع على أساس أسبوعي بموجب الإعاقة الكلية العرضية المؤقتة 75% من الدخل الأسبوعي بحد أقصى 5‰ من مبلغ التكافل أثناء الإعاقة بما لا يتجاوز 52 أسبوعاً. يخضع الدفع لفترة انتظار قدرها أسبوعين.</p> <p>3. المقياس القاري للإعاقة الجزئية العرضية الدائمة</p>																																																																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Accidental Partial Permanent Disability</th> <th>%</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Loss of Life</td> <td>100%</td> </tr> <tr> <td>Total Organic paralysis</td> <td>100%</td> </tr> <tr> <td>Loss of both eyes</td> <td>100%</td> </tr> <tr> <td>Loss of one eye</td> <td>75%</td> </tr> <tr> <td>Loss of hearing in both ears</td> <td>40%</td> </tr> <tr> <td>Loss of hearing one ear</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>One arm and one hand</td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td>One thumb</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>Any finger</td> <td>6%</td> </tr> <tr> <td>Loss of shoulder or elbow</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>One leg above the knee</td> <td>75%</td> </tr> <tr> <td>One leg below the knee</td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td>One big toe</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>One toe</td> <td>3%</td> </tr> <tr> <td>Loss use of hip, knee or ankle</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>Removal of Lower Jaw</td> <td>30%</td> </tr> </tbody> </table>	Accidental Partial Permanent Disability	%	Loss of Life	100%	Total Organic paralysis	100%	Loss of both eyes	100%	Loss of one eye	75%	Loss of hearing in both ears	40%	Loss of hearing one ear	10%	One arm and one hand	50%	One thumb	15%	Any finger	6%	Loss of shoulder or elbow	20%	One leg above the knee	75%	One leg below the knee	50%	One big toe	10%	One toe	3%	Loss use of hip, knee or ankle	20%	Removal of Lower Jaw	30%	<p>الإعاقة الجزئية العرضية الدائمة</p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>الوفاة</td> <td>100%</td> </tr> <tr> <td>الشلل العضوي الكامل</td> <td>100%</td> </tr> <tr> <td>فقد كلتا العينين</td> <td>100%</td> </tr> <tr> <td>فقدان عين واحدة</td> <td>75%</td> </tr> <tr> <td>فقدان السمع في الأذنين</td> <td>40%</td> </tr> <tr> <td>فقدان السمع في أذن واحدة</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>ذراع واحدة ويد واحدة</td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td>إبهام واحد</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>أي إصبع</td> <td>6%</td> </tr> <tr> <td>خسارة في الكتف أو الكوع</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>ساق واحدة من فوق الركبة</td> <td>75%</td> </tr> <tr> <td>ساق واحدة من أسفل الركبة</td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td>إصبع القدم الكبير</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>إصبع القدم</td> <td>3%</td> </tr> <tr> <td>فقدان استخدام مفصل الورك أو الركبة أو الكاحل</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>فقدان الفك السفلي</td> <td>30%</td> </tr> </tbody> </table>	الوفاة	100%	الشلل العضوي الكامل	100%	فقد كلتا العينين	100%	فقدان عين واحدة	75%	فقدان السمع في الأذنين	40%	فقدان السمع في أذن واحدة	10%	ذراع واحدة ويد واحدة	50%	إبهام واحد	15%	أي إصبع	6%	خسارة في الكتف أو الكوع	20%	ساق واحدة من فوق الركبة	75%	ساق واحدة من أسفل الركبة	50%	إصبع القدم الكبير	10%	إصبع القدم	3%	فقدان استخدام مفصل الورك أو الركبة أو الكاحل	20%	فقدان الفك السفلي	30%
Accidental Partial Permanent Disability	%																																																																		
Loss of Life	100%																																																																		
Total Organic paralysis	100%																																																																		
Loss of both eyes	100%																																																																		
Loss of one eye	75%																																																																		
Loss of hearing in both ears	40%																																																																		
Loss of hearing one ear	10%																																																																		
One arm and one hand	50%																																																																		
One thumb	15%																																																																		
Any finger	6%																																																																		
Loss of shoulder or elbow	20%																																																																		
One leg above the knee	75%																																																																		
One leg below the knee	50%																																																																		
One big toe	10%																																																																		
One toe	3%																																																																		
Loss use of hip, knee or ankle	20%																																																																		
Removal of Lower Jaw	30%																																																																		
الوفاة	100%																																																																		
الشلل العضوي الكامل	100%																																																																		
فقد كلتا العينين	100%																																																																		
فقدان عين واحدة	75%																																																																		
فقدان السمع في الأذنين	40%																																																																		
فقدان السمع في أذن واحدة	10%																																																																		
ذراع واحدة ويد واحدة	50%																																																																		
إبهام واحد	15%																																																																		
أي إصبع	6%																																																																		
خسارة في الكتف أو الكوع	20%																																																																		
ساق واحدة من فوق الركبة	75%																																																																		
ساق واحدة من أسفل الركبة	50%																																																																		
إصبع القدم الكبير	10%																																																																		
إصبع القدم	3%																																																																		
فقدان استخدام مفصل الورك أو الركبة أو الكاحل	20%																																																																		
فقدان الفك السفلي	30%																																																																		
<p>Article III: Exclusions</p>	<p>المادة الثالثة: الاستثناءات</p>																																																																		
<p>1. Claim resulting from an Accident prior to Plan Start Date</p> <p>2. Accident as a result of using drugs such as morphine, alcohol or any sedative drugs unless prescribed by a physician</p>	<p>1. مطالبة ناتجة عن حادث قبل تاريخ بدء الخطة.</p> <p>2. حادث نتيجة تعاطي المخدرات مثل المورفين أو الكحول أو أي أدوية مهدئة ما لم يصفها الطبيب.</p> <p>3. حادث نتيجة الاشتراك في جرائم أو أعمال غير قانونية.</p>																																																																		

<ol style="list-style-type: none"> 3. Accident as a result of a participation in crimes or unlawful acts. 4. Accidents as a result of nuclear, biological and chemical contamination. 5. Accidents as a result of a participation in wars or war like events. 6. Accidents as a result of suicide or attempted suicide. 7. Accident as a result of cosmetic surgeries. 8. Unemployed person cannot file a temporary total disability since benefit is a function of wages. 9. Police Force and Armed Forces 10. Participating in dangerous sports such as mountain climbing, bungee jumping, air gliding, scuba diving, etc. 11. Accidental Temporary Total Disability as result of maternity 	<ol style="list-style-type: none"> 4. الحوادث نتيجة التلوث النووي والبيولوجي والكيميائي 5. الحوادث التي تقع نتيجة المشاركة في حروب أو أحداث شبيهة بالحرب 6. حوادث نتيجة الانتحار أو محاولة الانتحار. 7. حادث نتيجة عمليات التجميل. 8. لا يمكن للشخص العاطل عن العمل أن يطالب بمنافع إعاقة كلية مؤقتة لأن المنفعة هي دالة على الأجر 9. قوات الشرطة والقوات المسلحة 10. المشاركة في الرياضات الخطرة مثل تسلق الجبال والقفر بالحبال والطيران الشراعي والغوص وما إلى ذلك. 11. عجز كلي عرضي مؤقت نتيجة الولادة.
<p>Article IV: Takaful Document Term and Methods of Renewal</p>	<p>المادة الرابعة: شروط سند التكافل وطريقة التجديد</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. The Takaful Certificate specifies the term of the product and once the term of the product expires, the Takaful Document ends and any renewal will require the issuance of a new Takaful Document and a new Takaful Certificate that corresponds to that document. 2. At the Covered Person attainment of age 65, the Company reserves the right not to renew the Takaful Document. 3. The Company reserves the right to cancel the Takaful Document after informing the Takaful Certificate Holder in writing 10 days before the cancellation. In that case, the Company will refund the Takaful Certificate Holder the paid Contributions proportionally for the period the person is not covered. At the same time, the Takaful Certificate Holder reserves the right to cancel the Takaful Document any time and the paid Contributions will be refunded proportionally for the period the person is not covered. 4. No refund of Contribution for the period the person is not covered will be made where there is a claim on the Takaful Document. 5. The Takaful Document will expire automatically, once the Sum Takaful Amount is paid fully because of Accidental death, Accidental total and permanent disability, Accidental partial permanent disability. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. تحدد شهادة التكافل مدة المنتج وبمجرد انتهاء مدة المنتج، ينتهي سند التكافل وسيطلب أي تجديد إصدار سند تكافل جديد وشهادة تكافل جديدة تتوافق مع ذلك السند. 2. عند بلوغ الشخص المغطى 65 عامًا، تحتفظ الشركة بالحق في عدم تجديد سند التكافل. 3. تحتفظ الشركة بالحق في إلغاء سند التكافل بعد إخطار حامل شهادة التكافل كتابيًا قبل 10 أيام من الإلغاء. في هذه الحالة، تقوم الشركة برد المساهمات المدفوعة لحامل شهادة التكافل بالتناسب مع الفترة الغير مغطى بها الشخص. وفي الوقت ذاته، يحتفظ حامل شهادة التكافل بالحق في إلغاء سند التكافل في أي وقت وسيتم رد المساهمات المدفوعة بشكل متناسب عن الفترة الغير مغطى بها الشخص. 4. لن يُجرى استرداد أي مبلغ للمساهمة عن الفترة التي لا يغطيها الشخص في حالة وجود مطالبة على سند التكافل. 5. تنتهي صلاحية وثيقة التكافل تلقائيًا، بمجرد دفع مبلغ التكافل بالكامل بسبب الوفاة العرضية والإعاقة الكلية الدائمة العرضية، والإعاقة الجزئية الدائمة العرضية.
<p>Article V: Takaful Certificate Holder Duties and Claim Process:</p>	<p>المادة الخامسة: واجبات ومطالبات حامل شهادة التكافل العملية:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. The Takaful Certificate Holder and/or the Covered Person needs to inform the Company in writing immediately upon the Covered Person changing the nature of their work where occupational risks may increase. The Takaful Certificate Holder may have to pay additional Contribution as a result of increasing occupational risks. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. يحتاج حامل شهادة التكافل و / أو الشخص المغطى إلى إبلاغ الشركة كتابيًا فورًا عند تغيير الشخص المغطى طبيعة عمله حيث قد تزيد المخاطر المهنية. وقد يضطر حامل شهادة التكافل إلى دفع مساهمة إضافية نتيجة زيادة المخاطر المهنية. 2. يجب إخطار المقر الرئيسي للشركة في حالة وقوع حادث للشخص المغطى حيث قد تنشأ مطالبة أو مطالبة محتملة في غضون 30 يومًا من وقوع الحادث.

<ol style="list-style-type: none"> 2. The Company's headquarter needs to be notified if an Accident occurs to the Covered Person where a claim or potential claim may arise within 30 days of the Accident. 3. A claim needs to be filed in accordance to covered perils as stated in the Takaful Document. 4. In case of an Accident, the company will pay the claim from the Tabarru Fund and the Covered Person must seek medical assistance and comply with any treatment that is prescribed by a physician. If the Covered Person claimed an injury due to Accident, then he/she must undergo a medical test if required by the Company and the Company will bear any expenses related to such tests. In case of death of the Covered Person as a result of an Accident, the Company reserves the right to request an autopsy to be performed in accordance to the laws and regulations of the United Arab Emirates. 5. Both parties are responsible for the execution of the terms and conditions of this Takaful Document and the Covered Person or the beneficiary is responsible for furnishing the required documents as requested by the Company during the settlement of any claim related to this Takaful Document. 	<ol style="list-style-type: none"> 3. يجب أن تتم المطالبة وفقاً للمخاطر المغطاة كما هو مذكور في سند التكافل. 4. في حالة وقوع حادث، ستدفع الشركة تكلفة المطالبة من صندوق التبرع ويجب على الشخص المغطى طلب المساعدة الطبية والامتنال لأي علاج يصفه الطبيب. إذا ادعى الشخص المغطى إصابة نتيجة حادث، فيجب عليه / عليها الخضوع لفحص طبي إذا طلبت الشركة ذلك وستتحمل الشركة أي نفقات متعلقة بهذه الاختبارات. في حالة وفاة الشخص المغطى نتيجة حادث، تحتفظ الشركة بالحق في طلب تشريح الجثة وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وأنظمتها. 5. يتحمل كلا الطرفين مسؤولية تنفيذ أحكام وشروط سند التكافل هذا، ويكون الشخص المغطى أو المستفيد مسؤولاً عن تقديم المستندات المطلوبة على النحو الذي تطلبه الشركة أثناء تسوية أي مطالبة تتعلق بسند التكافل هذا.
<p>Article VI: Claim Payment</p>	<p>المادة السادسة: دفع المطالبة</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. The Company will pay to the Covered Person or his/her beneficiary from the Tabarru Fund the value of the claim as a result of an Accident in accordance to what is determined in the Takaful Certificate within 30 days from receiving all required documents and verifying its contents. 2. The Company will not process the claim payment until the Covered Person or the beneficiary furnishes the required documents in the format the Company sees viable. 3. The Company will not process any claims if claim is filed with the Company after a year from the Accident date where the claim occurred. 4. The Takaful Document will cease to be effective if it was proven that incorrect information was supplied, or concealed, or omitted that will have a material impact on assessing the risk. 5. The right to claim any benefit from this Takaful Document is nullified, if the claim request was based on fraudulent or deceitful claims. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. تدفع الشركة للشخص المغطى أو المستفيد من صندوق التبرع قيمة المطالبة الناشئة عن وقوع حادث وفقاً لما هو محدد في شهادة التكافل في غضون 30 يوماً من استلام جميع المستندات المطلوبة والتحقق من محتوياتها. 2. لن تقوم الشركة بمعالجة مدفوعات المطالبة حتى يقدم الشخص المغطى أو المستفيد المستندات المطلوبة بالشكل الذي تراه الشركة قابلاً للتطبيق. 3. لن تقوم الشركة بمعالجة أي مطالبات إذا تم تقديم المطالبة للشركة بعد عام من تاريخ الحادث موضوع المطالبة. 4. يتوقف سريان سند التكافل إذا ثبت أنه تم تقديم معلومات غير صحيحة أو إخفاؤها أو حذفها بما يشكل تأثيراً جوهرياً على تقييم المخاطر. 5. يُبطل الحق في المطالبة بأي فائدة من سند التكافل هذا إذا كان طلب المطالبة يستند إلى مطالبات احتيالية أو خادعة.
<p>Article VII: Free Look Period</p>	<p>المادة السابعة: الإلغاء</p>
<p>The Takaful Certificate Holder has 20 calendar days from the Plan Start Date during which he/she is entitled to cancel the Takaful Document and receive a refund of the Contributions. After this</p>	<p>يحق لحامل شهادة التكافل خلال 20 يوماً تقويمياً من تاريخ بدء الخطة إلغاء سند التكافل واسترداد المساهمات. ويعتبر حامل شهادة التكافل أنه قد قبل شروط وأحكام سند التكافل.</p>

<p>period, it will have been deemed that the Takaful Certificate Holder has accepted the Takaful Document's Terms and Conditions.</p>	
<p>Article VIII: Stopping Regular Contributions</p>	<p>المادة الثامنة: وقف المساهمات المنتظمة</p>
<p>If the Takaful Certificate Holder/Covered Person defaults in paying any Contribution for 45 (forty five) days from the due date of such Contribution, the Takaful Certificate Holder shall be deemed to have lapsed the Takaful Document, in which case all coverage ceases and the Takaful Document is terminated. A lapsed Takaful Document can be reinstated within 90 days from the first missed Contribution, by paying all the missed Contributions. To reinstate his/her Takaful Document, the Takaful Certificate Holder/Covered Person must provide all the reinstatement requirements set by the Company and the Company has the right to approve, approve with amended terms or decline any reinstatement request.</p>	<p>إذا تخلف حامل شهادة التكافل / الشخص المغطى عن سداد أي مساهمة لمدة 45 (خمسة وأربعين) يوماً من تاريخ استحقاق هذه المساهمة، فيُعتبر حامل شهادة التكافل أنه قد أنهى سند التكافل، وفي هذه الحالة تتوقف شامل التغطية ويُجرى إنهاء سند التكافل. يمكن استعادة سند التكافل المنقضية في غضون 90 يوماً من أول مساهمة فائتة، عن طريق دفع جميع الاشتراكات الفائتة. لاستعادة سند التكافل الخاص به / بها، يجب على حامل شهادة التكافل / الشخص المغطى تقديم جميع متطلبات الاستعادة التي وضعتها الشركة ويحق للشركة الموافقة أو الموافقة على الشروط المعدلة أو رفض أي طلب إعادة.</p>
<p>SECTION 8 – ELECTRONIC EQUIPMENT</p>	<p>القسم 8 - المعدات الإلكترونية</p>
<p>This policy applies whether the Member's items are at work or at rest, or being dismantled for the purpose of cleaning, overhauling or of being shifted within the premises, or in the course of the aforesaid operations themselves, or during subsequent re-erection, but in any case only after successful commissioning.</p>	<p>تنطبق هذه البوليصة سواء أكانت عناصر العضو في فترات العمل أو الراحة، أو تلك التي يُجرى تفكيكها لغرض التنظيف أو الإصلاح أو النقل داخل المبنى، أو في سياق العمليات المذكورة أعلاه ذاتها، أو أثناء إعادة التركيب اللاحقة، ولكن على أي حال فقط بعد بدء العمل الناجح.</p>
<p>GENERAL EXCLUSIONS</p>	<p>استثناءات عامة</p>
<p>The Takaful Provider shall not indemnify the Member in respect of loss or damage directly or indirectly caused by, arising out of or aggravated by</p>	<p>لا يجوز لمزود خدمة التكافل تعويض العضو فيما يتعلق بالخسارة أو الضرر الناجم بشكل مباشر أو غير مباشر، أو الناجم عن أو المتفاقم بسبب</p>
<p>a) war, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, mutiny, riot, strike, lock-out, civil commotion, military or usurped power, a group of malicious persons or persons acting on behalf of or in connection with any political organization, conspiracy, confiscation, commandeering, requisition or destruction or damage by order of any government de jure or de facto or by any public authority;</p> <p>b) nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination;</p> <p>c) wilful act or wilful negligence of the Member or his representatives.</p>	<p>(أ) الحرب، الغزو، الأعمال العدائية الأجنبية، الأعمال العدائية (سواء جرى إعلان الحرب أو غيره)، الحرب الأهلية، التمرد، الثورة، العصيان، الشغب، الإضراب، الإغلاق، الاضطرابات المدنية، القوة العسكرية أو المغتصبة، مجموعة من الأشخاص الخبيثة أو الأشخاص الذين يتصرفون نيابة عن أو فيما يتعلق بأي منظمة سياسية أو مؤامرة أو مصادرة أو الاستيلاء أو التملك أو التدمير أو الضرر بأمر من أي حكومة بحكم القانون أو الأمر الواقع أو من قبل أي سلطة عامة؛</p> <p>(ب) التفاعل النووي أو الإشعاع النووي أو التلوث الإشعاعي؛</p> <p>(ج) الفعل المتعمد أو الإهمال المتعمد من العضو أو ممثليه.</p>

<p>In any action, suit or other proceeding where the Takaful Provider allege that, by reason of the provisions of Exclusion a) above, any loss, destruction or damage is not covered by this Policy, the burden of proving that such loss, destruction or damage is covered shall be upon the Member.</p>	<p>في أي حدث أو دعوى أو إجراء آخر حيث يزعم مزود التكافل أنه بسبب أحكام الاستثناء (أ) أعلاه، فإن أي خسارة أو تدمير أو ضرر لا تغطيها هذه البوليصه، وعبء إثبات تغطية هذه الخسارة أو التدمير أو الضرر يقع على عاتق العضو.</p>
<p>GENERAL CONDITIONS</p>	<p>أحكام عامة</p>
<p>1. The due observance and fulfilment of the terms of this Policy, in so far as they relate to anything to be done or complied with by the Member, as the truth of the statements and answers in the questionnaire and proposal made by the Member shall be a condition precedent to any liability of the Takaful Provider.</p> <p>2. The schedule and the section(s) shall be deemed to be incorporated in and form part of this Policy and the expression "this Policy", wherever used in this contract, shall be as including the Schedule and the section(s). Any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Policy, of the schedule or of the section(s) shall bear such meaning wherever it may appear.</p> <p>3. The Member shall at his own expense take all reasonable precautions and comply with all reasonable recommendations of the Takaful Provider to prevent loss or damage and comply with statutory requirements and manufacturers' recommendations.</p>	<p>1. إن مراعاة شروط هذه البوليصه والوفاء بها، بقدر ما تتعلق بأي شيء يتعين على العضو القيام به أو الامتثال له، حيث أن حقيقة البيانات والإجابات الواردة في الاستبيان والاقتراح المقدم من العضو ستكون بمثابة شرط مسبق لأية مسؤولية لمزود التكافل.</p> <p>2. يعتبر الجدول الزمني والقسم (الأقسام) مدمجين في هذه البوليصه ويشكلان جزءاً منها، ويجب أن يكون مصطلح "هذه البوليصه"، أينما جرى استخدامه في هذا العقد، كما هو متضمناً الجدول الزمني والقسم (الأقسام). يجب أن تحمل أي كلمة أو عبارة، يُجرى إلحاقها بأي معنى محدد في أي جزء من أجزاء البوليصه أو الجدول الزمني الخاص بالقسم (الأقسام)، هذا المعنى المحدد أينما ظهرت في الوثيقة؛</p> <p>3. يجب على العضو اتخاذ جميع الاحتياطات المعقولة على نفقته الخاصة والامتثال لجميع التوصيات المعقولة لمقدم التكافل لمنع الخسارة أو الضرر والامتثال للمتطلبات القانونية وتوصيات الشركات المصنعة.</p>
<p>4.</p> <p>a) Representatives of the Takaful Provider shall at any reasonable time have the right to inspect and examine the risk and the Member shall provide the representatives of the Takaful Provider with all details and information necessary for the assessment of the risk.</p> <p>b) The Member shall immediately notify the Takaful Provider by telegram and in writing of any material change in the risk and cause at his own expense such additional precautions to be taken as circumstances may require to ensure safe operation of the Member items, and the scope of cover and/or Contribution shall, if necessary, be adjusted accordingly.</p>	<p>4.</p> <p>(أ) يحق لممثلي مزود التكافل في أي وقت معقول فحص وتفقد المخاطر ويتعين على العضو تزويد ممثلي مزود التكافل بجميع التفاصيل والمعلومات اللازمة لتقييم المخاطر.</p> <p>(ب) يتعين على العضو إخطار مزود التكافل على الفور من خلال البرقية وكتابياً بأي تغيير جوهري في المخاطر ويتسبب على نفقته الخاصة في اتخاذ مثل هذه الاحتياطات الإضافية حسب الظروف التي قد يتطلبها لضمان التشغيل الآمن لعناصر العضو، ونطاق التغطية و / أو المساهمة يجب، إذا لزم الأمر، تعديلها وفقاً لذلك.</p>
<p>No material alteration shall be made or admitted by the Member whereby the risk is increased, unless the continuance of the cover provided under this Policy is confirmed in writing by the Takaful Provider.</p>	<p>لن يتم إجراء أي تعديل جوهري أو قبوله من قبل العضو حيث يتم زيادة المخاطر، ما لم يتم تأكيد استمرار التغطية المقدمة بموجب هذه البوليصه كتابياً من قبل مزود التكافل.</p>

<p>5. In the event of any occurrence which might give rise to a claim under this Policy, the Member shall</p>	<p>5. في حال اكتشاف أي واقعة قد تؤدي إلى مطالبة بموجب هذه البوليصة، يتعين على العضو</p>
<p>a) immediately notify the Takaful Provider by telephone or telegram as well as in writing, giving an indication as to the nature and extent of the loss or damage;</p> <p>b) take all steps within his power to minimize the extent of the loss or damage;</p> <p>c) preserve the parts affected and make them available for inspection by a representative or surveyor of the Takaful Provider;</p> <p>d) furnish all such information and documentary evidence as the Takaful Provider may require;</p> <p>e) inform the police authorities in the case of loss or damage due to burglary.</p>	<p>(أ) إخطار مزود التكافل على الفور عن طريق الهاتف أو البرقية وكذلك كتابياً، مع إعطاء إشارة إلى طبيعة ومدى الخسارة أو الضرر؛</p> <p>(ب) اتخاذ جميع الخطوات في حدود سلطته لتقليل مدى الخسارة أو الضرر؛</p> <p>(ج) الحفاظ على الأجزاء المتضررة وإتاحتها للفحص من قبل ممثل أو مساح شركة التكافل؛</p> <p>(د) تقديم جميع المعلومات والأدلة الوثائقية التي قد يطلبها مزود التكافل؛</p> <p>(هـ) إبلاغ سلطات الشرطة في حالة الفقد أو التلف بسبب السطو.</p>
<p>The Takaful Provider shall on no account be liable for loss or damage of which no notice has been received by the Takaful Provider within 14 days of its occurrence. Upon notification being given to the Takaful Provider under this condition, the Member may carry out repairs of or make good any minor damage; in all other cases a representative of the Takaful Provider shall have the opportunity of inspecting the loss or damage before any repairs of alterations are effected. If a representative of the Takaful Provider does not carry out the inspection within a period of time which could be considered adequate under the circumstances, the Member shall be entitled to proceed with the repairs or replacement.</p>	<p>لن يتحمل مزود التكافل بأي حساب المسؤولية عن الخسارة أو الضرر الذي لم يتلقه أي إشعار من قبل مزود التكافل في غضون 14 يوماً من حدوثه. عند إرسال إشعار إلى مزود التكافل في ظل هذا الشرط، يجوز للعضو إجراء إصلاحات أو إصلاح أي ضرر طفيف؛ في جميع الحالات الأخرى، يجب أن تتاح لممثل مزود التكافل فرصة فحص الخسارة أو التلف قبل إجراء أي إصلاحات للتغييرات. إذا لم يتم ممثل مزود خدمات التكافل بإجراء الفحص خلال فترة زمنية يمكن اعتبارها مناسبة في ظل الظروف، يحق للعضو المضي قدماً في الإصلاحات أو الاستبدال.</p>
<p>The liability of the Takaful Provider under this Policy in respect of any Member item shall cease if said item is kept in operation after a claim without being repaired to the satisfaction of the Takaful Provider, or if temporary repairs are carried out without the Takaful Provider' consent.</p>	<p>تتوقف مسؤولية مزود التكافل بموجب هذه البوليصة فيما يتعلق بأي عنصر من عناصر العضو إذا جرى الاحتفاظ بهذا العنصر قيد التشغيل بعد المطالبة دون إصلاحه بما يرضي مزود التكافل، أو إذا تم إجراء إصلاحات مؤقتة دون موافقة مزود التكافل.</p>
<p>6. The Member shall at the expense of the Takaful Provider do and concur in doing and permit to be done all such acts and things as may be necessary or required by the Takaful Provider in the interest of any rights or remedies, or of obtaining relief or indemnity from parties (other than those Member under this Policy) to which the Takaful Provider are or would become entitled or which is or would be subrogated to them upon their paying for or making good any loss or damage under this Policy, whether such acts and things are or become necessary or required before or after the Member's indemnification by the Takaful Provider.</p>	<p>6. يتعين على العضو، على نفقة مزود التكافل، أن يقبل على القيام بجميع الأعمال والأشياء التي قد تكون ضرورية أو مطلوبة من قبل مزود التكافل ويوافق على القيام بها، وذلك في مقابل الحصول على أي حقوق أو تعويضات، أو الحصول على إعانة أو تعويض من الأطراف (بخلاف هؤلاء الأعضاء بموجب هذه البوليصة) التي يحق لمزود التكافل أو يصبح مستحقاً لها أو التي تحل أو ستحل محلها عند دفعها أو تعويض أي خسارة أو ضرر بموجب هذه البوليصة، سواء كانت هذه الأفعال والأشياء ضرورية أو مطلوبة قبل أو بعد تعويض العضو من قبل مزود التكافل.</p>

<p>7. If any difference arises as to the amount to be paid under this Policy (liability being otherwise admitted), such difference shall be referred to the decision of an arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference or, if they cannot agree upon a single arbitrator, to the decision of two arbitrators, one to be appointed in writing by each of the parties, within one calendar month after having been required in writing so to do by either of the parties, or, in case the arbitrators do not agree, of an umpire to be appointed in writing by the arbitrators before the latter enter upon the reference. The umpire shall sit with the arbitrators and preside at their meetings. The making of an award shall be a condition precedent to any right of action against the Takaful Provider.</p>	<p>7. في حالة نشوء أي خلاف فيما يتعلق بالمبلغ الذي يتعين دفعه بموجب بوليصة التأمين هذه (يتم قبول المسؤولية بخلاف ذلك)، يُحال هذا الخلاف إلى قرار مُحكم يُجرى تعيينه كتابيًا من قبل الأطراف المختلفين أو، إذا لم يتمكنوا من الاتفاق على محكم واحد، بقرار من محكمين، يُجرى تعيين أحدهما كتابيًا من قبل كل من الطرفين، في غضون شهر تقويمي واحد بعد أن طُلب منه ذلك كتابيًا من قبل أي من الطرفين، أو في حالة عدم اتفاق المحكمين، يُجرى اللجوء إلى محكم فيصّل يعينه المحكمون كتابة قبل أن يدخل الأخير بموجب الإشارة. يجلس المحكم الفيصل مع المحكمين ويترأس اجتماعاتهم. يُجرى أن يكون إصدار أي جائزة شرطًا مسبقًا لأي حق في اتخاذ إجراء ضد مزود التكافل.</p>
<p>8.</p> <p>a. If the proposal or declaration of the Member is untrue in any material respect, or if any claim made is fraudulent or substantially exaggerated, or if any false declaration or statement is made in support thereof, then this Policy shall be void and the Takaful Provider shall not be liable to make any payment hereunder.</p> <p>b. In the event of the Takaful Provider disclaiming liability in respect of any claim and if an action or suit is not commenced within three months after such disclaimer or (in the case of arbitration taking place in pursuance of Condition 7 of this Policy) within three months after the arbitrators or umpire have made their award, all Takaful Benefit under this Policy in respect of such claim shall be forfeited.</p>	<p>8.</p> <p>أ. إذا كان اقتراح أو إعلان العضو غير صحيح من أي جانب جوهري، أو إذا كانت أي مطالبة مقدمة احتيالية أو مبالغ فيها إلى حد كبير، أو إذا جرى تقديم أي إعلان أو بيان كاذب لتأييد ذلك الأمر، فتعد هذه البوليصة باطلة ولا يتحمل مزود التكافل المسؤولية عن إجراء أي مدفوعات بموجب هذه الاتفاقية.</p> <p>ب. في حالة تملص مزود التكافل من المسؤولية فيما يتعلق بأي مطالبة وإذا لم يتم الإشادة بالإجراء أو الدعوى في غضون ثلاثة أشهر عقب إخلاء المسؤولية هذه أو (في حالة إجراء التحكيم وفقًا للشرط 7 من بوليصة التأمين هذه) في غضون ثلاثة أشهر بعد إصدار المحكمين أو المحكمين حكمهم، يتم مصادرة جميع منافع التكافل بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بهذه المطالبة.</p>
<p>9. If at the time any claim arises under this Policy there is any other Takaful covering the same loss or damage, the Takaful Provider shall not be liable to pay or contribute more than their rateable proportion of any claim for such loss or damage.</p>	<p>9. إذا نشأت أي مطالبة بموجب هذه البوليصة، أو وجد هناك أي تكافل آخر يغطي نفس الخسارة أو الضرر، فلن يكون مزود التكافل مسؤولاً عن دفع أو المساهمة بأكثر من نسبته النسبية من أي مطالبة عن هذه الخسارة أو الضرر.</p>
<p>10. This Policy may be terminated at the request of the Member at any time, in which case the Takaful Provider will retain the customary short-period rate for the time this Policy has been in force. This Policy may equally be terminated at the option of the Takaful Provider by seven days' notice to that effect being given to the Member, in which case the Takaful Provider will be liable to repay on demand a rateable proportion of the Contribution for the unexpired term from the date of cancellation less any reasonable inspection</p>	<p>10. يجوز إنهاء هذه البوليصة في أي وقت بناءً على طلب العضو، وفي هذه الحالة سيحتفظ مزود التكافل بسعر الفترة القصيرة المعتاد في الوقت الذي تكون فيه هذه البوليصة نافذة. يجوز إنهاء هذه البوليصة على حد سواء بناءً على اختيار مزود التكافل من خلال إشعار مدته سبعة أيام بهذا المعنى يُمنح للعضو، وفي هذه الحالة يكون مزود التكافل مسؤولاً عند الطلب عن نسبة قابلة للتقييم من المساهمة على المدى غير المنتهي من تاريخ الإلغاء مطروحًا منه أي رسوم تفتيش معقولة قد تكبدها مزود التكافل وخصم طويل الأجل على الاشتراكات الممنوحة.</p>

charges the Takaful Provider may have incurred and less any long-term discount on Contributions granted.	
11. Under an Takaful for a third party's account the Beneficiary shall be entitled to exercise, in his own name, the rights of the Member. Without obtaining the Member's approval the Beneficiary shall further have the right to receive any indemnity paid under this Policy and to transfer the Member's rights even if the Beneficiary is not in possession of this Policy. Upon payment of an indemnity the Takaful Provider may require evidence of the beneficiary having given his consent to the Takaful and of the Member having given his consent to the receipt of an indemnity by the Beneficiary.	11. يحق للمستفيد ممارسة حقوق العضو باسمه بموجب التكافل لحساب طرف آخر. ويحق للمستفيد أيضًا الحصول على أي تعويض مدفوع بموجب هذه البوليصا ونقل حقوق العضو حتى إذا لم يكن المستفيد في حيازة هذه البوليصا، دون الحصول على موافقة العضو. عند دفع التعويض، قد يطلب مزود التكافل دليلاً على أن المستفيد قد منح موافقته على التكافل وأن العضو قد منح موافقته على استلام المستفيد للتعويض.
12. The indemnity shall be payable one month after determination by the Takaful Provider of the full amount due. Notwithstanding the above, the Member may, one month after the Takaful Provider have been duly notified of the loss and have acknowledged their liability, claim as an instalment the minimum amount payable under the prevailing circumstances. The running of the periods shall be suspended for the time during which the indemnity is unascertainable or not payable due to reasons within the Member's control.	12. يجب دفع التعويض بعد شهر من تحديد مزود التكافل كامل المبلغ المستحق. على الرغم مما ورد أعلاه، يجوز للعضو، بعد شهر واحد من إشعار مزود التكافل على النحو الواجب بالخسارة وإقراره بمسؤوليته، المطالبة كدفعة بالحد الأدنى للمبلغ المستحق الدفع في ظل الظروف السائدة. يُجرى تعليق سير الفترات عن الوقت الذي يكون فيه التعويض غير قابل للتأكيد أو غير قابل للدفع لأسباب تقع ضمن سيطرة العضو.
The Takaful Provider shall be entitled to withhold indemnification	يحق لمزود التكافل حجب التعويض
a) if there are doubts regarding the Member's right to receive the indemnity, pending receipt by the Takaful Provider of the necessary proof; b) if in connection with the claim an examination by the police or an inquiry under criminal law has been instituted against the Member, pending completion of such examination or inquiry.	أ. في حال عدم وجود شكوك بشأن حق العضو في الحصول على التعويض، فينتظر مزود التكافل استلام الإثبات اللازم؛ ب. إذا فُتح تحقيقاً من قبل الشرطة أو تحقيقاً بموجب القانون الجنائي ضد العضو فيما يتعلق بالمطالبة، ريثما يتم الانتهاء من هذا الفحص أو التحقيق.
SECTION 1 - MATERIAL DAMAGE	القسم 1 - الضرر المادي
Scope of Cover	نطاق التغطية
The Takaful Provider hereby agree with the Member that if at any time during the period of Takaful stated in the schedule or during any subsequent period for which the Member pays and the Takaful Provider may accept the Contribution for the renewal of this Policy, the items or any part thereof entered in the schedule suffer any unforeseen and sudden physical loss or damage from any cause other than those specifically excluded, in a manner necessitating repair or replacement, the Takaful Provider will indemnify the Member in respect of such loss or damage, as hereinafter provided, by payment in cash, replacement or repair (at the Takaful Provider' option) up to	يوافق مزود التكافل بموجب هذه الوثيقة مع العضو على أنه في أي وقت خلال فترة التكافل المنصوص عليها في الجدول أو خلال أي فترة لاحقة يقوم العضو بدفعها ويجوز لمزود التكافل قبول المساهمة لتجديد هذه البوليصا؛ حيث في حال تعرض العناصر أو أي جزء منها تم إدخاله في الجدول إلى أي خسارة أو أضرار مادية غير متوقعة ومفاجئة من أي سبب آخر غير تلك المستبعدة على وجه التحديد، بطريقة تستلزم الإصلاح أو الاستبدال، يعرض مزود التكافل العضو فيما يتعلق بهذه الخسارة أو الضرر وفقاً لما هو منصوص عليه فيما يلي، عن طريق الدفع نقداً أو الاستبدال أو الإصلاح (حسب خيار مزود التكافل) حتى مبلغ لا يتجاوز في أي سنة واحدة من التكافل فيما يتعلق بكل من

<p>an amount not exceeding in any one year of Takaful in respect of each of the items specified in the schedule the sum set opposite thereto and not exceeding in all the total sum expressed in the schedule as Member hereby.</p>	<p>البنود المحددة في الجدول، المبلغ المحدد مقابل ذلك و لا يتجاوز إجمالي المبلغ المعبر عنه في الجدول كعضو بموجب هذا.</p>
<p>Special Exclusion to Section 1</p>	<p>استثناء خاص بالقسم 1</p>
<p>The Takaful Provider shall not, however, be liable for</p>	<p>ومع ذلك، لن يتحمل مقدم خدمات التكافل المسؤولية عن</p>
<p>a) the deductible stated in the schedule to be borne by the Member in any one occurrence; if more than one item is lost or damaged in one occurrence, the Member shall not, however, be called upon to bear more than the highest single deductible applicable to such items;</p> <p>b) loss or damage directly or indirectly caused by or arising out of earthquake, volcanic eruption, tsunami, hurricane, cyclone or typhoon;</p> <p>c) loss or damage directly or indirectly caused by theft;</p> <p>d) loss or damage caused by any faults or defects existing at the time of commencement of this Policy within the knowledge of the Member or his representatives, whether such faults or defects were known to the Takaful Provider or not;</p> <p>e) loss or damage directly or indirectly caused by the failure or interruption of any gas, water or electricity service or supply;</p> <p>f) loss or damage as a direct consequence of the continual influence of operation (e.g. wear and tear, cavitation, erosion, corrosion, incrustation) or of gradual deterioration due to atmospheric conditions;</p> <p>g) any costs incurred in connection with the elimination of functional failures, unless such failures were caused by an indemnifiable loss of or damage to the Member items;</p> <p>h) any costs incurred in connection with the maintenance of the Member items, such exclusion also applying to parts exchanged in the course of such maintenance operations;</p> <p>i) loss or damage for which manufacturer or supplier of the Member items is responsible either by law or under contract;</p>	<p>أ) المبلغ المقتطع المنصوص عليه في الجدول الذي يتحمله العضو في أي حادثة واحدة؛ في حالة فقدان أو تلف أكثر من عنصر واحد في واقعة واحدة، لا يجوز مطالبة العضو بتحمل أكثر من أعلى خصم منفرد ينطبق على هذه العناصر؛</p> <p>ب) الخسارة أو الضرر الناجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن الزلازل أو الثوران البركاني أو تسونامي أو الإعصار المداري أو الإعصار الحلزوني أو إعصار التيفون؛</p> <p>ج) الخسارة أو الضرر الناجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن السرقة؛</p> <p>د) الخسارة أو الضرر الناجم عن أي خلل أو عيب موجود في وقت سريان هذه البوليصة في حدود علم العضو أو ممثليه، سواء كانت هذا الخلل أو العيب معروف لدى لمزود التكافل أم لا؛</p> <p>هـ) الخسارة أو الضرر الناجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن فشل أو انقطاع أي خدمة أو إمداد بالغاز أو الماء أو الكهرباء؛</p> <p>و) الخسارة أو التلف كنتيجة مباشرة للتأثير المستمر للعملية (مثل البلي، التمزق، التآكل، التآكل، القشرة) أو التدهور التدريجي بسبب الظروف الجوية؛</p> <p>ز) أي تكاليف يتم تكبدها فيما يتعلق بالتخلص من الأعطال الوظيفية، ما لم تكن هذه الإخفاقات ناجمة عن خسارة أو تلف لا يمكن تعويضه لعناصر العضو؛</p> <p>ح) أي تكاليف يُجرى تكبدها فيما يتعلق بصيانة عناصر العضو، وينطبق هذا الاستثناء أيضاً على الأجزاء التي يتم تبادلها في سياق عمليات الصيانة هذه؛</p> <p>ط) الخسارة أو الضرر الذي يكون المصنع أو المورد مسؤولاً عنه بموجب القانون أو بموجب العقد؛</p> <p>ي) الخسارة أو الضرر الذي يكون المصنع أو المورد مسؤولاً عنه بموجب القانون أو بموجب العقد؛</p> <p>ك) خسارة أو تلف المعدات المستأجرة التي يكون المالك مسؤولاً عنها إما بموجب القانون أو بموجب عقد إيجار و / أو اتفاقية الصيانة؛</p> <p>ل) خسارة أو تلف المعدات المستأجرة التي يكون المالك مسؤولاً عنها إما بموجب القانون أو بموجب عقد إيجار و / أو اتفاقية الصيانة؛</p>

<p>j) loss or damage to rented or hired equipment for which the owner is responsible either by law or under a lease and/or maintenance agreement;</p> <p>k) consequential loss or liability of any kind or description;</p> <p>l) loss of or damage to bulbs, valves, tubes, ribbons, fuses, seals, belts, wires, chains, rubber tyres, exchangeable tools, engraved cylinders, objects made of glass, porcelain or ceramics, sieves or fabrics, or any operating media (e.g. lubrication oil, fuel, chemicals);</p> <p>m) aesthetic defects, such as scratches on painted, polished or enamelled surfaces.</p>	<p>(م) الخسارة أو المسؤولية التبعية من أي نوع أو وصف؛</p> <p>(ن) فقدان أو تلف المصابيح أو الصمامات أو الأنابيب أو الشرائط أو الصمامات أو الأختام أو الأحزمة أو الأسلاك أو السلاسل أو الإطارات المطاطية أو الأدوات القابلة للتبديل أو الأسطوانات المحفورة أو الأشياء المصنوعة من الزجاج أو الخزف أو السيراميك أو المناخل أو الأقمشة أو أي وسائط تشغيل (مثل زيت التشحيم والوقود والمواد الكيميائية)؛</p> <p>(ع) العيوب الفنية، مثل الخدوش على الأسطح المطلية أو المصقولة أو المطلية بالمينا.</p>
<p>In respect of the parts mentioned under l) and m) above, the Takaful Provider shall be liable to provide compensation in the event that such parts are affected by an indemnifiable loss of or damage to the Member items.</p>	<p>فيما يتعلق بالأجزاء المذكورة تحت ط) و م) أعلاه، يكون مزود التكافل مسؤولاً عن تقديم تعويض في حالة تأثر هذه الأجزاء بفقدان أو ضرر قابل للتعويض لعناصر العضو.</p>
<p><u>Provisions Applying to Section 1</u></p>	<p><u>الأحكام المطبقة على القسم 1</u></p>
<p><u>Memo 1 - Takaful Benefit</u></p>	<p><u>مذكرة 1 – المبلغ المخصص للعضو</u></p>
<p>It shall be a requirement of this Takaful that the Takaful Benefit is equal to the cost of replacement of the Member items by new items of the same kind and capacity, which means their replacement cost including, e.g. freight, customs duties and dues, if any, and erection costs. If the Takaful Benefit is less than the amount required to be Member, the Takaful Provider shall pay only in such proportion as the Takaful Benefit bears to the amount required to be Member. Every item if more than one shall be subject to this condition separately.</p>	<p>يجب أن يشترط هذا التكافل أن يكون مبلغ العضو مساوياً لتكلفة استبدال عناصر العضو بعناصر جديدة من نفس النوع والسعة، مما يعني تكلفة استبدالها بما في ذلك، على سبيل المثال، الشحن والرسوم الجمركية والمستحقات، إن وجدت، وتكاليف التركيب. إذا كان المبلغ الذي يدفعه العضو أقل من المبلغ المطلوب ليكون عضواً، يجب على مزود التكافل الدفع فقط بنسبة المبلغ الذي يتحمله العضو للمبلغ المطلوب ليكون عضواً. يجب أن يخضع كل عنصر إذا زاد عدده عن الواحد إلى هذا الشرط على حدة.</p>
<p><u>Memo 2 - Basis of Indemnity</u></p>	<p><u>مذكرة 2 - أساس التعويض</u></p>
<p>a) In cases where damage to a Member item can be repaired, the Takaful Provider shall pay expenses necessarily incurred to restore the damaged item to its former state of serviceability plus the cost of dismantling and re-erection incurred for the purpose of effecting the repairs as well as ordinary freight to and from a repair shop, customs duties and dues, if any, to the extent such expenses have been included in the sum Member. If the repairs are executed at a workshop owned by the Member, the Takaful Provider shall pay the cost of materials and wages incurred for the purpose of the repairs plus a reasonable percentage to cover overhead charges. No deduction shall be made for depreciation in respect of parts replaced, but the value of any salvage shall be taken into account. If the costs of repairs as detailed hereinabove equal or exceed the actual</p>	<p>(أ) وفي الحالات التي يُجرى فيها معالجة الضرر الذي يلحق بعناصر العضو، يتعين على مزود التكافل دفع المصاريف اللازمة المتكبدة لإعادة العنصر التالف إلى حالته السابقة من حيث صلاحيته للخدمة بالإضافة إلى تكلفة التفكيك وإعادة التركيب المتكبدة لغرض إجراء الإصلاحات أيضاً كالشحن العادي وورش الإصلاح والرسوم الجمركية والمستحقات إن وجدت، إلى الحد الذي تم فيه تضمين هذه النفقات في القيمة المخصصة للأعضاء. في حال تنفيذ الإصلاحات في ورشة مملوكة للعضو، يتعين على مزود التكافل دفع تكلفة المواد والأجور المتكبدة لغرض الإصلاحات بالإضافة إلى نسبة معقولة لتغطية التكاليف العامة. لن يُجرى إجراء أي خصم للاستهلاك فيما يتعلق بالأجزاء المستبدلة، ولكن يجب أن يؤخذ في الاعتبار أي عملية إنقاذ. إذا تساوت أو تجاوزت تكاليف الإصلاح كما هو مفصّل أعلاه القيمة الفعلية لعناصر</p>

<p>value of the Member items immediately before the occurrence of the damage, the settlement shall be made on the basis provided for in b) below.</p> <p>b) In cases where a Member item is destroyed, the Takaful Provider shall pay the actual value of the item immediately before the occurrence of the loss, including costs for ordinary freight, erection, customs duties and dues, if any, to the extent such expenses have been included in the sum Member, such actual value to be calculated by deducting proper depreciation from the replacement value of the item. The Takaful Provider shall also pay any normal charges for the dismantling of the item destroyed, but the value of any salvage shall be taken into account. The destroyed items shall no longer be covered under this Policy, and all necessary data on the relevant substitute item shall be indicated for its inclusion in the schedule.</p>	<p>العضو مباشرة قبل وقوع الضرر، فيجب إجراء التسوية على الأساس المنصوص عليه في القسم ب) أدناه.</p> <p>ب) في الحالات التي يتلف فيها أي عنصر من عناصر العضو، فيدفع مزود التكافل القيمة الفعلية لهذا العنصر على الفور قبل حدوث أية خسارة بما في ذلك التكاليف الخاصة بالشحن العادي وعمليات التركيب والرسوم الجمركية والمستحقات إذا لزم الأمر، إلى الحد الذي يُجرى تضمين هذه النفقات في القيمة المخصصة للعضو، فيُجرى حساب القيمة الفعلية من خلال خصم قيمة الاستهلاك المباشر من قيمة استبدال العنصر. يتعين على مزود التكافل أيضًا دفع أي رسوم عادية مقابل تفكيك العنصر الذي جرى إتلافه، ولكن يجب مراعاة قيمة أي مبلغ يُجرى دفعه لإصلاح أي ضرر. لن يُجرى تغطية العناصر المتضررة بموجب هذه البوليصا، كما يتعين الإشارة إلى البيانات اللازمة حول العنصر البديل ذي الصلة لإدراجها في الجدول.</p>
<p>(The Takaful Provider may agree - by application of the relevant endorsement - to extend this Takaful to cover reimbursement of the full replacement value.)</p>	<p>(قد يوافق مزود التكافل - من خلال طلب المصادقة ذي الصلة - على تمديد هذا التكافل لتغطية قيمة الاستبدال الكاملة.)</p>
<p>As from the date of an indemnifiable occurrence the Takaful Benefit shall be reduced for the remaining period of Takaful by the amount of indemnity paid, unless the Takaful Benefit is reinstated.</p>	<p>واعتبارًا من تاريخ وقوع الحادث القابلة للتعويض، يجب تخفيض القيمة المخصصة للعضو عن المدة المتبقية للتكافل بقيمة التعويض المسددة، ما لم يُجرى إعادة المبلغ إلى العضو.</p>
<p>Any extra charges incurred for overtime, night work, work on public holidays or express freight shall be covered by this Takaful only if especially agreed in writing.</p>	<p>لا يغطي هذا التكافل أية رسوم إضافية يتم تكبدها مقابل العمل الإضافي أو العمل الليلي أو العمل في أيام العطل الرسمية أو الشحن السريع إلا إذا تم الاتفاق على ذلك بشكل خاص كتابيًا.</p>
<p>The costs of any alterations, additions, improvements or overhauls shall not be recoverable under this Policy.</p>	<p>تكون أي تكاليف أية تغييرات أو إضافات أو تحسينات أو إصلاحات غير قابلة للاسترداد بموجب هذه البوليصا.</p>
<p>The costs of any provisional repairs shall be borne by the Takaful Provider if such repairs constitute part of the final repairs and do not increase the total repair expenses.</p>	<p>يتحمل مزود التكافل تكاليف أي إصلاحات مؤقتة إذا كانت هذه الإصلاحات تشكل جزءًا من الإصلاحات النهائية ولا تزيد من إجمالي نفقات الإصلاح.</p>
<p>The Takaful Provider shall make payments only after being satisfied by production of the necessary bills and documents that the repairs have been effected or replacement has taken place, as the case may be.</p>	<p>يسدد مزود التكافل المدفوعات فقط في حال رضاه عن إصدار الفواتير والوثائق اللازمة التي تشير إلى إجراء الإصلاحات أو استبدالها حسب مقتضى الحال.</p>
<p>SECTION 2 - EXTERNAL DATA MEDIA (Not Covered)</p>	<p>القسم 2 - وسائط البيانات الخارجية (غير مغطاة)</p>
<p>Scope of Cover</p>	<p>نطاق التغطية</p>
<p>The Takaful Provider hereby agree with the Member that if the external data media entered in the schedule inclusive of the information stored thereon, which can be directly processed in EDP systems, suffer any material damage indemnifiable under Section 1</p>	<p>يوافق مزود التكافل بموجبه مع العضو على أنه إذا تعرضت وسائط البيانات الخارجية التي تُجرى إدخالها في الجدول بما في ذلك المعلومات المخزنة عليه والتي يمكن معالجتها مباشرة في أنظمة معالجة البيانات (التجهيز الإلكتروني للبيانات)، إلى ضرر مادي قابل</p>

<p>of this Policy, the Takaful Provider will indemnify the Member, as hereinafter provided, in respect of such loss or damage up to an amount not exceeding in any one year of Takaful in respect of each of the data media specified in the schedule the sum set opposite thereto and not exceeding in all the totalTakaful Benefit hereby, provided always that such loss or damage occurs during the period of Takaful stated in the schedule or during any subsequent period for which the Member pays the Takaful Provider may accept the Contribution for the renewal of this Policy. This cover applies while the Member data media are kept on the premises.</p>	<p>للتعويض بموجب القسم 1 من هذه البوليصا، يتعين على مزود التكافل تعويض العضو، كما هو منصوص عليه فيما يلي، فيما يتعلق بهذا الضرر أو الخسارة، أن يدفع قيمة لا تتجاوز عام واحد من التكافل فيما يتعلق بكل من وسائط البيانات المحددة في الجدول، المبلغ المحدد المقابل لها ولا يتجاوز في جميع المبلغ الإجمالي للعضو بموجب هذا، شريطة أن تحدث هذه الخسارة أو الضرر دائماً خلال فترة التكافل المنصوص عليها في الجدول أو خلال أي فترة لاحقة يدفع فيها العضو لمزود التكافل، يجوز له قبول المساهمة لتجديد هذه البوليصا. ينطبق هذا الغطاء على وسائط بيانات العضو التي تُجرى حفظها في المبنى.</p>
<p>Special Exclusions to Section 2</p>	<p>استثناءات خاصة بالقسم 2</p>
<p>The Takaful Provider shall, however, not be liable for</p>	<p>لن يتحمل مقدم خدمات التكافل المسؤولية عن</p>
<p>a) the deductible stated in the schedule to be borne by the Member in any one occurrence; b) any costs arising from false programming, punching, labelling or inserting, inadvertent cancelling of information or discarding of data media, and from loss of information caused by magnetic fields; c) consequential loss of any kind or description whatsoever.</p>	<p>أ) المبلغ المقتطع المنصوص عليه في الجدول الذي يتحمله العضو في أي حادثة واحدة؛ ب) أي تكاليف ناشئة عن البرمجة الخاطئة أو التثقيب أو وضع العلامات أو الإدراج أو الإلغاء غير المقصود للمعلومات أو التخلص من وسائط البيانات وعن فقدان المعلومات بسبب المجالات المغناطيسية؛ ج) الخسارة التبعية من أي نوع أو وصف على الإطلاق.</p>
<p>Provisions Applying to Section 2</p>	<p>الأحكام المطبقة على القسم 2</p>
<p>Memo 1 - Sum Member</p>	<p>مذكرة 1 - المبلغ المخصص للعضو</p>
<p>It shall be a requirement of this Takaful that theTakaful Benefit is the amount required for restoring the Member external data media by replacing lost or damaged data media by new material and reproducing lost information.</p>	<p>يشترط هذا التكافل أن يكون المبلغ العضو هو المبلغ المطلوب لاستعادة وسائط البيانات الخارجية للعضو عن طريق استبدال وسائط البيانات المفقودة أو التالفة بمواد جديدة وإعادة إنتاج المعلومات المفقودة.</p>
<p>Memo 2 - Basis of Indemnity</p>	<p>مذكرة 2 - أساس التعويض</p>
<p>The Takaful Provider shall indemnify any expenses that can be proved to have been incurred by the Member within a period of 12 months as from the date of the occurrence strictly for the purpose of restoring the Member external data media to a condition equivalent to that existing prior to the occurrence and necessary for permitting data processing operations be continued in the normal manner.</p>	<p>يعوض مزود التكافل أية نفقات جرى إثباتها تكبدها من قبل العضو في غضون 12 شهراً من تاريخ حدوثها فقط لغرض استعادة وسائط البيانات الخارجية للعضو إلى حالة معادلة لتلك الموجودة الحوادث والضروري للسماح باستمرار عمليات معالجة البيانات بالطريقة العادية.</p>
<p>If it is not necessary to reproduce lost data or information, or if such reproduction is not effected within 12 months after the occurrence, the Takaful Provider shall only be liable to indemnify the expenses incurred for replacing the lost or damaged data media themselves by new material.</p>	<p>إذا لم يكن من الضروري إعادة إنتاج البيانات أو المعلومات المفقودة، أو إذا لم يتم هذا الاستنساخ في غضون 12 شهراً بعد حدوثه، فإن مزود التكافل سيكون مسؤولاً فقط عن تعويض النفقات المتكبدة لاستبدال وسائط البيانات المفقودة أو التالفة بمواد جديدة.</p>
<p>As from the date of an indemnifiable occurrence theTakaful Benefit shall be reduced for the remaining period of Takaful by the amount of indemnity paid, unless theTakaful Benefit is reinstated.</p>	<p>واعتباراً من تاريخ وقوع الحوادث القابلة للتعويض، يجب تخفيض القيمة المخصصة للعضو عن المدة المتبقية للتكافل بقيمة التعويض المسددة، ما لم يُجرى إعادة المبلغ إلى العضو.</p>

SECTION 3 - INCREASED COST OF WORKING (Not Covered)	القسم 3 - زيادة تكلفة العمل (غير مغطاة)
Scope of Cover	نطاق التغطية
The Takaful Provider hereby agree with the Member that if material damage indemnifiable under Section 1 of this Policy gives rise to a total or partial interruption of operation of the EDP equipment entered in the schedule, the Takaful Provider will indemnify the Member, as hereinafter provided, for any additional expenditure incurred for the use of substitute EDP equipment not covered under this Policy up to an amount not exceeding the agreed indemnification per day and not exceeding in all the Takaful Benefit in any one year of Takaful, provided always that such interruption occurs during the period of Takaful stated in the schedule or during any subsequent period for which the Member pays and the Takaful Provider may accept the Contribution for the renewal of this Policy.	يوافق مزود التكافل بموجب هذا مع العضو على أنه إذا أدى الضرر المادي الذي يمكن تعويضه بموجب القسم 1 من هذه البوليصا إلى انقطاع كلي أو جزئي في تشغيل معدات التجهيز الإلكتروني للبيانات المدرجة في الجدول، فسوف يقوم مزود التكافل بتعويض العضو، على النحو المنصوص عليه فيما يلي، عن أي نفقات إضافية يتم تكبدها لاستخدام معدات التجهيز الإلكتروني للبيانات بديلة غير مغطاة بموجب هذه البوليصا حتى مبلغ لا يتجاوز التعويض المتفق عليه في اليوم ولا يتجاوز إجمالي المبلغ العضو في أي سنة واحدة من التكافل، شريطة أن يحدث هذا الانقطاع دائماً أثناء فترة التكافل المنصوص عليها في الجدول أو خلال أي فترة لاحقة يدفع لها العضو، ويجوز لمزود التكافل قبول المساهمة لتجديد هذه البوليصا.
Special Exclusions to Section 3	استثناءات خاصة بالقسم 3
The Takaful Provider shall, however, not be liable for any additional expenditure incurred as a result of	ومع ذلك، لن يكون مزود التكافل مسؤولاً عن أي نفقات إضافية يتم تكبدها نتيجة لذلك
a) restrictions imposed by public authorities concerning the reconstruction or operation of the EDP equipment Member; b) the necessary funds not being available to the Member in time for repairing or replacing damaged or destroyed equipment.	(أ) القيود التي تفرضها السلطات العامة فيما يتعلق بإعادة بناء أو تشغيل جهاز نظام معالجة البيانات؛ (ب) عدم توفر الأموال اللازمة للعضو في الوقت المناسب لإصلاح أو استبدال المعدات التالفة أو المعيبة.
Provisions Applying to Section 3	الأحكام المطبقة على القسم 3
Memo 1 – Sum Member	مذكرة 1 – المبلغ المخصص للعضو
It shall be a requirement of this Takaful that the Takaful Benefit stated in the schedule is the amount which the Member would have to pay as additional expenditure for 12 months' use of substitute EDP equipment of similar performance to the EDP equipment Member. The Takaful Benefit shall be based on the amounts agreed per day and per month as specified in the schedule.	يجب أن يشترط هذا التكافل أن يكون المبلغ المذكور في الجدول هو المبلغ الذي يتعين على العضو دفعه كنفقات إضافية لمدة 12 شهراً لاستخدام معدات نظام معالجة البيانات البديلة ذات الأداء المماثل لعضو جهاز نظام معالجة البيانات. يجب أن يستند المبلغ العضو على المبالغ المتفق عليها في اليوم والشهر كما هو محدد في الجدول.
The Takaful Provider shall also reimburse the Member for personnel expenses and costs for transportation of materials following upon any event giving rise to a claim under this section, provided separate sum therefore have been entered in the schedule.	يجب على مزود التكافل أيضاً أن يسدد للعضو نفقات الموظفين وتكاليف نقل المواد بعد أي حدث يؤدي إلى مطالبة بموجب هذا القسم، بشرط إدخال مبلغ منفصل لذلك في الجدول.
Memo 2 - Basis of Indemnity	مذكرة 2 - أساس التعويض
In the event of failure of the EDP equipment Member the Takaful Provider shall be liable for the additional expenditure that can be proved to have been incurred for the period during which the use of substitute EDP equipment is essential, but at the most for the indemnity period agreed.	في حالة تعطل عضو جهاز نظام معالجة البيانات، يكون مزود التكافل مسؤولاً عن النفقات الإضافية التي يمكن إثبات تكبدها للفترة التي يكون فيها استخدام معدات نظام معالجة البيانات البديلة أمراً ضرورياً، ولكن على الأكثر لفترة التعويض المتفق عليها.

The indemnity period shall commence as soon as the substitute equipment is put into use.	يجب أن تبدأ فترة التعويض بمجرد استخدام المعدات البديلة.
The Member shall bear that proportion of each claim which corresponds to the time excess agreed.	يتحمل العضو تلك النسبة من كل مطالبة والتي تتوافق مع الوقت الفائض المتفق عليه.
If it is found following an interruption of the operation of the EDP equipment Member that the additional expenditure incurred during the period of interruption is higher than the proportionate share of the annualTakaful Benefit which is applicable to this period, the Takaful Provider shall only be liable to indemnify the Member in respect of the proportion of the agreed annualTakaful Benefit which is applicable to the period of interruption, duly taking into account the indemnity period agreed.	إذا تبين بعد توقف تشغيل جهاز نظام معالجة البيانات العضو أن النفقات الإضافية التي تم تكبدها خلال فترة الانقطاع أعلى من الحصة النسبية للمبلغ السنوي للعضو الذي ينطبق على هذه الفترة، يكون مزود التكافل مسؤولاً فقط لتعويض العضو فيما يتعلق بنسبة المبلغ السنوي المتفق عليه العضو والذي ينطبق على فترة الانقطاع، مع مراعاة فترة التعويض المتفق عليها على النحو الواجب.
Any savings in costs shall be taken into account when calculating the indemnity amount to be paid by the Takaful Provider.	يجب أن تؤخذ أي وفورات في التكاليف في الاعتبار عند حساب مبلغ التعويض الذي يتعين على مزود التكافل دفعه.
As from the date of an indemnifiable occurrence theTakaful Benefit shall be reduced for the remaining period of Takaful by the amount of indemnity paid, unless theTakaful Benefit is reinstated.	واعتباراً من تاريخ وقوع الحوادث القابلة للتعويض، يجب تخفيض القيمة المخصصة للعضو عن المدة المتبقية للتكافل بقيمة التعويض المسددة، ما لم يُجرى إعادة المبلغ إلى العضو.
TRAVEL Takaful Insurance POLICY - TERMS AND CONDITIONS	سياسة تأمين السفر - الشروط والأحكام
<u>ARTICLE 1 - IMPORTANT INFORMATION</u>	<u>المادة 1 - معلومات مهمة</u>
This policy does not cover everything. The policy holder should read this policy carefully including the policy's general exclusions and the specific exclusions for each Takaful Benefit.	لا تغطي هذه البوليصة أي شيء. يجب على صاحب البوليصة قراءة هذه البوليصة بعناية بما في ذلك الاستثناءات العامة للوثيقة والاستثناءات المحددة لكل منفعة تكافل.
Under some sections of this policy, the policyholder must pay excess. That means that the policyholder will beresponsible for paying the first part of the claim for each Member, for each section, for each claim incident. The amount the policyholder has to pay is the excess.	يجب على حامل الوثيقة دفع الفائض بموجب بعض أقسام هذه البوليصة هذا يعني أن حامل الوثيقة سيكون مسؤولاً عن دفع الجزء الأول من المطالبة لكل شخص مؤمن عليه ولكل قسم، ولكل حادث مطالبة. المبلغ الذي يتعين على حامل الوثيقة دفعه هو الفائض.
<u>ARTICLE 2 - DEFINITIONS</u>	<u>المادة 2 - التعريفات</u>
"Takaful Provider " or "The Company" : The Insurance Company registered and authorized in the in the country in whichthis insurance policy is issued and subscribed	"المؤمن" أو "شركة التأمين" : شركة التأمين مسجلة ومرخصة في الدولة التي يتم فيها إصدار بوليصة التأمين والاشتراك فيها
"The Assistance Company" : Gulf Assist, the company provided by the reTakaful Provider for the purpose of supplying thecovers of this policy, directly or by means of its network, on the reTakaful Provider 's behalf.	"شركة المساعدة" : شركة غولف اسيسيت، وهي الشركة المقدمة من معيد التأمين لغرض توفير أغطية هذه البوليصة، بشكل مباشر أو عن طريق شبكتها، نيابة عن معيد التأمين.
"Policyholder" : The natural or legal person who subscribes the policy with the Takaful Provider and who is bound by theobligations arising therefore, save those which, owing to their nature, must be complied with by the Member.	"حامل البوليصة" : الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي يشترك في البوليصة مع شركة التأمين والذي يكون ملزماً بالالتزامات الناشئة لذلك، باستثناء تلك التي، نظراً لطبيعتها، يجب على المؤمن الالتزام بها.

<p>“ Member”: Within the validity period of the policy, the person aged between 3 months and 75 years, whose name and address are specified in the policy, with respect to whom the Contribution has been paid before his/her travel and who is a resident of the country where the policy was issued.</p>	<p>“الشخص المؤمن له”: خلال فترة صلاحية البوليصة، الشخص الذي يتراوح عمره بين 3 أشهر و 75 عامًا، والذي تم تحديد اسمه وعنوانه في البوليصة، فيما يتعلق بمن تم دفع المساهمة قبل سفره / سفرها والمقيم في الدولة التي يجري فيها إصدار البوليصة.</p>
<p>There are not eligible as “ Member” the following persons:</p>	<p>لا يحق لـ "الشخص المؤمن له" الأشخاص التالية أسماؤهم:</p>
<p>a) Member intending to travel more than 90 consecutive days. b) Persons of less than 3 months of age. c) Persons aged from 75 years old, except in case a specific Plan including such cover for persons aged from 75 years is contracted. d) Non-residents in the country where the policy is issued; e) Those who have initiated the trip prior to the Takaful underwriting. f) Member travelling for work reasons (paid or otherwise), undertaking physical or manual hazardous activities such as: driving vehicles, use of machinery, loading and unloading, working at heights or in confined spaces, assembly of machinery, working on floating or underwater platforms, mines or quarries, use of chemical substances, laboratory work of any kind and any other hazardous activities.</p>	<p>أ- يعتزم المؤمن له السفر لأكثر من 90 يومًا متتاليًا. ب- الأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 3 أشهر. ج- الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم من 75 عامًا، إلا في حالة التعاقد على خطة محددة بما في ذلك مثل هذا الغطاء للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 75 عامًا. د- غير المقيمين في الدولة التي صدرت فيها البوليصة؛ هـ- أولئك الذين بدأوا الرحلة قبل الاكتتاب في التأمين. و- سفر المؤمن له لأسباب العمل (المدفوعة أو غير ذلك)، والقيام بأنشطة خطيرة مادية أو يدوية مثل: قيادة المركبات، واستخدام الآلات، والتحميل والتفريغ، والعمل على ارتفاعات أو في الأماكن الضيقة، وتجميع الآلات، والعمل على منصات عائمة أو تحت الماء، المناجم أو المحاجر، واستخدام المواد الكيميائية، والأعمال المخترية من أي نوع وأي أنشطة خطيرة أخرى.</p>
<p>“Beneficiary”: Person or persons for whom the Member recognizes the right to receive the corresponding amount of compensation as outlined in this contract. Should no one have been specified, the compensation will form part of the Member’s estate.</p>	<p>“المؤمن له”: الشخص أو الأشخاص الذين يعترف المؤمن لهم بالحق في استلام مبلغ التعويض المقابل على النحو المبين في هذا العقد. في حالة عدم تحديد أي شخص، سيشكل التعويض جزءًا من تركة المؤمن له.</p>
<p>“Immediate Family Member” of the Member: Spouse, children, parents, grandparents and siblings.</p>	<p>“فرد العائلة المباشر” للمؤمن عليه: الزوج والأبناء والآباء والأجداد والأشقاء.</p>
<p>“Close Relative” of the Member: Spouse, parents, children, grandparents, grandchildren, siblings, mother and father in law and brothers and sisters in law.</p>	<p>“القريب” للمؤمن له: الزوج والآباء والأبناء والأجداد والأحفاد والأشقاء والأم والأب في القانون والأخوة والأخوات في القانون.</p>
<p>“Children”: Persons from 3 months to 18 years old.</p>	<p>“الأطفال”: الأشخاص من سن 3 شهور حتى 18 سنة.</p>
<p>“Spouse”: Person officially registered as wife or husband of the Member.</p>	<p>“الزوج”: الشخص المسجل رسميًا كزوجة أو زوج للمؤمن له.</p>
<p>“Usual Country of Residence”: The Country where the Member person is legal resident and where the Policy is issued by the Takaful Provider .</p>	<p>“بلد الإقامة المعتادة”: الدولة التي يكون فيها الشخص المؤمن له مقيمًا قانونيًا وحيث يتم إصدار الوثيقة من قبل شركة التأمين.</p>
<p>“Illness”: Any change in health diagnosed and confirmed by a legally recognized doctor during the life of the policy and which is not comprised or derived from either of the following two groups:</p>	<p>“المرض”: أي تغيير في الحالة الصحية يتم تشخيصه وتأكيده من قبل طبيب معترف به قانونًا خلال فترة سريان الوثيقة ولا يتألف من أي من المجموعتين</p>

	التاليين أو مشتق منه:
<p>a. Congenital disease: the disease that exists at the moment of birth as a consequence of hereditary factors or complaints acquired during pregnancy, even if it wasn't diagnosed or known.</p> <p>b. Pre-existing disease: the disease that the Member suffered prior to the date of taking out this Policy, even if it wasn't diagnosed or known.</p>	<p>أ. المرض الخلقى: المرض الذي يوجد لحظة الولادة نتيجة عوامل وراثية أو شكاوى مكتسبة أثناء الحمل، حتى لو لم يتم تشخيصه أو معرفة ذلك.</p> <p>ب. المرض الموجود مسبقاً: المرض الذي عانى منه المؤمن له قبل تاريخ نفاذ هذه البوليصة، حتى لو لم يُجرى تشخيصه أو معرفته.</p>
<p>"Serious Illness": Any illness with the conditions described above, that requires admission to hospital and which, in the opinion of the Assistance Company's medical team, prevents the Member from continuing travel on the date planned, or which involves the risk of death.</p>	<p>"مرض خطير": أي مرض مصحوب بالشروط الموضحة أعلاه، والذي يتطلب الدخول إلى المستشفى والذي، في رأي الفريق الطبي لشركة المساعدة، يمنع المؤمن له من مواصلة السفر في التاريخ المخطط له، أو الذي ينطوي على خطر الوفاة.</p>
<p>"Injury": A medical problem caused by a sudden and severe external cause or reason beyond the control of the Member, within the validity period of this Policy, during the trip.</p>	<p>"إصابة": مشكلة طبية ناجمة عن سبب خارجي مفاجئ وشديد أو سبب خارج عن إرادة المؤمن له خلال فترة سريان هذه البوليصة، أثناء الرحلة.</p>
<p>"Serious Injury": An injury with the conditions described above which, in the opinion of the Assistance Company's medical team, prevents the Member from continuing travel on the date planned or involves the risk of death.</p>	<p>"إصابة بالغة": أي إصابة مصحوبة بالشروط الموضحة أعلاه والتي، في رأي الفريق الطبي لشركة المساعدة، تمنع المؤمن له من مواصلة السفر في التاريخ المخطط له، أو التي تنطوي على خطر الوفاة.</p>
<p>"Accident": The bodily injury suffered during the life of the contract, which derives from a violent, sudden, external cause and one that is not intended by the Member. For the purposes of this Policy, the following shall also be construed to be accidents:</p>	<p>"الحادث": وهي الإصابة الجسدية التي جرى التعرض لها خلال مدة العقد، والتي تنشأ من سبب خارجي عنيف ومفاجئ وغير مقصود من قبل المؤمن له. لأغراض هذه البوليصة، يجب أيضاً تفسير ما يلي على أنه حوادث:</p>
<p>a. Asphyxia or injuries as a consequence of gases or vapours, immersion or submersion, or from the consumption of liquid or solid matter other than foodstuffs.</p> <p>b. Infections resulting from an accident covered by the Policy.</p> <p>c. Injuries that are a consequence of surgical operations or medical treatments resulting from an accident covered by the policy.</p>	<p>أ. الاختناق أو الإصابات نتيجة الغازات أو الأبخرة أو الغمر أو الإغراق أو استهلاك المواد السائلة أو الصلبة بخلاف المواد الغذائية.</p> <p>ب. الإصابات الناتجة عن حادث تغطيه البوليصة.</p> <p>ج. الإصابات الناتجة عن عمليات جراحية أو علاجات طبية ناتجة عن حادث مشمول بالبوليصة.</p>
<p>"Emergency Dental Care": Any natural dental treatment covered by the policy due to a condition suddenly started up at travel and that it does not occur by reason of any pre-existing situation has been documented by dentist's report.</p>	<p>"حالات رعاية الأسنان الطارئة": جرى توثيق أي علاج أسنان طبيعي تغطيه البوليصة بسبب حالة بدأت فجأة عند السفر ولم تحدث بسبب أي حالة موجودة مسبقاً تم توثيقها من خلال تقرير طبيب الأسنان.</p>
<p>"Doctor" or "Physician": An officially registered medical practitioner according to the law of the place where the claim happens.</p>	<p>"الطبيب": ممارس طبي مسجل رسمياً وفقاً لقانون المكان الذي تحدث فيه المطالبة.</p>
<p>"Osteosynthesis material": Parts or pieces of metal or of any other kind used to join together the ends of a fractured bone, or to knit together the tips of joints, by surgical operation and which can be reused.</p>	<p>"مواد تثبيت أطراف العظام": أجزاء أو قطع من المعدن أو من أي نوع آخر تستخدم لربط أطراف العظام المكسورة معاً، أو لربط أطراف المفاصل معاً، عن طريق عملية جراحية والتي يمكن إعادة استخدامها.</p>

<p>Orthopaedic material or orthosis: Anatomical parts or items of any kind used to prevent or correct temporary or permanent deformations of the body (walking sticks, cervical collar, wheelchair, etc.).</p>	<p>مواد تقويم العظام: أجزاء تشريحية أو أشياء من أي نوع تستخدم لمنع أو تصحيح التشوهات المؤقتة أو الدائمة للجسم (عصي المشي، طوق عنق الرقبة، كرسي متحرك وغيره).</p>
<p>"Prosthesis": These are deemed to be any item of any kind that temporary, or permanently, replaces the lack of an organ, tissue, organic fluid, member or part of any of them. By way of an example, mechanical or biological items such as cardiac valve parts, joint replacements, synthetic skin, intraocular lenses, biological materials (cornea), fluids, gels and synthetic or semisynthetic liquids that replace organic humours or liquids, medicine reservoirs, mobile oxygen therapy systems, etc.</p>	<p>"أعضاء صناعية": تعتبر أي عنصر من أي نوع يحل محل أي عضو أو نسيج أو سائل عضوي أو عضو أو جزء من أي منهم بشكل مؤقت أو دائم. فعلى سبيل المثال، العناصر الميكانيكية أو البيولوجية مثل أجزاء صمام القلب واستبدال المفاصل والجلد الاصطناعي والعدسات اللاصقة والمواد البيولوجية (القرنية)، والسوائل، والمواد الهلامية، والسوائل الاصطناعية أو شبه الاصطناعية التي تحل محل الأخلاط أو السوائل العضوية، وخزانات الأدوية، وأنظمة العلاج بالأكسجين المتنقلة، وغيرها.</p>
<p>"Limit": The amounts set forth in the Conditions of this Policy, Schedules of Covers and Economic Limits of each different Plan, and which represents the maximum Takaful Benefit (financial, temporary or another kind) covered under each guarantee.</p>	<p>"الحد": المبالغ المنصوص عليها في شروط هذه البوليصة، وجداول الأغطية والحدود الاقتصادية لكل خطة مختلفة، والتي تمثل الحد الأقصى لمناخ التكاليف (المالية أو المؤقتة أو أي نوع آخر) التي يغطيها كل ضمان.</p>
<p>"Fraudulent Claims": When the Member, beneficiary or someone acting on their behalf, uses any fraudulent means or devices in order to obtain any of the Takaful Benefit of this Policy, consequently, any payment of any amount in respect of such claim shall be cancelled.</p>	<p>"الإدعاءات الاحتيالية": عندما يستخدم المؤمن له أو المستفيد أو أي شخص يتصرف نيابة عنهم أي وسائل أو أجهزة احتيالية من أجل الحصول على أي من منافع التكافل لهذه البوليصة، وبالتالي، يُجرى إلغاء أي دفع لأي مبلغ فيما يتعلق بهذه المطالبة.</p>
<p>"Deductible" or "Excess": The amount of expenses or the number of days which are not covered by the Takaful Provider, and that are to be paid or supported by the Member before the Policy Takaful Benefit s become payable.</p>	<p>"قابل للخصم" أو الزيادة": مقدار المصاريف أو عدد الأيام التي لا يغطيها المؤمن، والتي يجب أن يدفعها أو يدعمها الشخص المؤمن عليه قبل أن تصبح منافع تكافل البوليصة واجبة الدفع.</p>
<p>"Contribution": The price of the insurance that the Policyholder must pay the Takaful Provider in consideration for the coverage of the risks provided for the Member by the latter, the receipt for which will include, moreover, the surcharges and taxes legally applicable.</p>	<p>"المساهمة": سعر التأمين الذي يجب على حامل البوليصة دفعه للمؤمن مقابل تغطية المخاطر المقدمة للمؤمن عليه من قبل الأخير، والتي سيتضمن إيصالها، إلى جانب الرسوم الإضافية والضرائب المطبقة قانوناً.</p>
<p>"Period of Insurance" or "Effective Date of Coverage": The period that commences and ends on the dates stated on the Certificate of the Policy contracted. Such period of Takaful Insurance is in any case not renewable.</p>	<p>"فترة التأمين" أو "تاريخ نفاذ التغطية": الفترة التي تبدأ وتنتهي في التواريخ المذكورة في شهادة البوليصة التي جرى التعاقد عليها. تكون فترة التأمين هذه في أي حالة غير متجددة.</p>
<p>"Territory": Geographic area where the travel, object of the contract takes place, and in which the events that occur there have coverage.</p>	<p>"قطعة أرض": المنطقة الجغرافية التي يتم فيها السفر وموضوع العقد والتي يُجرى فيها تغطية الأحداث التي تقع هناك.</p>
<p>"Means of Transport /Common Carrier": It will be understood like Common Carrier which are hired to carry out the trip object of this Takaful Insurance and will remain limited to the plane, ship, train, or coach, including when going into and going out of the above mentioned way of transport. Equally there remains covered the Accident of the way of public transport (limited to taxi, rent car with driver, tramway train, bus, train, underground train) during the direct route between the point of exit or come (domicile or hotel) up to the terminal of the trip (station, airport, port).</p>	<p>"وسائل النقل / الناقل المشترك": تُفهم مثل الناقل المشترك التي تُجرى تعيينه لتنفيذ هدف الرحلة لهذا التأمين وستظل مقصورة على الطائرة أو الطائرة أو القطار أو الحافلة بما في ذلك عند الدخول والخروج من وسيلة النقل المذكورة أعلاه. وبالمثل، فتغطي هذه البوليصة حوادث طرق النقل العام (يقتصر الأمر على سيارة الأجرة واستئجار السيارات مع وجود سائق وقطار ترامواي والحافلة والقطار والقطار الذي يسير تحت الأرض) أثناء الطرق المباشرة بين نقطتي الدخول والخروج (محل الإقامة أو الفندق) حتى محطة الرحلة (المحطة، المطار، الميناء)</p>
<p>"Dangerous activities": activities involving possible injury, harm, or death: characterized by danger or : able or likely to cause injury, pain, harm, death, etc.</p>	<p>"الأنشطة الخطيرة": الأنشطة التي تنطوي على إصابة أو أذى أو وفاة محتملة: التي تتسم بالخطر: التي تسبب الإصابة أو الألم أو الأذى أو الوفاة وغيرها.</p>
<p>ARTICLE 3 - OBJECT AND SCOPE OF THE POLICY</p>	<p>المادة 3 - هدف البوليصة ونطاقها</p>
<p>By virtue of this contract the Company will immediately provide the Member, the assistance specified under the "Coverage" clause of this Takaful Insurance Policy for accidents that occur due to unforeseen</p>	<p>بموجب هذا العقد، ستوفر الشركة للمؤمن له بشكل فوري سبل المساعدة المحددة بموجب بند "التغطية" الوارد في بوليصة التأمين هذه عن الحوادث التي تحدث بسبب أمور غير متوقعة أثناء السفر خارج بلد الإقامة المعتادة، شريطة ألا يحدث هذا خارج</p>

incidents during travels outside his/her Usual Country of Residence, provided that this occurrence does not take place outside the specified geographical boundaries and does not take place out of the prescribed travel duration between the validity dates of this Policy. The scope of this Policy becomes void when the travel causing the acquisition of this Policy ends and/or the Member arrives at his/her Usual Country of Residence, whichever takes place first.	الحدود الجغرافية المحددة أو مدة السفر المحددة بين تواريخ صلاحية هذه البوليصه. يصبح نطاق هذه البوليصه باطلاً عندما ينتهي السفر الذي تسبب في الحصول على هذه البوليصه و / أو وصول المؤمن له إلى بلد إقامته المعتاد، أيهما أقرب.
The period of cover granted under this policy shall not exceed 92 consecutive days each travel.	يجب ألا تتجاوز فترة التغطية الممنوحة بموجب هذه البوليصه 92 يوماً متتاليًا لكل رحلة.
Travel medical Takaful Insurance shall cover any expenses which might arise in connection with repatriation for medical reasons, urgent medical attention and/or emergency hospital treatment or death, only for the duration of the applicant's stay(s) on the territory of the Member States and not throughout the validity of the visa.	يجب أن يغطي التأمين الطبي أثناء السفر أي نفقات قد تنشأ فيما يتعلق بالإعادة إلى الوطن لأسباب طبية، والرعاية الطبية العاجلة و / أو العلاج في المستشفى في حالات الطوارئ أو الوفاة، فقط طوال مدة إقامة مقدم الطلب (إقاماته) على أراضي الدول الأعضاء وليس طوال صلاحية التأشيرة.
The Takaful Benefit guaranteed under the Policy shall be provided, in every case, according to the terms and conditions set forth in the Policy and in keeping with the specific guarantees that have actually been contracted.	يجب توفير منافع التكافل المضمونة بموجب البوليصه، في كل حالة، وفقاً للشروط والأحكام المنصوص عليها في الوثيقة وبما يتماشى مع الضمانات المحددة التي جرى التعاقد عليها بالفعل.
ARTICLE 4 - TRAVEL ASSISTANCE TAKAFUL BENEFITS	المادة 4 - منافع التكافل للمساعدة في السفر
The Company will provide the following Takaful Benefit only when the Member is travelling outside the Usual Country of Residence for up to a maximum of 90 consecutive days.	ستقدم الشركة مزايا التكافل التالية فقط عندما يسافر المؤمن له خارج بلد الإقامة المعتاد لمدة أقصاها 90 يوماً متتاليًا.
SECTION A: MEDICAL & EMERGENCY ASSISTANCE	القسم أ: المساعدات الطبية والمساعدة في حالات الطوارئ
Medical Expenses and Hospitalization Abroad	النفقات الطبية وعمليات الاستشفاء في الخارج
In the event of illness or injury of the Member occurring outside the Usual Country of Residence, The Takaful Provider will pay the usual, customary, necessary and reasonable costs of hospitalization, surgery, medical fees and pharmaceutical products, prescribed by the attending doctor.	في حالة مرض أو إصابة المؤمن له خارج بلد الإقامة المعتاد، سيدفع المؤمن التكاليف المعتادة والعرفية والضرورية والمعقولة للاستشفاء والجراحة والرسوم الطبية والمنتجات الصيدلانية، التي يحددها الطبيب المعالج.
The Assistance Company's medical team will maintain the telephone contacts necessary with the center and with the doctors who attend to the Member to supervise the provision of proper health care.	سيحافظ الفريق الطبي لشركة المساعدة على الاتصالات الهاتفية اللازمة مع المركز ومع الأطباء الذين يحضرون إلى المؤمن له للإشراف على توفير الرعاية الصحية المناسبة.
This cover is subject to a limit provided by the referred plan. USD 100 excess is applicable per claim.	يخضع هذا الغطاء للحد المنصوص عليه في الخطة المشار إليها. 100 دولار أمريكي زيادة قابلة للتطبيق لكل مطالبة.
Special Conditions Relating to COVID-19:	الشروط الخاصة المتعلقة بكوفيد-19:
<ul style="list-style-type: none"> Travellers need to have a PCR negative test dated not more than 72 hours before departing for each trip conducted, regardless of the duration of the issued policy. Member's age: up to 75 Years. Groups exceeding 10 members travelling together are excluded from the cover. Mandatory and voluntary COVID-19 tests are not 	<ul style="list-style-type: none"> يحتاج المسافرون إلى إجراء اختبار سلبي لتفاعل البوليمراز المتسلسل (PCR) بتاريخ لا يزيد عن 72 ساعة قبل المغادرة لكل رحلة يتم إجراؤها، بغض النظر عن مدة البوليصه الصادرة. عمر المؤمن له: حتى 75 سنة. يُجرى استبعاد المجموعات التي يزيد عدد أفرادها عن 10 أعضاء يسافرون معاً من التغطية. لا يُجرى تغطية اختبارات كوفيد-19 الإلزامية والطوعية.

<p>covered.</p> <ul style="list-style-type: none"> Excluding voluntary tests, voluntary admission, and out-patient medicine expenses. Cover is applicable only in case of emergencies and where the doctor warrants an admission in a hospital for treatment. 	<ul style="list-style-type: none"> باستثناء الفحوصات الطوعية والقبول الطوعي ونفقات العيادات الخارجية. لا تنطبق التغطية إلا في حالات الطوارئ وحيث يضمن الطبيب دخول المستشفى لتلقي العلاج.
<p><u>Emergency Medical Evacuation</u></p>	<p><u>عمليات الإخلاء الطبي في حالات الطوارئ</u></p>
<p>In the event of an accident or sudden illness, that is not pre-existing and which is acute, the Company will take charge of transferring the Member to a properly equipped health center or repatriating to his/her usual country of residence.</p>	<p>في حالة وقوع حادث أو مرض مفاجئ، غير موجود مسبقاً وحاد، ستتولى الشركة مسؤولية نقل المؤمن له إلى مركز صحي مجهز بشكل مناسب أو إعادته إلى بلد إقامته / إقامتها المعتاد.</p>
<p>The Assistance Company's medical team will maintain the telephone contacts necessary with the doctors attending to the Member and will decide which health center the Member is transferred to or whether repatriation is necessary, depending on the situation or gravity of the state the latter is in.</p>	<p>سيحافظ الفريق الطبي لشركة المساعدة على الاتصالات الهاتفية اللازمة مع الأطباء الذين يحضرون إلى المؤمن له وسيقرر المركز الصحي الذي سينقل إليه المؤمن له ما إذا كانت العودة إلى الوطن ضرورية، اعتماداً على حالة أو خطورة الحالة التي يوجد فيها الأخير.</p>
<p>Assistance Company will arrange the evacuation, using the means it deems suitable, based on the medical evaluation of the seriousness of the Member's condition. These means may include air ambulance, surface ambulance, regular airplane, railroad or other appropriate means. All decisions relating to the means of transportation and final destination will be made by The Assistance Company.</p>	<p>تقوم شركة المساعدة بترتيب الإخلاء، باستخدام الوسائل التي تراها مناسبة، بناءً على التقييم الطبي لخطورة حالة المؤمن له. قد تشمل هذه الوسائل الإسعاف الجوي، والإسعاف السطحي والطائرة العادية والسكك الحديدية أو غيرها من الوسائل المناسبة. ستستخدم شركة المساعدة جميع القرارات المتعلقة بوسائل النقل والوجهة النهائية.</p>
<p>Approval and arrangements shall be taken from the Assistance Company. In case any transportation or arrangement is made without obtaining prior approval from the Assistance Company, fees shall be paid by the Member.</p>	<p>يجب الحصول على الموافقة والترتيبات من شركة المساعدة. في حالة إجراء أي نقل أو ترتيب دون الحصول على موافقة مسبقة من شركة المساعدة، يتم دفع الرسوم من قبل المؤمن له.</p>
<p>This cover is subject to a limit provided by the referred plan.</p>	<p>يخضع هذا الغطاء للحد المنصوص عليه في الخطة المشار إليها.</p>
<p><u>Emergency Dental Care</u></p>	<p><u>حالات رعاية الأسنان الطارئة</u></p>
<p>If and when found necessary, the Company will provide the Member party with the dental assistance required abroad. However, this coverage is restricted to the treatment of pain, infection and removal of the tooth/teeth affected.</p>	<p>إذا وجد ذلك ضرورياً، ستزود الشركة الطرف المؤمن له بالمساعدة في طب الأسنان المطلوبة في الخارج. لكن تقتصر هذه التغطية على علاج الآلام والعدوى واستئصال السن / الأسنان المصابة.</p>
<p>This cover is subject to a limit provided by the referred plan. USD 50 excess is applicable per claim.</p>	<p>يخضع هذا الغطاء للحد المنصوص عليه في الخطة المشار إليها. 50 دولار أمريكي زيادة قابلة للتطبيق لكل مطالبة.</p>
<p><u>Repatriation of Mortal Remains</u></p>	<p><u>إعادة رفات الموتى</u></p>
<p>In the event of the death of the Member, The Assistance Company will make the necessary arrangements for the return of the Member's remains to the Member's country of residence and the Company will meet the cost of the transfer expenses to the place of interment, cremation or funeral ceremony at his/her usual country of residence.</p>	<p>في حالة وفاة المؤمن له، ستستخدم شركة المساعدة الترتيبات اللازمة لإعادة رفات المؤمن عليه إلى بلد إقامة المؤمن له وستتكفل الشركة بتكلفة مصاريف النقل إلى مكان الدفن أو الحرق أو مراسم الجنازة في بلد إقامته المعتاد.</p>

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.	يخضع هذا الغطاء للحد المنصوص عليه في الخطة المشار إليها.
Payment of expenses for interment, cremation or funeral ceremony is excluded from this guarantee.	يستثنى من هذا الضمان دفع مصاريف الدفن أو الحرق أو مراسم الجنازة.
<u>Repatriation of Family Member Travelling with the Member</u>	<u>إعادة أفراد العائلة الذين يسافرون مع المؤمن له إلى الوطن</u>
Should the Member be hospitalized due to sudden illness or accident for more than ten days or deceased, the Company will meet the cost of repatriating one immediate family member accompanying the Member at the moment of the event, to his usual place of residence, when the latter is placed in the same country of residence of the Member, and provided this immediate family member is unable to travel by his/her own means of transport or the means of transport used for the initial trip.	في حالة دخول المؤمن له إلى المستشفى بسبب مرض مفاجئ أو حادث لأكثر من عشرة أيام أو توفي، فسوف تتحمل الشركة تكلفة إعادة أحد أفراد الأسرة المباشرين المرافقين للمؤمن له في لحظة وقوع الحدث، إلى مكان إقامته المعتاد، عندما يتم وضع الأخير في نفس بلد إقامة المؤمن له، بشرط ألا يتمكن هذا الفرد من الأسرة المباشرين من السفر بوسائل النقل الخاصة به / بها أو وسائل النقل المستخدمة للرحلة الأولية.
This cover is subject to a limit provided by the referred plan.	يخضع هذا الغطاء للحد المنصوص عليه في الخطة المشار إليها.
<u>Emergency Return Home Following Death of Close Relative</u>	<u>العودة الطارئة إلى الوطن بعد وفاة أحد الأقارب المقربين</u>
When an Member's trip/journey is interrupted by the death of a close relative (spouse, parents, children, grandparents, grandchildren, siblings, mother and father in law, brothers and sisters in law), the Company will meet the cost of travel to the usual country of residence, whenever he/she is unable to travel by his/her own means of transport or the means of transport hired for the trip. However, the Member shall be required to furnish the evidence, documents or certificates of the event, interrupting the journey (death certificate).	عندما تنقطع رحلة / رحلة المؤمن عليه بوفاة أحد الأقارب (الزوج، الوالدين، الأطفال، الأجداد، الأحفاد، الأشقاء، الأم ووالد الزوج، الإخوة والأخوات في القانون)، سوف تتحمل الشركة تكلفة السفر إلى بلد الإقامة المعتاد، متى كان غير قادر على السفر بوسائل النقل الخاصة به / بها أو بوسائل النقل المستأجرة للرحلة. ومع ذلك، سيطلب من المؤمن عليه تقديم الأدلة أو المستندات أو الشهادات الخاصة بالحدث، مما يقطع الرحلة (شهادة الوفاة).
This cover is subject to a limit provided by the referred plan.	يخضع هذا الغطاء للحد المنصوص عليه في الخطة المشار إليها.
<u>Travel of One Immediate Family Member</u>	<u>سفر أحد أفراد الأسرة المباشرين</u>
In the event that the Member should be admitted to hospital for more than five days as a result of an accident or illness covered in the policy, the Takaful Provider will take charge of the transfer of an immediate family member at the Member's choice, from the usual country of residence of the Member, including meeting the cost of the outbound to the place of hospitalization, accommodation expenses and return journey, up to a limit provided by the referred plan.	في حال دخول المؤمن له المستشفى لأكثر من خمسة أيام كنتيجة لوقوع حادث أو مرض مشمول في البوليصة، يتحمل المؤمن مسؤولية نقل أحد أفراد الأسرة المباشرين بناءً على خيار المؤمن، من بلد الإقامة المعتاد، بما في ذلك الفاء بتكاليف الذهاب إلى مكان العلاج في المستشفى، ونفقات الإقامة ورحلة العودة حتى الحد المنصوص عليه في الخطة المشار إليها.
SECTION B: PERSONAL ASSISTANCE TAKAFUL BENEFIT - 24 Hours Assistance Services Medical Assistance	القسم ب: المزايا التكافلية للمساعدة الشخصية - خدمات المساعدة على مدار 24 ساعة المساعدات الطبية

<p>As soon as the Assistance Company is notified about a medical emergency resulting from the Member's accident or illness, the Assistance Company will contact the medical facility or location where the Member is placed and confer with the Physician at that location of the Member to determine the best course of action to be taken.</p>	<p>حالما يتم إخطار شركة المساعدة بشأن حالة طبية طارئة ناتجة عن حادث أو مرض المؤمن له، ستتصل شركة المساعدة بالمنشأة الطبية أو الموقع الذي يوضع فيه المؤمن له وتتشاور مع الطبيب في ذلك المكان الذي يوجد فيه المؤمن له لتحديد أفضل مسار عمل يتعين اتخاذه.</p>
<p>If possible and if deemed appropriate by the Assistance Company, the Member's Physician will be contacted to in order to have a better knowledge of the medical conditions of the Member, The Assistance Company will then analyze the situation and recommend the most appropriate way of providing the assistance Takaful Benefit, as well as arranging hospital admission of the Member where, in discretion, of The Assistance Company is appropriate.</p>	<p>إذا كان ذلك ممكنًا وإذا اعتبرت شركة المساعدة ملائمًا، فسيجرى الاتصال بطبيب المؤمن له للحصول على معرفة أفضل بالظروف الطبية للمؤمن له، وستقوم شركة المساعدة بعد ذلك بتحليل الموقف والتوصية بالطريقة الأنسب لتوفير منافع التكافل، بالإضافة إلى ترتيب دخول المؤمن له إلى المستشفى حيثما يكون ذلك مناسبًا، حسب تقدير شركة المساعدة.</p>
<p><u>Delivery of Medicines</u></p>	<p><u>توصيل الأدوية</u></p>
<p>The Takaful Provider will cover the expenses of sending medicines, in case of emergency, which are prescribed by the Doctor of the Member, even if this prescription is previous to the trip, and are not available at the place where she/he is staying.</p>	<p>يغطي المؤمن نفقات توصيل الأدوية، في حالة الطوارئ، والتي يحددها طبيب المؤمن له، حتى لو كانت هذه الوصفة الطبية سابقة للرحلة، وغير متوفرة في المكان الذي يقيم فيه.</p>
<p>This cover is subject to a limit provided by the referred plan.</p>	<p>يخضع هذا الغطاء للحد المنصوص عليه في الخطة المشار إليها.</p>
<p>The costs of the medicines are excluded from this guarantee.</p>	<p>لا يشمل هذا الضمان تكاليف الأدوية.</p>
<p><u>Advance of Bail Bond</u></p>	<p><u>سندات الكفالة</u></p>
<p>The Company will advance funds for any legal bond required on behalf of an Member up to the amount provided by the referred plan.</p>	<p>ستقدم الشركة الأموال لأي سند قانوني مطلوب نيابة عن المؤمن له حتى المبلغ المقدم من قبل الخطة المشار إليها.</p>
<p>The Member will be required to repay such sum as may have been advanced within 45 days. The Assistance Company will require valid credit authorization prior to any such fund advance</p>	<p>سيطلب من المؤمن له سداد المبلغ الذي قد يكون مقدمًا في غضون 45 يومًا. سوف تطلب شركة المساعدة تصريح ائتماني صالحًا قبل أي سلفة مالية من هذا القبيل</p>
<p><u>Legal Defense (Not Traffic)</u></p>	<p><u>الدفاع القانوني (وليس النقل)</u></p>
<p>The Takaful Provider shall assume the legal direction for dealing with the claim of the injured party, as well as the legal defense expenses thus incurred. The Member must provide the collaboration necessary to facilitate the legal direction assumed by the Takaful Provider . Where the Member appoint their own defense, the legal expenses thus incurred shall be exclusively on their account.</p>	<p>يتولى المؤمن التوجيه القانوني للتعامل مع مطالبة الطرف المتضرر، وكذلك نفقات الدفاع القانوني التي يُجرى تكبدها. يجب على المؤمن له توفير التعاون اللازم لتسهيل التوجيه القانوني الذي تتخذه شركة التأمين. عندما يقوم المؤمن له بتعيين دفاعه الخاص، فإن المصاريف القانونية المتكبدة على هذا النحو يجب أن تكون حصرية على حسابه.</p>
<p>- The aforementioned Takaful Benefits shall also be forthcoming in the event of criminal prosecutions brought against the Member, provided these stem</p>	<p>- يجب أن تكون منافع التكافل المذكورة أعلاه وشيكة أيضًا في حالة الملاحقات الجنائية المرفوعة ضد المؤمن له، بشرط أن تنبع من ممارسة النشاط الذي يشكل</p>

<p>from the exercise of the activity that is the object of the policy, subject to the prior consent of the defendant. Where the Member appoint their own defence, the costs and expenses thus incurred shall be exclusively on their account.</p> <p>- Where, in the court proceedings brought against the Member, a guilty verdict should be forthcoming, the Company shall decide whether to appeal before the pertinent higher court. Should the Company decide not to appeal, it shall communicate this fact to the Member, who shall then be free to lodge an appeal, while assuming any expenses thus incurred. Nonetheless, in this latter case, should the appeal thus lodged produce a sentence favourable to the interests of the Takaful Provider, reducing the indemnity it has to disburse, it shall be obliged to assume any expenses incurred in the said appeal.</p> <p>- In case of some conflict between the Member and the Takaful Provider, as a result of the latter holding interests in the loss contrary to the defence of the Member, the Takaful Provider shall inform the Member of this fact, without this affecting the fulfilment of those procedures that, given their urgent nature, prove necessary for the defence. In such an event, the Member may choose between the Takaful Provider maintaining the legal direction or entrusting the defence to another person. In this latter case, the Takaful Provider shall be obligated to satisfy the expenses of the said legal direction, up to the limit established for this coverage.</p> <p>- Where an amicable agreement is reached with regard to the civil liability, the assumption of the criminal defence of the Member by the Company is optional and always requires the prior consent of the defendant.</p> <p>- In the event that the aforementioned legal expenses, when added to the indemnity satisfied, should exceed the limit of the sum Member per loss, the Takaful Provider shall assume the amount in excess of the said limit, provided that they are legal actions brought before Spanish courts.</p>	<p>موضوع البوليصة، بشرط الحصول على موافقة مسبقة من المدعى عليه. عندما يقوم المؤمن له بتعيين دفاعه الخاص، فإن المصاريف المتكبدة على هذا النحو يجب أن تكون حصرية على حسابه.</p> <p>- عندما يكون حكم الإدانة وشيكاً في إجراءات المحكمة المرفوعة ضد المؤمن له، يجب على الشركة أن تقرر ما إذا كانت ستستأنف أمام المحكمة العليا المختصة. إذا قررت الشركة عدم الاستئناف، فيجب عليها إبلاغ هذه الحقيقة للمؤمن له، والذي سيكون حينئذ حراً في تقديم استئناف، مع تحمل أي نفقات يُجرى تكبدها على هذا النحو. ومع ذلك، في هذه الحالة سابقة الذكر، إذا كان الاستئناف المقدم على هذا النحو لصالح شركة التأمين، مما يقلل من التعويض الذي يتعين عليه دفعه، فيجب أن يكون ملزماً بتحمل أي نفقات متكبدة في الاستئناف المذكور.</p> <p>- في حالة وجود بعض التعارض بين المؤمن له والمؤمن، نتيجة امتلاك الأخير لمصالح في الخسارة بما يتعارض مع دفاع المؤمن له، يجب على المؤمن إبلاغ المؤمن له بهذه الحقيقة، دون أن يؤثر ذلك على تنفيذ تلك الإجراءات التي، بالنظر إلى طبيعتها العاجلة، تثبت أنها ضرورية للدفاع. في مثل هذه الحالة، يجوز للمؤمن له الاختيار بين الحفاظ على التوجيه القانوني لشركة التأمين أو تكليف شخص آخر بالدفاع. في هذه الحالة الأخيرة، يلتزم المؤمن بتغطية نفقات التوجيه القانوني المذكور، حتى الحد المقرر لهذه التغطية.</p> <p>- عندما يتم التوصل إلى اتفاق ودي فيما يتعلق بالمسؤولية المدنية، يكون افتراض الدفاع الجنائي عن المؤمن له من قبل الشركة اختياريًا ويتطلب دائماً الموافقة المسبقة من المدعى عليه.</p> <p>- في حال كانت النفقات القانونية المذكورة أعلاه، عند إضافتها إلى مبلغ التعويض المتفق عليه، حيث يجب أن تتجاوز الحد الأقصى لمبلغ التأمين لكل خسارة، يجب على المؤمن أن يتحمل المبلغ الذي يتجاوز الحد المذكور، بشرط أن تكون إجراءات قانونية مرفوعة أمام المحاكم الإسبانية</p>
<p>In the event of expressly taking out an extension of the territorial scope of the policy cover, and the actions should be brought before foreign courts, the maximum</p>	<p>في حالة التمديد الصريح للنطاق الإقليمي لتغطية البوليصة، حيث يجب رفع الإجراءات أمام المحاكم الأجنبية، فيبلغ الحد الأقصى</p>
<p>amount for which the Takaful Provider shall in any case be liable – the sum of the indemnity and the legal expenses – is the amount established in the policy as the limit of indemnity per loss.</p>	<p>للمبلغ الذي يتعين على المؤمن تكبده على أية حال - مبلغ التعويض والقانوني المصاريف - هو المبلغ المحدد في الوثيقة كحد أقصى للتعويض عن كل خسارة.</p>

<u>Hijacking</u>	<u>الاختطاف</u>
The Takaful Provider will pay the Member a distress compensation up to the limit provided by the referred plan for every 24 hours during which any common carrier in which the beneficiary is travelling has been hijacked.	تدفع شركة التامين للمؤمن له تعويضًا عن ضائقة تصل إلى الحد المنصوص عليه في الخطة المشار إليها لكل 24 ساعة يتم خلالها اختطاف أي شركة نقل مشتركة يسافر فيها المستفيد.
This cover is subject to a limit provided by the referred plan.	يخضع هذا الغطاء للحد المنصوص عليه في الخطة المشار إليها.
<u>SECTION C: LOSSES & DELAYS TAKAFUL BENEFIT</u>	<u>القسم ج: الخسائر وتأخير المنافع التكافلية</u>
<u>Loss of Passport, Driving License, National Identity Card Abroad</u>	<u>فقدان جواز السفر ورخصة القيادة وبطاقة الهوية الوطنية في الخارج</u>
In case of loss of the Member's passport, driving license, national identity card while abroad, the Company will take charge of the expenses of the replacements necessary for obtaining a new passport driving license, national identity card or equivalent consular document.	في حالة فقدان جواز سفر المؤمن له أو رخصة القيادة أو بطاقة الهوية الوطنية أثناء تواجده بالخارج، ستتولى الشركة نفقات الاستبدالات اللازمة للحصول على رخصة قيادة جواز سفر جديد أو بطاقة هوية وطنية أو وثيقة قنصلية معادلة.
This cover is subject to a limit provided by the referred plan.	يخضع هذا الغطاء للحد المنصوص عليه في الخطة المشار إليها.
<u>Compensation for In-Flight Loss of Checked-In Baggage</u>	<u>التعويض عن فقدان الأمتعة المسجلة على متن الطائرة</u>
The Company will supplement the compensation for which the carrier is liable up to a limit provided by the selected Plan, as a sum of both compensation payments, for the collection of baggage and possessions checked in by each Member, in the event of loss during the carriage by air performed by the carrier company, for the purpose of which the Member shall furnish a list of the contents including the estimated price and date of purchase of each item, as well as the settlement of the compensation payment by the carrier.	تكمل الشركة مبلغ التعويض الذي تتحمله شركة النقل حتى الحد المنصوص عليه في الخطة المحددة، كمجموع لكل من مدفوعات التعويض، لتحصيل الأمتعة والممتلكات التي سجلها كل مؤمن له. وفي حالة الخسارة أثناء النقل الجوي الذي تقوم به شركة النقل، والذي من أجله يجب على المؤمن له تقديم قائمة بالمحتويات بما في ذلك السعر المقدر وتاريخ الشراء لكل عنصر، وكذلك تسوية دفع التعويض من قبل شركة النقل.
Compensation payment for loss will be calculated according to the procedures recommended by international carriage by air organizations.	سُجري احتساب مدفوعات التعويض عن الخسارة وفقًا للإجراءات الموصى بها من قبل النقل الدولي من قبل المنظمات الجوية.
The minimum period of time that must elapse for the baggage to be considered to have been lost once and for all will be that stipulated by the carrier company shall not be less than 21 days.	يجب ألا يقل لحد الأدنى للمدة الزمنية التي يجب أن تنقضي حتى يتم اعتبار الأمتعة ضائعة مرة واحدة وإلى الأبد ستكون تلك التي حددتها شركة النقل عن 21 يومًا.
This cover is subject to a limit provided by the referred plan.	يخضع هذا الغطاء للحد المنصوص عليه في الخطة المشار إليها.
Money, jewellery, debit/credit cards, cheques and any type of document are excluded from this guarantee.	يُستثنى من هذا الضمان الأموال والمجوهرات وبطاقات الخصم / الائتمان والشيكات وأي نوع من الوثائق.
<u>Compensation for Delay in the Arrival of Luggage</u>	<u>التعويض عن التأخير في وصول الأمتعة</u>
In the event of a delay of more than 4 hours in delivering the baggage checked in, since the arrival of the flight on an IATA Member Airline, the Company will cover up to a limit specified by the selected plan for each Member person, to purchase prime necessity items (those that are indispensable while the Member awaits the arrival of the delayed	في حالة التأخير لأكثر من 4 ساعات في تسليم الأمتعة المسجل ، منذ وصول الرحلة على إحدى شركات الطيران الأعضاء في اتحاد النقل الجوي الدولي، ستغطي الشركة ما يصل إلى الحد الذي تحدده الخطة المختارة لكل شخص مؤمن له، للشراء عناصر الضرورة القصوى (تلك التي لا غنى عنها أثناء انتظار المؤمن له وصول الأمتعة

baggage), provided that the relevant original copies of the invoices are furnished.	المتأخرة) ، بشرط أن تكون النسخ الأصلية ذات الصلة من الفواتير مؤمنة.
This cover is subject to a limit provided by the referred plan.	يخضع هذا الغطاء للحد المنصوص عليه في الخطة المشار إليها.
All such claims shall be accompanied by documents duly certified by the Airline attesting to the occurrence of the event.	يلزم إرفاق وثائق مصدقة على النحو الواجب من قبل شركة الطيران تشهد على وقوع الحدث مع جميع هذه المطالبات.
<u>Delayed Departure</u>	<u>القيام المتأخر</u>
When the departure of the common carrier contracted by the Member for travelling is delayed by at least 4 hours, the Company, subject to presentation of the corresponding original invoices, shall reimburse additional expenses incurred (transport and hotel accommodation, as well as meals) as a result of the said delay, with the following limits in accordance with the Schedules in the Plan selected:	عند تأخر القيام من الناقل المشترك الذي تعاقد معه العضو للسفر لمدة 4 ساعات على الأقل، يتعين على الشركة سداد النفقات الإضافية المتكبدة (النقل، الإقامة الفندقية، والوجبات) نتيجة للتأخير المذكور هنا بتقديم الفواتير الأصلية المقابلة، مع مراعاة الحدود التالية وفقاً للجدول الموجودة في الخطة المختارة:

<p>1. Plan TRAVELLER : Worldwide & Worldwide I</p> <ul style="list-style-type: none"> Up to USD 250, for delays in excess of four but less than twelve hours; Up to USD 500, for delays in excess of twelve but less than eighteen hours; Up to USD 750, for delays in excess of eighteen but less than twenty four hours; Up to USD 1000, for delays in excess of twenty-four hours. 	<p>1. خطة المسافر: في جميع أنحاء العالم وفي جميع أنحاء العالم</p> <ul style="list-style-type: none"> حتى 250 دولارًا أمريكيًا، للتأخير الذي يزيد عن أربع ساعات ولكن أقل من اثنتي عشرة ساعة؛ ما يصل إلى 500 دولار أمريكي، للتأخيرات التي تزيد عن اثنتي عشرة ساعة ولكن أقل من ثماني عشرة ساعة؛ حتى 750 دولارًا أمريكيًا، للتأخيرات التي تزيد عن ثمانية عشر ساعة ولكن أقل من أربع وعشرين ساعة؛ حتى 1000 دولار أمريكي للتأخيرات التي تزيد عن أربع وعشرين ساعة.
<p>2. Plan PEARL : Worldwide & Worldwide I</p> <ul style="list-style-type: none"> Up to USD 125, for delays in excess of four but less than twelve hours; Up to USD 250, for delays in excess of twelve but less than eighteen hours; Up to USD 375, for delays in excess of eighteen but less than twenty four hours; Up to USD 500, for delays in excess of twenty-four hours. 	<p>2. الخطة الذهبية: في جميع أنحاء العالم، في جميع أنحاء العالم</p> <ul style="list-style-type: none"> حتى 125 دولارًا أمريكيًا ، للتأخيرات التي تزيد عن أربع ساعات ولكن أقل من اثنتي عشرة ساعة ؛ حتى 250 دولارًا أمريكيًا ، للتأخيرات التي تزيد عن اثنتي عشرة ساعة ولكن أقل من ثماني عشرة ساعة ؛ حتى 375 دولارًا أمريكيًا ، للتأخيرات التي تزيد عن ثمانية عشر ساعة ولكن أقل من أربع وعشرين ساعة ؛ حتى 500 دولار أمريكي للتأخيرات التي تزيد عن أربع وعشرين ساعة.
<p>3. Plan FAMILY : Worldwide & Worldwide I</p> <ul style="list-style-type: none"> Up to USD 125, for delays in excess of four but less than twelve hours; Up to USD 250, for delays in excess of twelve but less than eighteen hours; Up to USD 375, for delays in excess of eighteen but less than twenty four hours; Up to USD 500, for delays in excess of twenty-four hours. 	<p>3. الخطة العائلية: في جميع أنحاء العالم، في جميع أنحاء العالم</p> <ul style="list-style-type: none"> حتى 125 دولارًا أمريكيًا ، للتأخيرات التي تزيد عن أربع ساعات ولكن أقل من اثنتي عشرة ساعة ؛ حتى 250 دولارًا أمريكيًا ، للتأخيرات التي تزيد عن اثنتي عشرة ساعة ولكن أقل من ثماني عشرة ساعة ؛ حتى 375 دولارًا أمريكيًا ، للتأخيرات التي تزيد عن ثمانية عشر ساعة ولكن أقل من أربع وعشرين ساعة ؛ حتى 500 دولار أمريكي للتأخيرات التي تزيد عن أربع وعشرين ساعة.
<p>This guarantee duly excludes any delay that is a direct consequence of a strike called by employees belonging to the airline company and/or the departure or arrival airports for the flight, or to service companies subcontracted by the same.</p>	<p>يستثنى هذا الضمان على النحو الواجب أي تأخير يكون نتيجة مباشرة للإضراب الذي دعا إليه الموظفون التابعون لشركة الطيران و / أو مطارات المغادرة أو الوصول للرحلة، أو لشركات الخدمة المتعاقد معها من الباطن.</p>
<p>Also excluded from this guarantee are those delays that occur on charter or non-regular flights.</p>	<p>يُستثنى أيضًا من هذا الضمان تلك التأخيرات التي تحدث على الرحلات العارضة أو الرحلات غير المنتظمة.</p>

<u>Location and forwarding of Baggage and Personal Effects.</u>	تحديد موقع الأمتعة والمتعلقات الشخصية وإعادة توجيهها
The Company will furnish the Member with advice on reporting the robbery or loss of his/her baggage and personal possessions, and will collaborate in arrangements for locating them.	تزود الشركة المؤمن له بالنصيحة بشأن الإبلاغ عن السرقة أو فقدان أمتعته / أمتعتها الشخصية، وستتعاون في الترتيبات لتحديد مكانها.
In the event that the aforesaid possessions should be recovered, the Company will take charge of forwarding them to the place of the trip planned by the Member or to his/her usual country of residence.	في حالة وجوب استرداد الممتلكات المذكورة أعلاه، تتولى الشركة إعادة إرسالها إلى مكان الرحلة المخطط لها من قبل المؤمن له أو إلى بلد إقامته / إقامتها المعتاد.
In this event, the Member is under an obligation to return the compensation received for the loss in accordance with this policy.	في هذه الحالة، يكون المؤمن له ملزمًا بإعادة التعويض الذي حصل عليه عن الخسارة وفقًا لهذه البوليصة.
Conditions and Limitations applicable to section C:	الشروط والقيود المطبقة على القسم ج:
<ol style="list-style-type: none"> 1. The Member Person must obtain written confirmation from the carriers or their agents of the actual date and time of departure and the reasons for delay before a claim is considered under this Section of the Policy. 2. Claims under this Section shall be calculated from the actual time of departure of the conveyance on which the Member was booked to travel, as specified in the booking confirmation. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. يجب على الشخص المؤمن له الحصول على تأكيد كتابي من شركات النقل أو وكلائها بالتاريخ الفعلي ووقت المغادرة وأسباب التأخير قبل النظر في المطالبة بموجب هذا القسم من البوليصة. 2. يُجرى احتساب المطالبات بموجب هذا القسم من الوقت الفعلي لمغادرة وسيلة النقل التي حجز فيها المؤمن له للسفر، كما هو محدد في تأكيدات الحجز.
SECTION D: PERSONAL ACCIDENT TAKAFUL BENEFIT	القسم د: المنافع التكافلية للحوادث الشخصية
Death in Common Carrier	الموت في الناقل المشترك
Takaful Insurance covers accidents that the Member may suffer at the means of transport used during the trip, including public means of transport (taxis, buses, minibuses, coaches) used by the Member to get from his usual place of residence to the boarding point (airport, sea port, bus station) and from the point of arrival to the place of accommodation, as well as the return journey under the same conditions.	يغطي التأمين الحوادث التي قد يتعرض لها المؤمن له في وسائل النقل المستخدمة أثناء الرحلة، بما في ذلك وسائل النقل العام (سيارات الأجرة، الحافلات، سيارات الميكروباص، الحافلات) التي يستخدمها المؤمن له للانتقال من مكان إقامته المعتاد إلى نقطة الصعود (المطار) والميناء البحري ومحطة الحافلات) ومن نقطة الوصول إلى مكان الإقامة وكذلك رحلة العودة في نفس الظروف.
The indemnity limit for each cover is that provided at the Plan selected of the Policy or at the Individual Takaful Insurance Certificate.	حد التعويض لكل تغطية هو ما جرى توفيره في الخطة المختارة من البوليصة أو في شهادة التأمين الفردي.
The indemnity limit for all Member affected by the same accident is USD 500,000 (five hundred thousand USD), regardless the number of Member persons or policies involved.	يبلغ حد التعويض لجميع المؤمن لهم المتضررين من نفس الحادث مبلغ 500.000 دولار أمريكي (خمسمائة ألف دولار أمريكي)، بغض النظر عن عدد الأشخاص المؤمن لهم أو بوالص التأمين المعنية.
Permanent Disability	العجز الدائم
This shall be deemed to consist of the permanent anatomic loss or lack of functionality or limbs or organs as a result of an accident. The amount of the indemnity shall be determined by applying to the Sum Member the percentages established in the following Injury Table:	جرى اعتبار هذه الإعاقة على أنها فقدان تشريحي دائم أو نقص في الوظائف أو الأطراف أو الأعضاء نتيجة للحادث. ويُجرى تحديد مبلغ التعويض من خلال تطبيق النسب المنوية المحددة في جدول الإصابات التالي على مبلغ التأمين:

Injury Table	Percentage of Indemnity	نسبة التعويض	جدول الإصابات
Head and nervous system			
• Complete mental derangement	100	100	• الرأس والنظام العصبي • اختلال عقلي كلي
• Maximum expression of epilepsy	60	60	• أقصى درجة من الصرع
• Total blindness	100	100	• عمى كلي
• Loss of one eye or the sight thereof, where the other had previously been lost	70	70	• فقدان عين واحدة أو الرؤية بها بينما كانت الأخرى مفقودة مسبقاً
• Loss of one eye, while conserving the other, or reduction of binocular vision to 50%	25	25	• فقدان عين واحدة في حين الاستبقاء على الأخرى أو انخفاض الرؤية بالعينين إلى نسبة 50%
• Operated bilateral traumatic cataract	20	20	• ساد رضحي ثنائي الجانب الخاضع لعملية جراحية
• Operated unilateral traumatic cataract	10	10	• ساد رضحي أحادي الجانب الخاضع لعملية جراحية
• Total deafness	50	50	• صمم كلي
• Total deafness in one ear, having previously lost hearing in the other	30	30	• صمم كلي في أذن واحدة بعد فقدان السمع في الأخرى مسبقاً
• Total deafness in one ear	15	15	• صمم كلي في أذن واحدة
• Total loss of sense of smell or taste	5	5	• فقدان كلي لحاسة الشم أو التذوق
• Total mutism with impossibility of emitting coherent sounds	70	70	• بكم كلي مع إمكانية إصدار أصوات
• Ablation of the lower jaw	30	30	• استئصال الفك السفلي
• Grave disorders in the articulations of both jawbones	15	15	• اضطرابات خطيرة في مفاصل عظمي الفك
Spine			
• Paraplegia	100	100	• العمود الفقري • شلل سفلي
• Quadriplegia	100	100	• شلل رباعي
• Mobility limitations as a result of vertebral fractures, without neurological complications or grave	20	20	• تقييدات الحركة نتيجةً لكسور فقرية دون مضاعفات عصبية أو تشوهات خطيرة في العمود الفقري: 3 في

deformations of the spine: 3 per cent for each vertebra affected, up to a maximum of		المائة لكل فقرة متأثرة بحد أقصى يصل إلى	
• Barré-Lieou syndrome	10	• متلازمة باريه ليو	10
		•	
Thorax and Abdomen		• الصدر والبطن	
• Loss of a lung or a reduction to 50 per cent of lung capacity	20	• فقدان رئة أو انخفاض سعة الرئة إلى 50 في المائة	20
• Nephrectomy	10	• استئصال الكلية	10
• Enterostomy	20	• فغر الأمعاء	20
• Splenectomy	5	• استئصال الطحال	5
Upper Limbs		• الأطراف العلوية	
• Amputation of an arm from the articulation of the humerus	100	• بتر أي ذراع من المفصل العضدي	100
• Amputation of an arm at the level of, or above, the elbow	65	• بتر أي ذراع من مستوى الكوع أو فوقه	65
• Amputation of an arm below the elbow	60	• بتر أي ذراع تحت الكوع	60
• Amputation of a hand at the level of, or below, the wrist	55	• بتر أي ذراع من مستوى المعصم أو فوقه	55
• Amputation of four fingers of a hand	50	• بتر أربعة أصابع من أي يد	50
• Amputation of a thumb	20	• بتر إبهام اليد	20
• Total amputation of an index finger or two joints thereof	15	• بتر كلي للسبابة أو مفصلين من السبابة	15
• Total amputation of any other finger or two joints thereof	5	• بتر كلي لأي أصبع آخر أو مفصلين منه	5
• Total loss of movement of a shoulder	25	• فقدان كلي لحركة الكتف	25
• Total loss of movement of an elbow	20	• فقدان كلي لحركة الكوع	20
• Total paralysis of the radial, cubital or median nerve	25	• شلل كلي للعصب الكعبري أو المرفقي أو الناصف	25
• Total loss of movement	20	• فقدان كلي لحركة المعصم	20

	of a wrist			
	Pelvis and Lower Limbs			الحوض والأطراف السفلية
	• Total loss of movement of a hip	20	20	• فقدان كلي لحركة الورك
	• Amputation of a leg above the knee	60	60	• بتر ساق فوق الركبة
	• Amputation of a leg, while conserving the knee	55	55	• بتر ساق في حين بقاء الركبة
	• Amputation of a foot	50	50	• بتر قدم
	• Partial amputation of a foot, while conserving the heel	20	20	• بتر جزئي لقدم في حين بقاء العقب
	• Amputation of a big toe	10	10	• بتر أصبع القدم الكبير
	• Amputation of any other toe	5	5	• بتر أي أصبع آخر
	• Shortening of a leg by 5 cm or more	10	10	• تقصير ساق بمقدار 5 سم أو أكثر
	• Total paralysis of the external popliteal sciatic nerve	15	15	• شلل كلي للعصب الوركي المابضي الظاهر
	• Total loss of movement of a knee	20	20	• فقدان كلي لحركة الركبة
	• Total loss of movement of an ankle	15	15	• فقدان كلي لحركة الكاحل
	• Serious walking difficulties subsequent to the fracture of one of the heel bones	10	10	• صعوبات كبيرة في المشي بعد كسر أحد عظام العقب
Applying the table of injuries shall be governed by the following principles:			يخضع تطبيق جدول الإصابات للمبادئ التالية:	
<p>a. When the injuries affect the non-dominant upper limb, the left of a right-handed person or vice versa, the indemnity percentages for the same shall be reduced by 15 per cent, except in case of a hand amputation related to a foot amputation.</p> <p>b. In order to determine the said percentages, neither the Member's profession or age, nor any other factor not included in the table shall be taken into account.</p> <p>c. The accumulation of all the Disability percentages arising from the same accident shall not give rise to an indemnity of over 100</p>			<p>(أ) عندما تؤثر الإصابات على الطرف العلوي غير المسيطر -الجانب الأيسر لشخص أيمن أو العكس- تُخفض نسب التعويض عنها بواقع 15 في المائة إلا في حال بتر اليد فيما يتعلق ببتنر قدم.</p> <p>(ب) لتحديد النسب المذكورة، لا تُؤخذ مهنة المؤمن له أو عمره أو أي عامل آخر -ليس مُدرجًا في الجدول- في الاعتبار.</p> <p>(ج) تراكم جميع نسب العجز الناشئة عن الحادث نفسه لا تُؤدي إلى زيادة أي تعويض عن 100 في المائة.</p> <p>(د) الافتقار الكلي لوظيفة بعض الأطراف أو الأعضاء يُعد فقدانًا كليًا لها.</p>	

<p>per cent.</p> <p>d. The total lack of functionality of some limb or organ shall be considered as total loss thereof.</p> <p>e. The sum of diverse partial percentages related to the same limb or organ shall not exceed the percentage of indemnity established for the total loss thereof.</p> <p>f. Those types of Disability not expressly specified shall be indemnified by analogy with other cases that do appear therein.</p> <p>g. Partial limitations and anatomic losses shall be indemnified proportionally, with respect to the total loss of the affected limb or organ.</p> <p>h. In the event that, prior to the accident, some member or organ suffered amputations or functional limitations, the percentage of the indemnity shall be the difference between the pre-existing Disability and that present after the accident.</p>	<p>(هـ) مجموع النسب الجزئية المختلفة فيما يتعلق بالطرف أو العضو نفسه لا تتجاوز نسبة التعويض القائمة على فقدان الكلي للطرف أو العضو.</p> <p>(و) أنواع العجز هذه غير المحددة صراحةً يجري التعويض عنها بالتناظر مع الحالات الأخرى التي لا تظهر فيها.</p> <p>(ز) تُعوض التقيدات الجزئية والخسائر التشريحية بالتناسب بخصوص فقدان الكلي للطرف أو العضو المتأثر.</p> <p>(ح) في حال بتر بعض الأطراف أو الأعضاء أو تقييد وظائفها قبل الحادث تكون نسبة التعويض هي الفرق بين العجزين المسبق والحالي بعد الحادث.</p>
<p>For the purposes of the definitive indemnity, the degree of disability shall be determined by the Takaful Provider whenever the Member's physical condition is medically recognized as being definitive and the corresponding medical certificate of incapacity is provided. Where twelve months pass from the date of the accident, without the above being established, the Member may request from the Takaful Provider a further period of up to twelve months more, after which time the latter must determine the disability on the basis of what it believes, will be the definitive condition.</p>	<p>لأغراض التعويض النهائي، يحدد المؤمن درجة العجز أينما كانت حالة المؤمن له البدنية معروفة طبياً بأنها نهائية فضلاً عن تقديم الشهادة الطبية المقابلة للعجز. إذا انقضى اثني عشر شهراً من تاريخ الحادث دون إثبات ما ورد أنفاً يجوز للمؤمن له أن يطلب من المؤمن فترة إضافية تصل حتى اثني عشر شهراً، وعقب ذلك الوقت يجب أن يحدد الأخير العجز على أساس ما يظنه؛ بحيث تكون هي الحال النهائية.</p>
<p>Should the Member not accept the Takaful Provider's proposal, duly made in accordance with the medical certificate of incapacity and in line with the scale outlined in the policy, the following rules shall apply:</p>	<p>إذا لم يقبل المؤمن له اقتراح المؤمن المطروح أصولاً طبقاً للشهادة الطبية وبالتوافق مع المقياس المحدد في الوثيقة تنطبق القواعد التالية:</p>
<p>a. Each party shall appoint a medical expert and their written acceptance must be duly recorded. Should one of the parties not make such an appointment, he shall be obligated to do so within eight days of the date on which the party who had done so requires him to comply; should the former still not name anyone within this period, it shall be taken that he accepts the report issued by the other party's appraiser and he shall be duly bound by it.</p>	<p>أ- يعين كل طرف خبيراً طبياً ويجب تسجيل قبوله الخطي حسب الأصول. إذا لم يتم أحد الطرفين التعيين يلتزم بإتمام ذلك في غضون ثمانية أيام من التاريخ الذي يطالبه فيه الطرف الذي أتم ذلك بالامتنال، وإذا لم يعين الأخير أي شخص في غضون هذه الفترة فيعد أنه قبل التقرير الصادر عن مقيم الطرف الآخر ويلتزم به حسب الأصول.</p>
<p>b. Where the experts reach an agreement, this shall be reflected in a joint report, which shall state the causes of the loss, the degree of disability, any other circumstances that have a bearing on the determination of the same and the corresponding percentage of indemnity proposed.</p>	<p>ب- إذا توصل الخبير إلى أي اتفاق فينعكس ذلك في تقرير مشترك ينص على أسباب الخسارة، ودرجة العجز، وأي ملاحظات أخرى قد تحمل أي تأثير على تحديد ذلك، والنسبة المقابلة للتعويض المقترح.</p>
<p>c. Where no agreement between the medical experts is forthcoming, both parties shall agree on the designation of a third appraiser. Should</p>	<p>ج- إذا لم يكن هناك اتفاق قريب بين الخبراء الطبيين يوافق كلا الطرفين على</p>

<p>this agreed designation not prove possible, this shall be incumbent on the competent Judge corresponding to the Member's address, under the Member's country Law of Civil Procedure.</p>	<p>تعيين مقيم ثالث. في حال استحالة ذلك التعيين المتفق عليه فيكون ذلك إلزامياً على القاضي المختص الموافق لعنوان المؤمن له بموجب قانون الإجراءات المدنية في بلد المؤمن له.</p>
<p><u>Permanent Total Disability</u></p>	<p><u>العجز الكلي الدائم</u></p>
<p>In the event of suffering permanent disablement as a consequence of bodily injuries sustained in an accident on a public means of transport while the Member was on a trip, the Company shall pay the Beneficiary up to the sum Member duly established in the Specific or Special Conditions. For the purposes of the policy, disablement shall be taken to mean the anatomic loss or lack of functionality of limbs and organs, as a consequence of bodily injuries that stem from an accident suffered while the Member was away on some trip.</p>	<p>في حال تكبد عجز دائم نتيجة لإصابات جسدية متحملة في أي حادث لوسائل النقل العام بينما كان المؤمن له في أي رحلة تسدد الشركة للمستفيد مبلغاً يصل حتى مبلغ التأمين المثبت أصولاً في الشروط المحددة أو الخاصة. لأغراض هذه الوثيقة، يعد العجز بأنه يعني الخسارة التشريحية أو فقدان وظيفة الأطراف والأعضاء نتيجة لإصابات جسدية تنشأ عن أي حادث جرى تكبده بينما كان المؤمن له بعيداً في رحلة ما.</p>
<p>For the purposes of the policy, a public means of transport shall be taken to mean that contracted for the trip covered by the policy, limited to a plane, ship, train or coach, including boarding and alighting from said means of transport. Likewise considered a public means of transport (limited to taxi, chauffeur-driven rental car, tram, bus, train or underground train) shall be that used for transportation directly from the departure or arrival point (home or hotel) to the terminal in question (station, airport, port). The amount of the indemnity shall be determined by applying to the Member sum – duly established in the Specific or Special Conditions – the percentages set forth in the above injury table. In calculating the said percentages, neither the Member's profession or age, nor any other factor alien to the scale, shall be considered.</p>	<p>لأغراض هذه الوثيقة، تعد أي وسائل نقل عام بأنها تعني تلك المتعاقد عليها للرحلة المشمولة تأمينياً بالوثيقة، وتقتصر على الطائرات أو السفن أو القطارات أو الحافلات، بما في ذلك صعود وسائل المواصلات المذكورة آنفاً والنزول منها. بالمثل تعد أي وسائل نقل عام (تقتصر على سيارات الأجرة أو سيارات الأجرة التي يقودها السائقون أو القطارات الخفيفة أو الحافلات أو القطارات أو القطارات تحت الأرض) تلك المستخدمة للانتقال مباشرة من نقطة المغادرة أو الوصول (المنزل أو الفندق) إلى المحطة المعنية (المحطة أو المطار أو الميناء). يُحدد مبلغ التعويض بتطبيق النسب المنصوص عليها في جدول الإصابات المذكور آنفاً على مبلغ التأمين المثبت أصولاً في الشروط المحددة أو الخاصة. لا تؤخذ مهنة المؤمن له أو عمره أو أي عامل آخر يختلف عن المقياس في الاعتبار عند حساب النسب المذكورة.</p>
<p>Applying the table of injuries shall be governed by the following principles:</p>	<p>يخضع تطبيق جدول الإصابات للمبادئ التالية:</p>
<p>a) Those types of disablement not expressly specified shall be indemnified by analogy with other cases that do appear therein. b) In the event that, prior to the accident, some member or organ suffered amputations or functional limitations, the percentage of the indemnity shall be the difference between the pre-existing disablement and that present after the accident. c) When the injuries affect the non-dominant upper limb, the left of a right-handed person or vice versa, the indemnity percentages for the same shall be reduced by 15 per cent. d) Partial limitations and anatomic losses shall be indemnified proportionally, with respect to the total</p>	<p>(أ) أنواع العجز هذه غير المحددة صراحةً يجري التعويض عنها بالتناظر مع الحالات الأخرى التي لا تظهر فيها. (ب) في حال بتر بعض الأطراف أو الأعضاء أو تقييد وظائفها قبل الحادث تكون نسبة التعويض هي الفرق بين العجزين المسبق والحالي بعد الحادث. (ج) عندما تؤثر الإصابات على الطرف العلوي غير المسيطر - الجانب الأيسر لشخص أيمن أو العكس - تُخفض نسب التعويض عنها بواقع 15 في المائة. (د) تُعوض التقييدات الجزئية والخسائر التشريحية بالتناسب بخصوص الفقدان الكلي للطرف أو العضو المتأثر. الافتقار الكلي لوظيفة بعض الأطراف أو</p>

<p>loss of the affected limb or organ. The total lack of functionality of some limb or organ shall be considered as total loss thereof.</p> <p>e) The sum of diverse partial percentages related to the same limb or organ shall not exceed the percentage of indemnity established for the total loss thereof.</p>	<p>الأعضاء يُعد فقداناً كلياً لها.</p> <p>(ه) مجموع النسب الجزئية المختلفة فيما يتعلق بالطرف أو العضو نفسه لا تتجاوز نسبة التعويض القائمة على فقدان الكلي للطرف أو العضو.</p>
<p>The accumulation of all the disablement percentages arising from the same accident shall not give rise to an indemnity of over 100 per cent.</p>	<p>تراكم جميع نسب العجز الناشئة عن الحادث نفسه لا تؤدي إلى زيادة أي تعويض عن 100 في المائة.</p>
<p>Recognizing the right to this guarantee corresponds exclusively to the Company, which shall verify the degree of disability suffered by the Member. To this end, following examination by a doctor who declares the condition to be definitive, the Company shall assess the Member's physical condition using the medical reports which confirm the disability in question and which the Member undertakes to furnish when required.</p>	<p>الاعتراف بالحق في هذا الضمان يؤول حصرياً إلى الشركة التي تتحقق من درجة الإعاقة التي تكبدها المؤمن له. ولهذه الغاية، تقيم الشركة - عقب إجراء فحص من طبيب يعلن عن كون الحالة نهائية - حالة المؤمن له البدنية من خلال التقارير الطبية التي تؤكد الإعاقة محل البحث والتي يتعهد المؤمن له بتقديمها عند الحاجة.</p>
<p>Where twelve months pass from the date of the accident, without the Company being able to assess the Member's physical condition, the latter may request a further period of up to twelve months more. Following this period, the Company shall determine whether or not a disability exists and, if so, what degree of disability shall be deemed definitive for the purposes of the policy. Should the Member not accept the assessment of their</p>	<p>في حال انقضاء اثني عشر شهراً من تاريخ الحادث دون تمكن الشركة من تقييم حالة المؤمن له البدنية يجوز للأخير أن يطلب فترة إضافية تصل إلى اثني عشر شهراً. تُحدد الشركة بعد هذه الفترة ما إذا كانت هناك إعاقة أم لا، وتحدد في تلك الحال درجة الإعاقة التي تُعد نهائية لأغراض الوثيقة. إذا لم يقبل المؤمن له تقييم</p>
<p>condition by the Company, they may call upon the mediation services of an expert appraiser, as provided for under Article 38 of the Insurance Contract Act. Each party shall satisfy the fees of its own appraiser. Those of the third appraiser and all other expenses arising from the appraisal evaluation shall be divided equally between the Member and the Company. However, should either of the parties have made it necessary to seek such mediation, due to having made a manifestly disproportionate assessment of the injuries, that party shall be solely liable for the said expenses.</p>	<p>حالته من الشركة يجوز له أن يطلب خدمات الوساطة من أي مقيم خبير حسبما تنص عليه المادة (38) من قانون عقود التأمين. يسد كل طرف رسوم المقيم الخاص به. تُقسم رسوم المقيم الثالث وكل المصروفات الأخرى الناشئة عن التقييم بالتساوي بين المؤمن له والشركة. غير أنه إذا أبدى أي من الطرفين ضرورة طلب الوساطة بسبب إجراء تقييم متفاوت بوضوح للإصابات يتحمل ذلك الطرف وحده المسؤولية عن المصروفات المذكورة آنفاً.</p>
<p><u>Specific Exclusions for Personal Accident</u></p>	<p><u>الاستثناءات المحددة للحادث الشخصي</u></p>
<p>In addition to the General Exclusions to all the guarantees of this policy described at the end of these General Conditions, the Takaful Provider does not cover the consequences originated or produced by the following:</p>	<p>بالإضافة إلى الاستثناءات العامة لجميع الضمانات من هذه الوثيقة الموصوفة بنهاية الشروط العامة هذه، لا يُوفر المؤمن تأميناً للعواقب الناشئة أو الناتجة عما يلي:</p>
<p>a) Bad faith on the part of the Member or those intentionally caused by the same, except where the damage was sustained in order to avoid something worse.</p>	<p>(أ) سوء نية من جانب المؤمن له أو العواقب التي أوعز بها عمداً إلا في حال تكبد الضرر لتجنب ما هو أسوأ.</p> <p>(ب) الحروب بإعلان مسبق أو بدون ذلك، وأي نزاعات أو تدخلات دولية</p>

<p>b) Wars, with or without prior declaration, and any conflicts or international interventions using force or duress. Events arising from terrorism, mutiny or crowd disturbances. As well as damage caused during the course of strikes.</p> <p>c) Events or actions of the Armed Forces or Security Forces in peacetime.</p> <p>d) Extraordinary natural phenomena such as floods, earthquakes, landslides, volcanic eruptions, atypical cyclonic storms, falling objects from space and aerolites, and in general any extraordinary atmospheric, meteorological, seismic or geological phenomenon.</p> <p>e) Fall of sidereal bodies and meteorites.</p> <p>f) Those derived from radioactive nuclear energy.</p> <p>g) Those caused when the Member takes part in bets, challenges or brawls, except in the case of legitimatedefence or necessity.</p> <p>h) Accidents caused by the Member's participation in criminal acts, or as a result of his/her fraudulent, seriously negligent or reckless actions.</p> <p>i) Accidents suffered as a result of being inebriated or under the effect of drugs, toxics or narcotics. Inebriation shall be taken to mean when the blood alcohol level is greater than 0,50 grams per 1.000 cubic centimetres, or the Member is fined or convicted for this cause.</p> <p>j) Intoxication or poisoning from the consumption of foodstuff.</p> <p>k) Injuries that are a consequence of surgical operations or medical treatments not brought about by an accident covered by the policy.</p> <p>l) Accident as a result of any kind of loss of consciousness, illnesses of any kind, fainting fits, syncope, strokes, epilepsy or epileptiforms.</p>	<p>باستخدام القوة أو الإكراه. الأحداث الناشئة عن الإرهاب أو التمرد أو الاضطرابات الجماهيرية. كذلك الضرر الناجم أثناء الاضرابات.</p> <p>(ج) الأحداث أو الإجراءات من القوات المسلحة أو القوات الأمنية في أوقات السلم.</p> <p>(د) الظاهرة الطبيعية غير العادية، مثل الفيضانات، والزلازل، والانهيارات الأرضية، والانفجارات البركانية، والعواصف الإعصارية غير القياسية، والأجسام الساقطة من الفضاء، والنيازك الجوية، وفي العموم أي ظاهرة جوية أو أرضية أو زلزالية أو جيولوجية غير عادية.</p> <p>(هـ) وقوع الأجسام والشهب الفلكية.</p> <p>(و) تلك المشتقة من الطاقة النووية المشعة.</p> <p>(ز) تلك الناجمة عندما يشارك المؤمن له في مراهنات أو تحديات أو مشاجرات إلا في حال الدفاع القانوني أو الضرورة.</p> <p>(ح) الحوادث الناشئة عن مشاركة المؤمن له في أفعال جنائية أو نتيجةً لاحتياله أو اهماله الجسم أو أفعاله المستهتره.</p> <p>(ط) الحوادث الواقعة بسبب سكر المؤمن له أو وقوعه تحت تأثير المخدرات أو المواد السمية أو المواد المخدرة. يُعد السكر أنه يعني عندما يكون مستوى الكحول في الدم أعلى من 0.50 جم لكل 1.000 سم³ أو في حال تغريم المؤمن له أو إدانته بذلك السبب.</p> <p>(ي) الثمالة أو التسمم من استهلاك الأطعمة.</p> <p>(ك) الإصابات الناجمة عن عمليات جراحية أو معالجات طبية وليست ناتجة عن أي حادث تشمله هذه الوثيقة تأمينياً.</p> <p>(ل) الحوادث الناتجة عن أي نوع من فقدان الوعي أو مرض من أي نوع أو نوبات الإغماء أو الغشيان أو السكتات الدماغية أو الصرع أو صرعي الشكل.</p>
<p>The consequences of accidents that occurred prior to the coming into force of this insurance are also excluded, despite the fact that they become apparent during its lifetime, as well as the consequences or after-effects of an accident covered which become apparent after the</p>	<p>عواقب الحوادث التي وقعت قبل نفاذ هذا التأمين أيضاً مُستثناه بالرغم من أنها تُصبح واضحة على مدى الحياة، وكذلك عواقب أي حادث مشمول تأمينياً أو الآثار اللاحقة له التي تُصبح واضحة بعد ثلاثمائة وخمسة وستين يوماً يلي</p>

<p>three hundred and sixty-five days subsequent to the date on which it occurred.</p>	<p>التاريخ الذي وقع فيه الحادث.</p>
<p>Unless expressly included in a specific Plan and subject to payment of the relevant surcharge Contribution, the consequences of the following are excluded from the guarantee object of this contract:</p>	<p>ما لم يُدرج صراحةً في أي برنامج محدد ورهناً بسداد المساهمة الإضافية ذات الصلة فإن عواقب ما يلي مُستثناء من الضمان موضوع هذا العقد:</p>
<p>a) Engaging in the following sports: motor racing or motorcycle racing in any of its modes, big game hunting, underwater diving using artificial lung, navigation in international waters in craft not intended for the public transport of passengers, horse riding, climbing, mountaineering, alpinism, pot holing, boxing, wrestling in any of its modes, martial arts, parachuting, hot air ballooning, free falling, gliding and, in general, any sport or recreational activity that is notoriously dangerous.</p> <p>b) Participation in competitions or tournaments organised by sporting federations or similar organisations.</p> <p>c) The use, as a passenger or crew, of means of air navigation not authorised for the public transport of travellers, as well as helicopters.</p>	<p>(أ) الاشتراك في المسابقات التالية: سباق السيارات أو الدراجات النارية بأي شكل من أشكالها، وصيد الطرائد الكبيرة، والغوص تحت الماء باستخدام الرئة الصناعية، والإبحار في المياه الدولية بالقوارب غير المخصصة للنقل العامل للمسافرين، وركوب الخيل، والتسلق، وتسلق الجبال، وتسلق جبال الألب، واكتشاف المغارات، والملاكمة، والمصارعة بأي شكل من أشكالها، وفنون القتال، والقفز بالمظلات، والتخليق بالمنطاد، والسقوط الحر، والتزلج، وفي العموم أي رياضة أو نشاط ترفيهي يكون خطيرًا على نحو مشهور.</p> <p>(ب) المشاركة في مسابقات أو بطولات تنظمها اتحادات الرياضة أو منظمات مماثلة.</p> <p>(ج) استخدام -بصفة مسافر أو أحد أفراد الطاقم- وسائل الملاحة الجوية غير المصرح بها للنقل العام للمسافرين وكذلك الطائرة المروحية.</p>
<p>Accidents due to a physical or manual risk activity (paid or not) such as: driving of vehicles, use of machinery, loading and unloading, work in heights/levelling or confined locations, assembly of machinery, undertaking work on floating or underwater/sub-aquatic platforms, mines or quarries, use of chemical substances, laboratories of any kind, and any other dangerous activities.</p>	<p>الحوادث الناجمة عن نشاط خطر بدني أو يدوي (مدفوع الأجر أم لا)، مثل: قيادة المركبات، واستخدام الآلات، والتحميل والتفريغ، والعمل في مرتفعات/مستويات أو أماكن ضيقة، وتجميع الآلات، والاضطلاع بعمل على منصات طائفة أو تحت الماء/شبه المائية أو المناجم أو المحاجر، واستخدام المواد الكيميائية والمعامل من أي نوع، وأي أنشطة أخرى خطيرة.</p>
<p>SECTION E: CANCELLATION AND CURTAILMENT</p>	<p>قسم ه: الإلغاء والتقصير</p>
<p>Reimbursement of the Cancellation Expenses of the Trip</p>	<p>تعويض مصروفات إلغاء الرحلة</p>
<p>This cover shall be valid from the date the insurance policy is taken out, and shall terminate on boarding the means of public transportation used to travel. This policy only covers incidents occurring after taking out the insurance and before embarking on the journey stated in the policy.</p>	<p>تسري هذه التغطية التأمينية بدءًا من تاريخ إبرام وثيقة التأمين وتنتهي عند صعود وسائل النقل العام المستخدمة للسفر. لا تغطي وثيقة التأمين هذه إلا الحوادث الواقعة عقب إبرام عقد التأمين وقبل الشروع في الرحلة المنصوص عليها في وثيقة التأمين.</p>

<p>Up to the limit duly established in the Specific or Special Conditions, the Company shall reimburse the cost of cancelling the contracted trip, charged to the Member in application of the general sales conditions of their provider, provided that the trip is cancelled before it actually starts and this is for one of the following reasons arising subsequent to taking out the Takaful Insurance, which impedes undertaking the trip on the contracted dates:</p>	<p>تعوض الشركة تكلفة إلغاء الرحلة المتعاقد عليها - إلى الحد المثبت أصولاً في الشروط المحددة أو الخاصة- والمقيدة على المؤمن له عملاً بشروط المبيعات العامة لدى المزود بشرط إلغاء الرحلة قبل بدئها فعلياً وذلك يعود لأحد الأسباب التالية الناشئة بعد إبرام عقد التأمين مما يعيق بدء الرحلة في التواريخ المتعاقد عليها:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. For serious illness, serious bodily injury or death of the Member or of their relatives. 2. For serious damage to their usual or secondary residence or owned or rented business premises that renders them uninhabitable or at serious risk of further damage occurring, thus making the Member's presence there essential. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. بسبب مرض خطير أو إصابة جسدية خطيرة أو وفاة المؤمن له أو أقاربه. 2. بسبب ضرر خطير لإقامتهم العادية أو الثانوية أو مقر العمل الملك أو المؤجر؛ بحيث يكون غير قابل للسكن أو معرضاً لخطر جسيم لوقوع ضرر آخر مما يجعل حضور المؤمن له هناك أساسياً.
<p>DOCUMENTS NECESSARY TO CLAIM FOR PAYMENT OF CANCELLATION FEES</p>	<p>المستندات الضرورية للمطالبة بسداد رسوم الإلغاء</p>
<p>To process the claim, the Member must provide the following documents:</p>	<p>لإتمام المطالبة، يجب أن يقدم المؤمن له المستندات التالية:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Document certifying that the incident occurred (doctor's report, death certificate, police report, etc.). This document must reflect the date on which the incident occurred (hospitalisation, death, damage etc.). 2. List of the services hired for the trip (accommodation, flights, etc.) and receipt of payment for the same. 3. Cancellation conditions of said services and proof of their cancellation. 4. Invoice of the cancellation costs or payment note for the costs that are not included in the cancellation costs". It is essential that the expenses for cancelling the trip are duly reflected in the required documentation outlined above. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. مستند يثبت وقوع الحادث (تقرير طبيب أو شهادة وفاة أو تقرير الشرطة وما إلى غير ذلك). يجب أن يعكس هذا المستند التاريخ الذي وقع فيه الحادث (دخول المستشفى أو الوفاة أو الضرر وما إلى غير ذلك). 2. قائمة الخدمات المؤجرة للرحلة (الإقامة أو الرحلات وما إلى غير ذلك) وتسلم الدفعة الخاصة بها. 3. شروط إلغاء الخدمات المذكورة آنفاً وإثبات إلغائها. 4. فاتورة تكاليف الإلغاء أو إشعار السداد للتكاليف غير المدرجة في تكاليف الإلغاء. "من الضروري أن تعكس مصروفات إلغاء الرحلة حسب الأصول في المستندات المطلوبة المحددة آنفاً.
<p><u>SPECIFIC EXCLUSIONS CANCELLATION</u></p>	<p><u>إلغاء الاستثناءات المحددة</u></p>
<p>In addition to the General Exclusions to all the cover sections of this policy, this cover shall not be provided for the following cases and their consequences:</p>	<p>فضلاً عن الاستثناءات العامة لجميع أقسام التغطية التأمينية من وثيقة التأمين هذه، لا تُوفّر التغطية التأمينية هذه للحالات التالية وعواقبها:</p>

<ul style="list-style-type: none"> – Travel or vaccination contraindication, or the impossibility of continuing recommended preventive medical treatment in certain destinations. – Locally and internationally recognised epidemics and/or pandemics (unless stated within this policy). – Non-emergency dental treatments and rehabilitation treatments. – The refund of expenses covered by this policy that the Member can recover from the transport company, tour Provider or authorised travel agent or from any other contracted supplier. – The costs of transport or accommodation that have been paid for by the transport company, tour Provider or authorised travel agent. 	<ul style="list-style-type: none"> – السفر أو موانع استعمال التطعيم أو إمكانية مواصلة العلاج الطبي الوقائي الموصى بها في بعض الوجهات. – الأوبئة و/أو الجوائح المعترف بها محلياً ودولياً (ما لم تنص وثيقة التأمين هذه عليها). – علاج الأسنان غير الطارئ وإعادة التأهيل. – رد المصروفات المشمولة بوثيقة التأمين هذه التي يمكن أن يستردها المؤمن له من شركة النقل أو مزود الرحلة أو وكيل السفر المعتمد أو من أي مورد آخر متعاقد معه. – تكاليف النقل أو الإقامة التي سددتها شركة النقل أو مزود الرحلة أو وكيل السفر المعتمد.
<p style="text-align: center;"><u>Early Return Due to Serious Family Matter</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>العودة مبكراً بسبب أمر عائلي خطير</u></p>
<p>Whenever the Member is forced to curtail a trip, due to the death of a relative or due to the hospitalization of a relative for more than 5 days, the Company shall arrange the return to their usual place of residence or to the place of interment or hospitalization in the Member's usual place of residence, provided they are unable to travel by their own means of transport or that hired to undertake the trip.</p>	<p>أيما أرغم المؤمن له بتقصير أي رحلة بسبب وفاة أحد أقاربه أو بسبب دخوله المستشفى لأكثر من 5 أيام تتولى الشركة ترتيب عودته إلى محل إقامته المعتاد أو مكان الدفن أو دخول المستشفى في محل إقامته المعتاد بشرط عدم تمكنه من السفر عبر وسائل النقل الخاصة به أو تلك المؤجرة لبدء الرحلة.</p>
<p>The Member must furnish all documentary proof or certificates relating to the event that led to the interruption of the journey (death certificate, medical report, etc.).</p>	<p>يجب أن يقدم المؤمن له جميع الأدلة المستندية أو الشهادات المتعلقة بالحدث الذي أدى إلى انقطاع الرحلة (شهادة الوفاة أو التقرير الطبي أو ما إلى غير ذلك).</p>
<p><u>Curtailment Expenses</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>مصروفات التقصير</u></p>
<p>In case the Member's trip is curtailed or interrupted the Company shall reimburse the cost of interrupting the contracted trip, charged to the Member in application of the general sales conditions of their provider, provided that the trip is curtailed for one of the following reasons:</p>	<p>في حال تقصير رحلة المؤمن له أو انقطاعها تعوض الشركة عن تكلفة انقطاع الرحلة المتعاقد عليها والمقيدة على المؤمن له عملاً بشروط المبيعات العامة لدى المزود بشرط تقصير الرحلة لأحد الأسباب التالية:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. For serious illness, serious bodily injury or death of the Member or of their relatives. 2. For serious damage to their usual or secondary residence or owned or rented business premises that renders them uninhabitable or at serious risk of further damage occurring, thus making the Member's presence there essential. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. بسبب مرض خطير أو إصابة جسدية خطيرة أو وفاة المؤمن له أو أقاربه. 2. بسبب ضرر خطير لإقامتهم العادية أو الثانوية أو مقار العمل الملك أو المؤجر؛ بحيث يكون غير قابل للسكن أو معرضاً لخطر جسيم لوقوع ضرر آخر مما يجعل حضور المؤمن له هناك أساسياً.
<p>DOCUMENTS NECESSARY TO CLAIM FOR PAYMENT OF CURTAILMENT EXPENSES</p>	<p style="text-align: center;">المستندات الضرورية للمطالبة بسداد مصروفات التقصير</p>
<p>To process the claim, the Member must provide the following documents:</p>	<p style="text-align: center;">لإتمام المطالبة، يجب أن يقدم المؤمن له المستندات التالية:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Document certifying that the incident occurred 	<ol style="list-style-type: none"> 1. مستند يثبت وقوع الحادث (تقرير طبيب أو شهادة وفاة أو تقرير الشرطة وما

<p>(doctor's report, death certificate, police report, etc.). This document must reflect the date on which the incident occurred (hospitalisation, death, damage etc.).</p> <p>2. List of the services hired for the trip (accommodation, flights, etc.) and receipt of payment for the same.</p> <p>3. Cancellation conditions of said services and proof of their cancellation.</p> <p>4. Invoice of the cancellation costs or payment note for the costs that are not included in the cancellation costs". It is essential that the expenses for cancelling the trip are duly reflected in the required documentation outlined above.</p>	<p>إلى غير ذلك). يجب أن يعكس هذا المستند التاريخ الذي وقع فيه الحادث (دخول المستشفى أو الوفاة أو الضرر وما إلى غير ذلك).</p> <p>2. قائمة الخدمات المؤجرة للرحلة (الإقامة أو الرحلات وما إلى غير ذلك) وتسلم الدفعة الخاصة بها.</p> <p>3. شروط إلغاء الخدمات المذكورة آنفًا وإثبات إلغائها.</p> <p>4. فاتورة تكاليف الإلغاء أو إشعار السداد للتكاليف غير المدرجة في تكاليف الإلغاء. "من الضروري أن تعكس مصروفات إلغاء الرحلة حسب الأصول في المستندات المطلوبة المحددة آنفًا.</p>
<p>SECTION F: PERSONAL CIVIL LIABILITY</p>	<p>قسم و: المسؤولية المدنية الشخصية</p>
<p>Personal Liability due to Material Damages to Third Parties</p>	<p>المسؤولية الشخصية بسبب أضرار مادية للغير</p>
<p>This coverage provides for the economic consequences stemming from any Extra contractual Civil Liability attributable to the Member, according to law, throughout the effective period of the policy, in relation to material or pecuniary damages caused involuntarily to third parties, whenever the Member is travelling on a trip duly covered by the policy.</p>	<p>هذه التغطية تشمل العواقب الاقتصادية الناجمة عن أي مسؤولية مدنية تعاقدية إضافية منسوبة إلى المؤمن له وفقًا للقانون خلال الفترة النافذة لوثيقة التأمين فيما يتعلق بالأضرار المادية أو المالية اللاحقة بالغير بشكل لا إرادي أينما كان المؤمن له مسافرًا في رحلة مشمولة تأمينيًا حسب الأصول بوثيقة التأمين.</p>
<p>The policy guarantees payment of any indemnities for which the Member may be held liable, as well as the judicial and extrajudicial expenses stemming from the defense of the Member – provided that the Takaful Provider assumes the legal direction for dealing with the claim – and the deposit of the judicial bonds required to cover any civil liabilities determined in the said proceedings, all in accordance with the conditions, limits and exclusions set forth in this contract.</p>	<p>تضمن وثيقة التأمين سداد أي تعويضات قد يكون المؤمن له مسؤولاً عنها فضلاً عن المصروفات القضائية وغير القضائية الناجمة عن الدفاع عن المؤمن له بشرط اضطلاع المؤمن له بالإدارة القانونية للتعامل مع المطالبة وإيداع السندات القضائية المطلوبة لتغطية أي مسؤوليات مدنية تغطية تأمينية جرى تحديدها في الإجراءات القضائية المذكورة آنفًا، وكل ذلك بالتوافق مع الشروط والتقييدات والاستثناءات المنصوص عليها في هذا العقد.</p>
<p>The guarantee of civil liability for the person Member by this guarantee is that which arises from the following risks, events and circumstances:</p>	<p>ضمان المسؤولية المدنية للشخص المؤمن له بموجب هذا الضمان هو ذلك الناشئ عن المخاطر والأحداث والملايسات التالية:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - In their capacity as HEAD OF A FAMILY, for the acts or omissions of those persons for whom they are responsible. - For the PRACTICE OF SPORTS, on an amateur basis. - For the use of VESSELS, exclusively propelled by oars or pedals. - For the use of NON-MOTORISED VEHICLES, such as bicycles, skateboards and any vehicle of similar characteristics to those mentioned. 	<ul style="list-style-type: none"> - بصفته رب أسرة، عن أفعال أو إغفالات هؤلاء الأشخاص الذين يتحمل المسؤولية عنهم. - عن ممارسة الرياضات على أساس غير احترافي. - عن استخدام السفن المدفوعة حصريًا بالمجاديف أو الدواسات. - عن استخدام المركبات غير الآلية، مثل الدراجات، ولوحات التزلج، وأي مركبة ذات خصائص مماثلة لتلك المذكورة.
<p>As the leaseholder or user of a dwelling or room, whenever such use is not permanent, but always provided it serves exclusively as a residence for the Policyholder.</p>	<p>بصفته مستأجر أو مستخدم لسكن أو غرفة أينما كان أي استخدام من ذلك القبيل غير دائم ولكن بشرط دائمًا أن يمثل إقامة حصرية لحامل وثيقة التأمين.</p>
<p>This coverage is likewise extended to civil liability stemming from the existence – at the Member's temporary residence – of a garage, swimming pool, garden, transformers, boilers, individual TV aerials and suchlike.</p>	<p>هذه التغطية التأمينية تمتد بالمثل إلى المسؤولية المدنية الناجمة عن وجود أي مرآب، وحمام سباحة، وحديقة، ومحولات، وغلايات، وهوائيات التلفاز الفردية، وما إلى ذلك في إقامة المؤمن له المؤقتة.</p>

<p><u>Personal Liability due to Physical Damages to Third Parties</u></p>	<p><u>المسؤولية الشخصية بسبب الأضرار البدنية للغير</u></p>
<p>This coverage provides for the economic consequences stemming from any Extra contractual Civil Liability attributable to the Member, according to law, throughout the effective period of the policy, in relation to bodily injuries caused involuntarily to third parties, whenever the Member is travelling on a trip duly covered by the policy.</p>	<p>هذه التغطية تشمل العواقب الاقتصادية الناجمة عن أي مسؤولية مدنية تعاقدية إضافية منسوبة إلى المؤمن له وفقًا للقانون خلال الفترة النافذة لوثيقة التأمين فيما يتعلق بالإصابات البدنية اللاحقة بالغير بشكل لا إرادي أينما كان المؤمن له مسافرًا في رحلة مشمولة تأمينيًا حسب الأصول بوثيقة التأمين.</p>
<p>The policy guarantees payment of any indemnities for which the Member may be held liable, as well as the judicial and extrajudicial expenses stemming from the defense of the Member – provided that the Takaful Provider assumes the legal direction for dealing with the claim – and the deposit of the judicial bonds required to cover any civil liabilities determined in the said proceedings, all in accordance with the conditions, limits and exclusions set forth in this contract.</p>	<p>تضمن وثيقة التأمين سداد أي تعويضات قد يكون المؤمن له مسؤولاً عنها فضلاً عن المصروفات القضائية وغير القضائية الناجمة عن الدفاع عن المؤمن له بشرط اضطلاع المؤمن له بالإدارة القانونية للتعامل مع المطالبة وإيداع السندات القضائية المطلوبة لتغطية أي مسؤوليات مدنية تغطية تأمينية جرى تحديدها في الإجراءات القضائية المذكورة آنفاً، وكل ذلك بالتوافق مع الشروط والتقييدات والاستثناءات المنصوص عليها في هذا العقد.</p>
<p>The guarantee of civil liability for the person Member by this guarantee is that which arises from the following risks, events and circumstances:</p>	<p>ضمان المسؤولية المدنية للشخص المؤمن له بموجب هذا الضمان هو ذلك الناشئ عن المخاطر والأحداث والملابسات التالية:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - In their capacity as HEAD OF A FAMILY, for the acts or omissions of those persons for whom they are responsible. - For the PRACTICE OF SPORTS, on an amateur basis. - For the use of VESSELS, exclusively propelled by oars or pedals. - For the use of NON-MOTORISED VEHICLES, such as bicycles, skateboards and any vehicle of similar characteristics to those mentioned. 	<ul style="list-style-type: none"> - بصفته رب أسرة، عن أفعال أو إغفالات هؤلاء الأشخاص الذين يتحمل المسؤولية عنهم. - عن ممارسة الرياضات على أساس غير احترافي. - عن استخدام السفن المدفوعة حصرياً بالمجاديف أو الدواسات. - عن استخدام المركبات غير الآلية، مثل الدراجات، ولوحات التزلج، وأي مركبة ذات خصائص مماثلة لتلك المذكورة.
<p>As the leaseholder or user of a dwelling or room, whenever such use is not permanent, but always provided it serves exclusively as a residence for the Policyholder.</p>	<p>بصفته مستأجر أو مستخدم لسكن أو غرفة أينما كان أي استخدام من ذلك القبول غير دائم ولكن بشرط دائماً أن يُمثل إقامةً حصرياً لحامل وثيقة التأمين.</p>
<p>This coverage is likewise extended to civil liability stemming from the existence – at the Member's temporary residence – of a garage, swimming pool, garden, transformers, boilers, individual TV aerials and suchlike.</p>	<p>هذه التغطية التأمينية تمتد بالمثل إلى المسؤولية المدنية الناجمة عن وجود أي مرآب، وحمام سباحة، وحديقة، ومحولات، وغلابات، وهوائيات التلفاز الفردية، وما إلى ذلك في إقامة المؤمن له المؤقتة.</p>
<p><u>Missed Departure</u></p>	<p><u>فوات رحلات المغادرة</u></p>
<p>In case the Member cannot reach the original departure point of the trip on the outward or final return journey, as a result of public transport services failing (due to poor weather conditions, a strike, industrial action or a mechanical breakdown) or the vehicle the Member is travelling in being stuck in traffic, involved in an accident or having a mechanical breakdown. (This would not include the Member's vehicle running out of petrol, oil or water, having a flat tyre or flat battery), the Company will pay up to the amount shown Particular or Special Conditions for the extra reasonable costs of travel and accommodation the Member needs need to continue the trip.</p>	<p>إذا لم يتمكن المؤمن له من الوصول إلى نقطة المغادرة الأصلية للرحلة في الخارج أو رحلة العودة النهائية نتيجة لتعطل خدمات النقل العام (بسبب سوء الأحوال الجوية أو إضراب أو إجراء صناعي أو عطل ميكانيكي) أو كانت مركبة المؤمن له المسافرة عالقة في حركة المرور أو متورطة في أي حادث أو تواجه عطلاً ميكانيكياً، (ذلك لا يشمل نفاذ الوقود أو الزيت أو الماء من مركبة المؤمن له أو وجود إطار مفرغ من الهواء أو بطارية فارغة) تُسدد الشركة مبلغاً يصل إلى المبلغ المذكور في الشروط الخاصة بخصوص التكاليف المعقولة للسفر والإقامة حسب احتياج المؤمن له لمواصلة الرحلة.</p>

The Member must:	يجب على المؤمن له:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Leave enough time to arrive at the departure point at or before the recommended time. 2. Get confirmation of the reason for the delay and how long it lasts from the appropriate authority. 3. Give evidence that the vehicle was properly serviced and maintained and that any recovery or repair was made by a recognised breakdown organisation (if the claim is about the Member's vehicle suffering a mechanical breakdown). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. ترك وقت كافٍ للوصول إلى نقطة المغادرة في الوقت الموصى به أو قبل ذلك. 2. الحصول على تأكيد السبب وراء التأخير ومدة استمراره من السلطة المناسبة. 3. تقديم دليل بخضوع المركبة لإصلاح وصيانة تامين فضلاً عن أي استرداد أو إصلاح جارٍ لها من قِبَل منظمة صيانة معروفة (إذا كانت المطالبة عن تكبد مركبة المؤمن له لعطل ميكانيكي).
<u>SPECIFIC EXCLUSIONS PERSONAL LIABILITY</u>	<u>الاستثناءات المحددة من المسؤولية المدنية</u>
In addition to the General Exclusions to all the cover sections of this policy, this cover shall not be provided for the following cases and their consequences:	فضلاً عن الاستثناءات العامة لجميع أقسام التغطية التأمينية من وثيقة التأمين هذه، لا تُوفّر التغطية التأمينية هذه للحالات التالية وعواقبها:
<ul style="list-style-type: none"> - Compensation for material damages caused to property belonging to employees and personnel dependent on the Member. - Claims lodged for asbestosis or any disease, including cancer, attributable to the manufacture, production, transformation, assembly, sale or use of asbestos or products that contain it. - Those economic losses stemming from the Member's activity as an officer, director or executive in a private firm, association or club, or a company trustee or administrator. - The civil liability arising from some industrial or commercial exploitation, the exercise of some remunerated profession or service, or posts or activities in associations of any kind, even where they are performed on an honorary basis. - Claims stemming from work accidents suffered by personnel dependent on the Member. - Liabilities for damages caused, directly or indirectly, by any disturbance of the natural state of the air, of inland, marine or subterranean waters, of the soil and subsoil, and, in general, of the environment, produced by: - Emissions, dumping, injections, deposits, leaks, releases, escapes, spillage or seepage of contaminant agents. - Radiation, noise, vibration, smells, heat, temperature alterations, electromagnetic fields or any other kind of waves. - Toxic or contaminant fumes produced by a fire or explosion. - Payment of penalties and fines of any kind. - Responsibilities for damages caused by the use and 	<ul style="list-style-type: none"> - تعويض عن الأضرار المادية اللاحقة بممتلكات تعود إلى موظفين والمعالين الموظفين لدى المؤمن له. - المطالبات المودعة بسبب داء الأسبستوس أو أي مرض، بما في ذلك السرطان أو مرض منسوب إلى تصنيع الأسبست أو منتجات تحتوي عليه أو إنتاجه أو تحويله أو تجميعه أو بيعه أو استخدامه. - تلك الخسائر الاقتصادية الناجمة عن نشاط المؤمن له بصفته مسؤولاً أو مديراً أو تنفيذياً في شركة خاصة أو مؤسسة أو نادي أو بصفته أمين شركة أو الوصي. - المسؤولية المدنية الناشئة عن بعض الاستغلال الصناعي أو التجاري أو ممارسة بعض المهن أو الخدمات المأجورة أو المناصب أو الأنشطة بالاشتراك مع أي نوع حتى لو جرى تأديتها على أساس شرفي. - المطالبات الناجمة عن حوادث العمل التي تكبدها المعالون الموظفون لدى المؤمن له. - المسؤوليات عن الأضرار اللاحقة بطريق مباشر أو غير مباشر - بسبب أي اضطراب للهواء الطبيعي أو المياه المحلية أو البحرية أو تحت الأرضية أو التربة أو التربة التحتية، والبيئة عمومًا وناجمة عن - إطلاق العناصر الملوثة أو إلقائها أو حقتها أو إيداعها أو تسريبها أو نشرها أو إفلاتها أو انسكابها أو تسربها - الإشعاع أو الضوضاء أو الاهتزاز أو الروائح أو الحرارة أو التغيرات الحرارية أو المجالات أو أي نوع آخر من الأمواج الكهرومغناطيسية - الأدخنة السامة أو الملوثة الناتجة عن أي حريق أو انفجار. - سداد أي نوع من الجزاءات والغرامات. - المسؤوليات عن الأضرار اللاحقة عن استخدام المركبات أو القوارب الآلية وتداولها.

<p>circulation of motor vehicles or boats.</p> <p>– Claims for damages caused by any aircraft or aircraft intended for air navigation or for damages caused to them.</p> <p>– Obligations assumed under an agreement, which would not be legally enforceable in the absence of such agreements.</p> <p>– Those economic losses that are not the result of bodily or material damage covered by the Policy, as well as economic losses resulting from bodily or material damage not covered by the Policy.</p> <p>– The practice of the following sports or activities: motorsports, hunting, motorcycling, diving and any form of aerial sports.</p>	<p>– المطالبات بالأضرار اللاحقة عن أي طائرة أو طائرة مخصصة للملاحة الجوية أو بالأضرار اللاحقة بها.</p> <p>– الالتزامات المحتملة بموجب أي اتفاق قد لا يكون قابلاً للسريان قانوناً في ظل غياب اتفاقيات من ذلك القبيل.</p> <p>– الخسائر الاقتصادية غير الناتجة عن ضرر جسدي أو مادي تشمل تأمينياً وثيقة التأمين هذه فضلاً عن الخسائر الاقتصادية الناتجة عن ضرر جسدي أو مادي لا تشمل تأمينياً وثيقة التأمين هذه.</p> <p>– ممارسة الرياضات أو الأنشطة التالية: سباق السيارات، والصيد، وسباق الدرجات النارية، والغوص، وأي شكل من أشكال الرياضات الهوائية.</p>
<p>ARTICLE 5 - GENERAL EXCLUSIONS TO ALL TAKAFUL BENEFIT</p>	<p>المادة - 5 الاستثناءات العامة لجميع مزايا تكافل</p>
<p>The following exclusions apply to all sections of the policy:</p>	<p>تنطبق الاستثناءات التالية على جميع الأقسام من وثيقة التأمين:</p>
<p>1) Loss, damage, illness and/or injury directly or indirectly caused by, arising out of, and/or during, and/or inconsequence of the following are excluded from the guarantee/cover granted under this Policy:</p>	<p>1) الخسارة والضرر والمرض والإصابة - أو أي مما سبق - اللاحقة بشكل مباشر أو غير مباشر و/أو الناشئة و/أو أثناء و/أو من جراء التالي مُستثناءة من الضمان/التغطية التأمينية الممنوحة بموجب وثيقة التأمين هذه:</p>
<p>a) The bad faith of the Member, by his/her participation in criminal acts, or as a result of his/her fraudulent, seriously negligent or reckless actions including those actions of the Member in a state of derangement or under psychiatric treatment costs for which are themselves excluded;</p> <p>b) Extraordinary natural phenomena such as floods, earthquakes, landslides, volcanic eruptions, atypical cyclonic storms, falling objects from space and aerolites, and in general any extraordinary atmospheric, meteorological, seismic or geological phenomenon any other type of natural disaster;</p> <p>c) Events arising from terrorism, mutiny or crowd disturbances;</p> <p>d) Events or actions of the Armed Forces or Security Forces in peacetime;</p>	<p>(أ) سوء نية من المؤمن له أو مشاركته في فعل جنائي أو نتيجةً لاحتمال منه أو إهمال جسيم أو أفعال مستهترة، بما في ذلك أفعال المؤمن له تلك في حال الارتباك العقلي أو تحت العلاج النفسي، وتكاليف ذلك مُستثناءة أيضاً،</p> <p>(ب) الظاهرة الطبيعية غير العادية، مثل الفيضانات، والزلازل، والانفجارات الأرضية، والانفجارات البركانية، والعواصف الإعصارية غير القياسية، والأجسام الساقطة من الفضاء، والنيازك الجوية، وفي العموم أي ظاهرة جوية أو أرضية أو زلزالية أو جيولوجية غير عادية، وأي نوع من الكوارث الطبيعية،</p> <p>(ج) الأحداث الناشئة عن الإرهاب أو التمرد أو الاضطرابات الجماهيرية،</p> <p>(د) الأحداث أو الإجراءات من القوات المسلحة أو القوات الأمنية في أوقات،</p> <p>(هـ) الحروب بإعلان مسبق أو بدون ذلك، وأي نزاعات أو تدخلات دولية باستخدام القوة أو الإكراه أو عمليات عسكرية من أي نوع أياً كانت،</p>

e)	Wars, with or without prior declaration, and any conflicts or international interventions using force or duress or military operations of whatever type.	و) تلك اللاحقة عن المواد المشعة والطاقة النووية أو الناتجة عنها،
f)	Those caused by or resulting from radioactive materials and nuclear energy;	ز) تلك الناجمة عندما يشارك المؤمن له في مراهنات أو تحديات أو مشاجرات إلا في حال الدفاع القانوني أو،
g)	Those caused when the Member takes part in bets, challenges or brawls, save in the case of legitimatedefence or necessity;	ح) المرض أو الإصابات الموجودة قبل المطالبة ما لم تُدرج صراحةً في الشروط الخاصة ورهناً بسداد المساهمة الإضافية ذات الصلة،
h)	Illness or injuries existing prior to the claim, unless expressly included in the Private or SpecialConditions and subject to payment of the relevant surcharge Contribution;	ط) تلك الواقعة نتيجةً لمشاركة المؤمن له في مسابقات ورياضات واختبارات تحضيرية أو تدريبية،
i)	Those that occur as a result of the participation by the Member in competitions, sports, andpreparatory or training tests;	ي) الاشتراك في المسابقات التالية: سباق السيارات أو الدراجات النارية بأي شكل من أشكالها، وصيد الطرائد الكبيرة، والغوص تحت الماء باستخدام الرئة الصناعية، والإبحار في المياه الدولية بالقوارب غير المخصصة للنقل العامل للمسافرين، وركوب الخيل، والتسلق، وتسلق الجبال، وتسلق جبال الألب، واكتشاف المغارات، والملاكمة، والمصارعة بأي شكل من أشكالها، وفنون القتال، والقفز بالمظلات، والتخليق بالمنطاد، والسقوط الحر، والتزلق، وفي العموم أي رياضة أو نشاط ترفيهي يُعرف بأنه خطير.
j)	Engaging in the following sports: motor racing or motorcycle racing in any of its modes, big gamehunting, underwater diving using artificial lung, navigation in international waters in craft not intended for the public transport of passengers, horse riding, climbing, mountaineering, alpinism pot holing, boxing, wrestling in any of its modes, martial arts, parachuting, hot air ballooning, free falling, gliding and, in general, any sport or recreational activity that is known to be a dangerous one.	ك) المشاركة في مسابقات أو بطولات تنظمها اتحادات الرياضة أو منظمات مماثلة.
k)	Participation in competitions or tournaments organised by sporting federations or similarorganisations.	ل) الرياضات الشتوية و/أو الصيفية الخطيرة، مثل التزلج و/أو رياضات مماثلة.
l)	Hazardous winter and/or summer sports such as skiing and/or similar sports.	م) المقيمون الدائمون والتلاميذ خارج بلد الإقامة.
m)	Permanent residents and students outside of country of residence.	ن) استخدام -بصفة مسافر أو أحد أفراد الطاقم- وسائل الملاحة الجوية غير المصرح بها للنقل العام للمسافرين وكذلك الطائرة،
n)	The use, as a passenger or crew, of means of air navigation not authorised for the public transportof travellers, as well as helicopters; and,	س) الحوادث التي تُعد حوادث عمل من الناحية القانونية نتيجةً لخطر ملازم للعمل الذي يُؤديه المؤمن له.
o)	The accidents deemed legally to be work or labour accidents, consequence	ع) الأوبئة و/أو الجوائح المعترف بها دوليًا ومحليًا (ما لم تنص وثيقة التأمين هذه عليها)
		ف) الأمراض أو الإصابات الناشئة عن اعتلالات مزمنة أو من تلك الموجودة قبل تاريخ بدء الرحلة المؤمن عليها،
		ص) الوفاة نتيجةً للانتحار والإصابات أو الآثار اللاحقة الناتجة عن محاولة الانتحار أو الإصابات الذاتية المتعمدة.
		ق) المرض أو الإصابات أو الحالات المرضية اللاحقة عن الاستهلاك الطوعي للكحوليات أو المخدرات أو المواد السامة أو المخدرة أو الأدوية التي تم الحصول عليها دون

<p>of a risk inherent to the work performed by the Member.</p> <p>p) Internationally and locally recognized epidemics and/or pandemics (unless stated within this policy)</p> <p>q) Illnesses or injuries arising from chronic ailments or from those that existed prior to the inception date of the Member trip;</p> <p>r) Death as a result of suicide and the injuries or after-effects brought about by attempted suicide or any self-inflicted injuries.</p> <p>s) Illness, injuries or pathological states caused by the voluntary consumption of alcohol, drugs, toxic substances, narcotics or medicines acquired without medical prescription, as well as any kind of mental illness or mental imbalance;</p> <p>t) Illness or injuries resulting from refusal and/or delay, on the part of the Member or persons responsible for him/her, in the transfer proposed by the Company and agreed by its medical service;</p> <p>u) Illness or injuries caused by pregnancy and childbirth or any complication therefore or voluntary termination of pregnancy;</p> <p>v) Mental Health diseases.</p> <p>w) Venereal sexually transmitted diseases.</p> <p>x) All pre-existing, congenital and/or Chronic Medical Conditions.</p> <p>y) Any cardiac or cardio vascular or vascular or cerebral vascular illness or conditions or after-effects thereof or complications that, in the opinion of a medical practitioner appointed by the Company, can reasonably be related thereto, if the Member person has received medical advice or treatment (including medication) for hypertension 2 years prior to the commencement of the Protected Journey.</p>	<p>وصفة طبية فضلاً عن أي نوع من المرض العقلي أو الاختلال العقلي،</p> <p>(ر) المرض أو الإصابات الناتجة عن رفض و/أو تأخير من جانب المؤمن له أو الأشخاص المسؤولين عنه في النقل المقترح من الشركة وخدمته الطبية المتفق عليها،</p> <p>(س) المرض أو الإصابات الناتجة عن الحمل والولادة أو أي مضاعفات لها أو إنهاء الحمل طواعيةً،</p> <p>(ت) أمراض الصحة العقلية.</p> <p>(ث) الأمراض المنقولة جنسياً.</p> <p>(خ) جميع الحالات الطبية الموجودة مسبقاً و/أو الخلقية و/أو المزمنة.</p> <p>(ز) أي مرض أو حالات قلبية أو قلبية وعائية أو وعائية أو وعائية دماغية أو الآثار اللاحقة لها أو مضاعفاتها التي يمكن -في رأي أي ممارس طبي تُعينه الشركة- أن تتعلق بها إن تلقى الشخص المؤمن له مشورة أو علاجاً طبياً (بما في ذلك الأدوية) لارتفاع ضغط الدم لمدة سنتين قبل بدء الرحلة محل الحماية.</p>
---	---

<p>2) In addition to the foregoing General Exclusions, the following Takaful Benefit are not covered by this Takaful Insurance:</p>	<p>1) بالإضافة إلى الاستثناءات العامة السابقة، مزايا تكافل التالية لا يشملها هذا التأمين:</p>
<p>a) The services arranged by the Member on his/her own behalf, without prior communication or without the consent of The Assistance Company, except in the case of an extreme emergency/urgent necessity. In that event, the Member shall furnish the Company with the vouchers and original copies of the invoices;</p> <p>b) Assistance or medical services, which are not medically necessary and all Elective and/or non- Emergency medical condition and its complications.</p> <p>c) Rehabilitation treatments;</p> <p>d) Prostheses, orthopaedic material or thesis and osteosynthesis material, as well as spectacles.</p> <p>e) Assistance or compensation for events that occurred during a trip that had commenced, in any of the following circumstances:</p>	<p>(أ) الخدمات التي يرتبها المؤمن له بالنيابة عن نفسه دون مراسلة سابقة أو دون موافقة الشركة المساعدة إلا في حالات الطوارئ القصوى/الضرورة الملحة. في تلك الحال، يقدم المؤمن له للشركة القسائم والنسخ الأصلية من الفواتير،</p> <p>(ب) خدمات المساعدة أو الخدمات الطبية التي لا تكون ضرورية طبيًا وجميع الحالات الطبية الاختيارية و/أو غير الطارئة ومضاعفاتها.</p> <p>(ج) علاج إعادة التأهيل،</p> <p>(د) البدلات أو المواد المتعلقة بجراحة تقويم العظام أو الأطراف ومواد تثبيت طرفي العظم فضلًا عن النظارات.</p> <p>(هـ) المساعدة أو التعويض للحالات الواقعة خلال أي رحلة قد بدأت في أي من الظروف التالية:</p>
<p>1) Before this comes into force;</p> <p>2) With the intention of receiving medical treatment;</p> <p>3) After the diagnosis of a terminal illness;</p> <p>4) Without prior medical authorisation, after the Member had been under treatment or medical supervision during the twelve months prior to the start of the trip;</p>	<p>1) قبل نفاذ هذا التأمين،</p> <p>2) بنية تلقي علاجًا طبيًا،</p> <p>3) بعد تشخيص مرض عضال،</p> <p>4) دون تصريح طبي مسبق بعد خضوع المؤمن له لعلاج أو إشراف طبي خلال فترة قدرها اثني عشر شهرًا قبل بدء الرحلة،</p>
<p>f) Expenses that arise once the Member is at his/her usual country of residence, those incurred beyond the scope of application of the guarantees of the Takaful Insurance, and, in any case, after the dates of the travel object of the Agreement have elapsed or after 90 days has elapsed since the start thereof, notwithstanding what is</p>	<p>(أ) المصروفات الناشئة فور وجود المؤمن له في بلد إقامته المعتاد، وتلك المتكبدة خارج نطاق تطبيق ضمانات التأمين، وبعد -في أي حال- انقضاء تواريخ السفر موضوع الاتفاقية أو بعد انقضاء 90 يومًا منذ بدئها بالرغم مما ورد في البنود الإضافية أو في الشروط الخاصة.</p> <p>(ب) أي خدمات صحية يجري تلقيها كمزايا تكافل خارج المستشفى.</p> <p>(ج) كل المصروفات المتعلقة بعلاج الأسنان، وبدلات الأسنان، وعلاج تقويم الأسنان.</p>

<p>provided for in the Additional Clauses or in the Private or Special Conditions.</p> <p>g) Any Health Services that are received as Out-of-Hospital Takaful Benefit.</p> <p>h) All expenses relating to dental treatment, dental prostheses, and orthodontic treatments.</p> <p>i) Services that do not require continuous administration by specialized medical personnel.</p> <p>j) Personal comfort and convenience items (television, barber or beauty service, guest service and similar incidental services and supplies).</p> <p>k) Medical Services that are not performed by Authorized Healthcare Service Providers, apart from medical Services rendered in a Medical Emergency.</p> <p>l) Prosthetic devices and consumed medical equipment.</p> <p>m) Treatments and services arising as a result of hazardous activities, including but not limited to, any form of aerial flight, any kind of power-vehicle race, water sports, horse riding activities, mountaineering activities, violent sports such as judo, boxing, and wrestling, bungee jumping and any professional sports activities.</p> <p>n) Costs associated with hearing tests, vision corrections, prosthetic devices or hearing and vision aids.</p> <p>o) Patient treatment supplies (including elastic stockings, ace bandages, gauze, syringes, diabetic test strips, and like products, non-prescription drugs and treatments, excluding such supplies required as a result of Healthcare Services rendered during a Medical Emergency).</p> <p>p) Services rendered by any medical provider relative of a patient for example the Member person and the Member member's family, including spouse, brother, sister, parent or child.</p> <p>q) All Healthcare Services & Treatments for In-Vitro Fertilization (IVF), embryo</p>	<p>(د) الخدمات التي لا تتطلب إدارة متواصلة من موظفين طبيين متخصصين.</p> <p>(هـ) بنود الرفاهية الشخصية والراحة (التلفزيون، والحلاق أو خدمات التجميل، وخدمة النزلاء، والخدمات والمواد العرضية المماثلة).</p> <p>(و) الخدمات الطبية التي لا يُؤديها مزودي خدمات الرعاية الصحية المعتمدين بعيدًا عن الخدمات الطبية المُقدمة في حالة طوارئ طبية.</p> <p>(ز) الأجهزة الضميمة والمعدات الطبية المستهلكة.</p> <p>(ح) العلاج والخدمات الناشئة نتيجةً لأنشطة خطيرة، بما في ذلك دون حصر أي شكل من الرحلات الجوية، وأي نوع من سباق المركبات الآلية، والرياضات المائية، وأنشطة ركوب الخيل، وأنشطة تسلق الجبال، والرياضات العنيفة مثل الجودو، والملاكمة، والمصارعة، والقفز بالحبال، وأي أنشطة رياضية متخصصة.</p> <p>(ط) التكاليف المرتبطة باختبارات السماع، وتصحيح الرؤية، والأجهزة الضميمة أو معينات السماع والرؤية.</p> <p>(ي) موارد علاج المريض (وتشمل الجوارب المطاطية، والضمادات الممتازة، والشاش، والحقن، وأشرطة اختبار السكري، والمنتجات المماثلة، والأدوية والمعالجات غير الموصوفة طبيًا باستثناء تلك الموارد المطلوبة نتيجةً لتقديم خدمات الرعاية الصحية أثناء حالة طوارئ طبية).</p> <p>(ك) الخدمات التي يقدمها مزود رعاية طبية لأي مريض، على سبيل المثال الشخص المؤمن له وأعضاء عائلة المؤمن له، بما في ذلك الزوج أو الأخ أو الأخت أو الوالد أو الطفل.</p> <p>(ل) جميع خدمات ومعالجات الرعاية الصحية للإخصاب الأنبوبي، ونقل الأجنة، ونقل البويضات والحيوانات المنوية.</p> <p>(م) المعالجات والخدمات المتعلقة بالتهاب الكبد الفيروسي والمضاعفات المرتبطة بها باستثناء العلاج والخدمات المتعلقة بالتهاب الكبد أ.</p> <p>(ن) الإخلاء الطبي الجوي أو الأرضية باستثناء حالات الطوارئ أو خدمات النقل غير المعتمدة.</p> <p>(س) الخدمات الطبية والمصروفات المرتبطة بنقل الأعضاء والأنسجة بصرف النظر عما إذا كان الشخص المؤمن له متبرعًا أو متلقيًا.</p> <p>(ع) أي اختبار أو علاج لم يصفه أي طبيب.</p> <p>(ف) خدمات التشخيص والعلاج لمضاعفات الأمراض المستتناة.</p>
---	--

<p>transport, ovum and male sperms transport.</p> <p>r) Treatments and services related to viral hepatitis and associated complications, except for treatment and services related to Hepatitis A.</p> <p>s) Air or Terrestrial Medical evacuation except for Emergency cases or unauthorized transportationservices.</p> <p>t) Medical services and associated expenses for organ and tissue transplants, irrespective of whetherthe Member Person is a donor or recipient.</p> <p>u) Any test or treatment not prescribed by a doctor.</p> <p>v) Diagnosis and treatment services for complications of excluded illnesses.</p>	
<p>The Company is exempt from liability when, as a result of force majeure, it is unable to put into effect any ofthe Takaful Benefits specifically envisaged in this policy.</p>	<p>الشركة مُعفاة من المسؤولية إذا تعدّر عليها -نتيجةً لقوة قاهرة- إنفاذ أي من مزايا تكافل المنشودة خصيصًا في وثيقة التأمين هذه.</p>
<p>ARTICLE 6 – CLAIMS & LIABILITY CONDITIONS</p>	<p>المادة - 6 المطالبات وشروط المسؤولية</p>
<p>When a loss incident occurs, the Policyholder, the Member and/or the Beneficiary are obliged to:</p>	<p>عندما يقع حادث خسارة يلتزم حامل وثيقة التأمين و/أو المؤمن له و/أو المستفيد بما يلي:</p>
<p>a. Report the occurrence of the loss as soon as possible and, where appropriate, request by telephone the corresponding assistance, furnishing identifying details, the policy number, their location and the kind of service required. For the purposes of handling and reviewing claims, these conversations may be recorded.</p> <p>b. Employ all means available to them to mitigate the consequences of the incident. Failure to fulfil this duty shall entitle the Company to reduce its compensation in a fitting proportion, taking into account the importance of the damage arising from the same and the degree of blame attributable to the Member.</p>	<p>(أ) الإبلاغ عن وقوع الخسارة في أقرب وقت ممكن -حسب الاقتضاء- والطلب عبر الهاتف المساعدة المقابلة، وتقديم التفاصيل المحددة، ورقم وثيقة التأمين، وموقعه، ونوع الخدمة المطلوبة. لأغراض تناول المطالبات ومراجعتها، يجوز تسجيل هذه المحادثات.</p> <p>(ب) توظيف جميع الوسائل المتوفرة لهم لتخفيف عواقب الحادث. عدم استيفاء هذا الواجب يرتب للشركة الحق في تخفيض التعويض بنسبة ملائمة أخذاً في الاعتبار أهمية الضرر الناشئ عن الأمر نفسه ودرجة اللوم المنسوبة إلى المؤمن له.</p>
<p>Should this breach be as a result of the Member’s manifest intention to injure or deceive the Company, the latter shall be freed from any obligation to compensate for the said loss.</p>	<p>إذا كان هذا الإخلال ناتج عن قصد المؤمن له الواضح لإصابة الشركة أو خداعها فيحق للأخيرة الإبراء من أي التزام بتعويض الخسارة المذكورة.</p>

<p>c. Inform the Company of the existence of other insurance policies taken out with other companies that could also cover the claim.</p> <p>d. Make no admission of liability or offer promise or payment of any kind</p> <p>e. Collaborate to ensure the optimum processing of the claim, informing the Company as soon as possible of any judicial, extrajudicial or administrative notification that comes to their knowledge and is related to the loss.</p> <p>f. Furnish the Company with all manner of information regarding the circumstances and consequences of the loss, the initial medical assistance provided and the evolution of the Member's injuries, apart from any complementary information the former may request. Failure to fulfil this obligation to provide information shall forfeit the right to compensation, in the event that there should also exist bad faith or gross negligence.</p> <p>g. Present documentary proof – receipts, certificates, formal complaints, etc. – that corroborate both the occurrence of events covered by this Policy and having incurred expenses entitled to indemnity thereunder.</p> <p>h. Agree to an examination by the doctors the Company may designate, where it deems this necessary in order to complete the reports furnished, and, at the Company's expense, attend the corresponding medical facilities for the said examination.</p> <p>i. The Takaful Provider will not reimburse or consider reimbursing any expenses which were not previously approved. In relation to previously approved expenses, the Member or beneficiaries will have to include the claim number obtained from The Assistance Company prior to sending the official receipts and/or letter explaining the reason and circumstances of why the Travel Assistance Services for which expenses are claimed were not obtained from The Assistance Company directly</p>	<p>(أ) إبلاغ الشركة بوجود وثائق تأمين أخرى مبرمة مع شركات أخرى يمكنها أيضاً أن تُغطي المطالبة تأمينياً.</p> <p>(ب) عدم الاعتراف بالمسؤولية أو تقديم وعد أو سداد من أي نوع</p> <p>(ج) التعاون لضمان أفضل معالجة للمطالبة، وإبلاغ الشركة في أسرع وقت ممكن بأي إخطار قضائي أو غير قضائي أو إداري قد ينمو إلى علمهم ويتعلق بالخسارة.</p> <p>(د) إمداد الشركة بكل أنواع المعلومات بصدد ملايسات الخسارة وعواقبها، والمساعدة الطبية المبدئية المقدمة، وتطور إصابات المؤمن له بعيداً عن أي معلومات تكميلية قد تطلبها الشركة. عدم الوفاء بهذا الالتزام لتقديم المعلومات يُسقط الحق في التعويض في حال وجود أيضاً سوء نية أو إهمال جسيم.</p> <p>(هـ) تقديم دليل مستندي -الإيصالات، والشهادات، والشكاوى الرسمية، وما إلى غير ذلك- يُؤكد وقوع الأحداث المشمولة تأمينياً بوثيقة التأمين هذه والمصروفات المتكبدة التي ترتب الحق في تعويض بموجبها.</p> <p>(و) الاتفاق على إجراء أي فحص من الأطباء الذين قد تُعينهم الشركة إذا رأت في ذلك ضرورة لإتمام التقارير المقدمة، والحضور أمام المرافق الطبية المقابلة لإجراء الفحص المذكور على نفقة الشركة.</p> <p>(ز) لا يُعوض المؤمن أو ينظر في تعويض أي مصروفات لم تُعتمد مسبقاً. فيما يتعلق بالمصروفات المعتمدة مسبقاً، يتعين على المؤمن له أو المستفيدين إدراج رقم المطالبة المُتحصل عليه من الشركة المساعدة قبل إرسال الإيصالات الرسمية و/أو خطاب يشرح السبب وملايسات سبب عدم الحصول على خدمات مساعدة السفر -التي تخضع مصروفاتها إلى المطالبة- من الشركة المساعدة مباشرةً.</p>
<p><u>Special Conditions Relating to COVID-19</u></p>	<p><u>الشروط الخاصة المتعلقة بجائحة كوفيد-19</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> Travellers need to have a PCR negative 	<ul style="list-style-type: none"> يحتاج المسافرون إلى الخضوع لاختبار PCR السلبي بتاريخ لا يزيد

<p>test dated not more than 72 hours before departing for each trip conducted, regardless of the duration of the issued policy.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Member's age: up to 75 Years. • Groups exceeding 10 members travelling together are excluded from the cover. • Mandatory and voluntary COVID-19 tests are not covered. • Excluding voluntary tests, voluntary admission, and out-patient medicine expenses. • Cover is applicable only in case of emergencies and where the doctor warrants an admission in a hospital for treatment. 	<p>عن 72 ساعة قبل المغادرة لكل رحلة بصرف النظر عن مدة وثيقة التأمين الصادرة.</p> <ul style="list-style-type: none"> • عمر المؤمن له: يصل إلى 75 سنة. • المجموعات التي تتجاوز 10 أعضاء مسافرين معاً تُستثنى من التغطية التأمينية. • اختبارات كوفيد-19 الإلزامية والطوعية ليست مشمولة تأمينياً. • استثناء الاختبارات الطوعية، والدخول الطوعي، ومصرفات الأدوية الخارجية. • لا تسري التغطية التأمينية إلا في حال الطوارئ وإذا ضمن الطبيب دخول أي مستشفى للعلاج.
<p>ARTICLE 7 - CONCURRENCE OF INSURANCE POLICIES</p>	<p>المادة - 7 تزامن وثائق التأمين</p>
<p>a) Where any of the risks covered by this Policy should also be covered by another Takaful Provider for the very same period of time, save agreement to the contrary, the Policyholder or the Member must inform the Company of the other policies in existence.</p> <p>Where, through bad faith, this information is omitted and the loss should occur in a situation of over-insurance, the Company shall not be obligated to pay compensation.</p> <p>b) Once the loss occurs, the Policyholder or the Member must report this to the Company, in accordance with the provisions of article 16 of these General Conditions, indicating the names of the other Takaful Providers who shall be contributing proportionally to the payment of the Takaful Benefits provided.</p> <p>c) In no case may the policy serve as a means of unfair enrichment for the Member.</p>	<p>(أ) في حال وجود أي مخاطر مشمولة تأمينياً بوثيقة التأمين هذه وكذلك شمولها تأمينياً بوثيقة تأمين أخرى من قبل مؤمن آخر للفترة الزمنية نفسها - باستثناء الاتفاق على خلاف ذلك - يتعين على حامل وثيقة التأمين أو المؤمن له إبلاغ الشركة بوثائق التأمين الأخرى الموجودة.</p> <p>في حال حذف هذه المعلومات - من خلال سوء نية - ووقعت الخسارة في موقف حول التأمين لا تلتزم الشركة بسداد أي تعويض.</p> <p>(ب) فور وقوع الخسارة يجب على حامل وثيقة التأمين أو المؤمن له إبلاغ الشركة بذلك بالتوافق مع أحكام المادة 16 من هذه الشروط العامة، والإشارة إلى أسماء المؤمن لهم الآخرين الذين يساهمون بالتناسب في سداد مزايا التكافل المقدمة.</p> <p>(ج) لا تمثل وثيقة التأمين هذه في أي حال أي وسيلة للإثراء غير العادل لصالح المؤمن له.</p>
<p>HOW THE MEMBER SHOULD APPLY FOR ASSISTANCE?</p>	<p>كيف ينبغي على المؤمن له طلب المساعدة؟</p>
<p>Since the appearance of an event that could be included in any of the guarantees described previously, the beneficiary or any person acting in his place will necessarily contact, in the shortest possible time, in every case, the Alarm Centre mentioned below, which will be available to help any person 24h/24 7d/7.</p>	<p>منذ ظهور أي حدث يمكن إدراجه في أي من الضمانات الموصوفة سابقاً، يتواصل المستفيد أو أي شخص يتصرف محله حتماً في أقصر وقت ممكن وفي كل حال - مع مركز الإنذار المذكور أدناه ويكون متاحاً لمساعدة أي شخص على مدار أربع وعشرون ساعة خلال الأسبوع.</p>

<p style="text-align: center;">24/7 GENERAL INTERNATIONALHELPLINE</p> <p style="text-align: center;">Ireland: 00 (353) 91 56 06 21 Germany: 00 (49) 1805115610 France: 0033 800918040 Spain: 0034915811821 USA: 0015672692968 International: 00 962 6 5008119 Fax: 00 962 6 5627981</p> <p>Email: Salamatravel@salama.ae</p>	<p style="text-align: center;">7/24 خط المساعدة الدولي العام</p> <p style="text-align: center;">أيرلندا: 00 (353) 91 56 06 21 ألمانيا: 00 (49) 1805115610 فرنسا: 0033 800918040 إسبانيا: 0034915811821 الولايات المتحدة الأمريكية: 0015672692968 دولي: 00 962 6 5008119 الفاكس: 00 962 6 5627981</p> <p style="text-align: center;">البريد الإلكتروني: Salamatravel@salama.ae</p>
<p>By dialing our Emergency number, the Member will be prompt to provide:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Passport or Identity card number. ▪ Assistance card number. ▪ Full name of the injured and the principal Member. ▪ The cause of the call. <p>The place he/she are located (Hotel/City/Address/Phone number)</p>	<p>من خلال الاتصال برقم الطوارئ الخاص بنا، يقدم المؤمن له فوراً:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ جواز سفر أو رقم بطاقة الهوية. ▪ رقم البطاقة المساعدة. ▪ اسم المصاب بالكامل والمؤمن له الرئيسي. ▪ سبب الاتصال. <p>محل إقامته (فندق/مدينة/عنوان/رقم هاتف)</p>
<p>Spoken Languages: English, Arabic</p>	<p>اللغات التي يتحدث بها: الإنجليزية والعربية</p>